

2017年8月

守望台

宣 扬 耶 和 华 嘅 王 国



Yìhn-gau-bāan fo-màhn
研究班 课文

nìhn yuht yaht yuht yaht
2017年 9 月 25 日 - 10 月 22 日

Yuht-yúh
粤语

Ping-yām-báan
拼音版



Füng-mihn jiu-pín
封面 照片：

Hòh-làahn
荷兰

Léuhng go sīn-kēui daih-hing hái A-móuh-sí-dahk-dāan
两个先驱弟兄喺阿姆斯特丹

tùhng yāt go hàhng-yàhn fān-héung Wòhng-gwok seun-sik
同一个行人分享王国信息

Muhk-luhk
目录

4 **yuht yaht yuht yaht** nī-go sīng-kèih ge fo-màhn
9 月 25 日 -10 月 1 日 呢个 星期 嘅 课文

Néih Yuhn Mh Yuhn-yi Noh-sām Dáng-doih
你 愿 唔 愿意 耐心 等待 ？

15 **yuht yaht** nī-go sīng-kèih ge fo-màhn
10 月 2-8 日 呢个 星期 嘅 课文

Seuhng-dai Só Chi Ge Pihng-ōn Chiu-yuht Yàhn Ge Léih-gái
上帝 所 赐 嘅 平安 超越 人 嘅 理解

Daih yāt pīn fo-màhn wúih gāai-sik dím-gāai ngóh-deih ying-gōi lohk-yi dāng-hauh Yèh-wòh-wàh Ngóh-deih yihk dōu
第一 篇 课文 会 解释 点解 我哋 应该 乐意 等候 耶和華 。 我哋 亦 都

wúih háau-leuih háh gú-doih jūng-buhk ge bóng-yeuhng dím-yéung bóng-joh ngóh-deih hoik sik noih-sām dāng-doih
会 考虑 吓 ， 古代 忠仆 嘅 榜样 点样 帮助 我哋 学识 耐心 等待 。

Daih yih pīn fo-màhn wúih kéuhng-díuh Yèh-wòh-wàh dím-yéung sihng-jauh yāt-dī lihng-yàhn yi-séung-mh-dóu ge sih
第二 篇 课文 会 强调 耶和華 点样 成就 一啲 令人 意想唔到 嘅 事 。

Dōng ngóh-deih noih-sām dāng-hauh kéuih waih ngóh-deih chói-chéui hàhng-duhng ge sih-hauh Yèh-wòh-wàh ge
当 我哋 耐心 等候 佢 为 我哋 采取 行动 嘅 时候 ， 耶和華 嘅

kéih-miuh jok-wàih wúih sái ngóh-deih gang-gā seun-laaih kéuih
奇妙 作为 会 使 我哋 更加 信赖 佢 。

Chyühn-douh-yühn yàhn-sou
传道员 人数

29,839

Sing-gīng fo-chihng júng-sou
圣经 课程 总数

12,802

Yèh-sòu Sauh-naahn-géi-nihm Jeuih-wuih
耶稣 受难纪念 聚会

chèut-jihk yàhn-sou nìhn
出席 人数 (2016 年)

51,404

The Watchtower (ISSN 0043-1087) Issue 12 August 2017 is published monthly with an additional issue published in January, March, May, July, September, and November by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 1000 Red Mills Road, Wallkill, NY 12589-3299. © 2017 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania. Printed in Japan.

呢本出版物系非卖品, 发行呢本出版物系全球圣经教育工作嘅一部分, 呢项工作靠自愿捐款提供经费。

除非另外注明, 所有经文都引自《圣经新世界译本》。

如果你想捐款, 请上www.jw.org。

27 10 月 9-15 日 呢个 星期 嘅 课文

Dím-yéung Chèuih-heui Tùhng Hei-jyuht Gauh-bán-gaak
点样 除去 同 弃绝 旧品格

39 10 月 16-22 日 呢个 星期 嘅 课文

Dím-yéung Chyün-séuhng Tùhng Bóu-chìh Sān-bán-gaak
点样 穿上 同 保持 新品格

Daih yāt pín fo-màhn wúih gáai-sik chéuih-heui gauh-bán-gaak haih māt-yéh yi-sī tùhng-màaih dím-gáai ngóh-deih yiu
第一篇 课文 会 解释 除去 旧品格 系 乜嘢 意思, 同埋 点解 我哋 要

seun-chūk chói-chéui hāhng-duhng Fo-màhn yihk dōu wúih tóu-leuhn waih-jó hei-jyuht gauh-bán-gaak ngóh-deih
迅速 采取 行动。 课文 亦 都会 讨论, 为咗 弃绝 旧品格 我哋

hó-yih jowh dī māt-yéh Daih yih pín fo-màhn wúih tóu-leuhn sán-bán-gaak ge géi go dahk-jāt yihk dōu wúih
可以 做 啲 乜嘢。 第二篇 课文 会 讨论 新品格 嘅 几个 特质, 亦 都会

gáai-sik hái sāng-wuht tùhng chyühn-douh gūng-jok seuhng ngóh-deih hó-yih dím-yéung jéung ní-dī dahk-jāt biu-yihn
解释 啲 生活 同 传道 工作 上, 我哋 可以 点样 将 呢啲 特质 表现

chéut-làih
出嚟。

51 Oi-sām Yāt Júng Bóu-gwai Ge Dahk-jāt
爱心 —— 一种 宝贵 嘅 特质

59 Seui-yuht Làuh Hàhn
岁月 留 痕



Cheung-sī sáu
唱诗 78, 139 首

Néih wúh díng-yéung wùh-daap
你会点样回答？

Bíu-yíhn noi-h-sám tùhng
表现耐心同

māt-yéh yáuh-gwāan
乜嘢有关？

Māt-yéh bōng-joh gú-doih ge
乜嘢帮助古代嘅

jūng-buhk yuhn-yi noi-h-sám
忠仆愿意耐心

dáng-hauh Yèh-wòh-wàh
等候耶和華？

Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sōu
耶和華同耶穌

díng-yéung bíu-yíhn noi-h-sám
点样表现耐心？

Néih Yuhn Mh Yuhn-yi
你愿唔愿意

Noih-sám Dáng-doih
耐心等待？

Néih-deih yihk dōu yiu yáuh noi-h-sám
“你哋亦都要有耐心。”

Ngáh-gok-syū
雅各书 5:8

Yiu dou géi-sih nē Nī-go haih jūng-sám ge sīn-jī
“要到几时呢？”呢个系忠心嘅先知

Yih-choi-a tùhng Hā-bā-gūk tàih-chēut ge mahn-tàih
以赛亚同哈巴谷提出嘅问题。

Gaap Yáuh mē yùhn-yān ngóh-deih wúh mahn yiu dou
1,2. (甲)有咩原因我哋会问“要到

géi-sih nē Yuht Díng-gáai gú-doih jūng-buhk ge lai-jí lihng
几时呢？”(乙)点解古代忠仆嘅例子令

ngóh-deih gám-dou ōn-sām
我哋感到安心？

Yih-choi-a-syū Hā-bā-gūk-syū Daaih-waih wòhng hái sé Si-pín pín ge sih-hauh
(以赛亚书 6:11; 哈巴谷书 1:2) 大卫 王 喺 写 诗篇 13 篇 嘅 时候 ,
dōu mahn jó sei chí Yiu dou géi-sih nē Si-pín Ngóh-deih ge jyú Yèh-sōu Gēi-dūk
都 问 咗 四 次: “要 到 几 时 呢?”(诗篇 13:1,2) 我 哋 嘅 主 耶 稣 基 督
mihn-deui sǎn-bīn gó-dī kyut-faht seun-sām ge yàhn ge sih-hauh dōu mahn jó tühng-yeuhng
面 对 身 边 啲 啲 缺 乏 信 心 嘅 人 嘅 时 候 , 都 问 咗 同 样
ge mahn-tàih Mǎh-taai-fūk-yām Yùh-gwó ngóh-deih faat-gok jih-géi dōu wúih mahn
嘅 问 题 。(马 太 福 音 17:17) 如 果 我 哋 发 觉 自 己 都 会 问
nī-go mahn-tàih mǎh sēui-yiu gok-dāk chēut-kèih
呢 个 问 题 , 唔 需 要 觉 得 出 奇 。

Yáuh mē yùhn-yān wúih sái ngóh-deih mahn yiu dou géi-sih nē Hó-nàhng haih
2 有 咩 原 因 会 使 我 哋 问 “要 到 几 时 呢”? 可 能 系
ngóh-deih sauh dou máuh dī mǎh gūng-pihng ge deui-doih Waahk-jé haih ngóh-deih nihn-lóuh
我 哋 受 到 某 啲 唔 公 平 嘅 对 待 。 或 者 系 , 我 哋 年 老
dō behng yauh waahk-jé ngóh-deih sāng-wuht hái nī-go fēi-sèuhng-sih-kèih gám-dou
多 病 , 又 或 者 我 哋 生 活 喺 呢 个 “ 非 常 时 期 ” 感 到
nàahn-yíh-ying-fuh Tǎih-mō-taai-hauh-syū Juhng-yáuh hó-nàhng haih ngóh-deih hóu
“ 难 以 应 付 ”。(提 摩 太 后 书 3:1) 仲 有 可 能 系 , 我 哋 好
nàahn yán-sauh jāu-wàih ge yàhn ge cho-ngh taai-douh tühng hàhng-wàih Mòuh-leuhn
难 忍 受 周 围 嘅 人 嘅 错 误 态 度 同 行 为 。 无 论
yùhn-yān haih mǎt-yéh jī-dou Yèh-wòh-wàh ge gú-doih jūng-buhk hó-yíh hòuh-mòuh gu-leuih
原 因 系 乜 嘢 , 知 道 耶 和 华 嘅 古 代 忠 仆 可 以 毫 无 顾 虑
gám tàih-chēut nī-go ngóh-deih gwāan-jyū ge mahn-tàih yih-ché Yèh-wòh-wàh móuh jaak-beih
嘅 提 出 呢 个 我 哋 关 注 嘅 问 题 , 而 且 耶 和 华 有 责 备
kéuih-deih jǎn-haih lihng-yàhn gám-dou òn-sām
佢 哋 , 真 系 令 人 感 到 安 心 !

Dōng ngóh-deih mihn-deui nī-dī gam kwan-nàahn ge chihng-fong gó-sih mǎt-yéh hó-yíh
3 当 我 哋 面 对 呢 啲 咁 困 难 嘅 情 况 啲 时 , 乜 嘢 可 以
bōng-joh ngóh-deih nē Mùhn-tòuh Ngáh-gok Yèh-sōu ge tühng-móuh-yíh-fuh dàih-dái sauh
帮 助 我 哋 呢? 门 徒 雅 各 (耶 稣 嘅 同 母 异 父 弟 弟) 受
sing-lihng kái-sih wah béi ngóh-deih jī Só-yíh daih-hing-mùhn néih-deih yiu
圣 灵 启 示 话 俾 我 哋 知: “所 以 , 弟 兄 们 , 你 哋 要
yáuh noi-h-sām jihk-dou jyú làhm-joih ge sih-hauh Ngáh-gok-syū Mòuh cho ngóh-deih
有 耐 心 , 直 到 主 临 在 嘅 时 候 。”(雅 各 书 5:7) 冇 错 , 我 哋
múih go yàhn dōu sēui-yiu yáuh noi-h-sām Daahn-haih yiu geuih-beih nī júng suhk-lihng
每 个 人 都 需 要 有 耐 心 。 但 系 , 要 具 备 呢 种 属 灵
dahk-jāt tühng mǎt-yéh yáuh-gwāan nē
特 质 同 乜 嘢 有 关 呢?

Hái ngóh-deih mihn-deui kwan-nàahn ge sih-hauh mǎt-yéh hó-yíh bōng-joh ngóh-deih
3. 喺 我 哋 面 对 困 难 嘅 时 候 , 乜 嘢 可 以 帮 助 我 哋 ?

Māt-yéh Haih Noih-sām 乜嘢 系 耐心 ？

On-jiu Sing-gīng só góng noih-sām haih sing-lihng gwó-saht ge yāt júng dahk-jāt
4 按照 圣经 所 讲 ， 耐心 系 圣灵 果实 嘅 一种 特质 ；
móuh Seuhng-dai ge bōng-joh m̄h yuhn-méih ge yahn jauh puih-yéuhng m̄h dóu jūk-gau ge
有 上帝 嘅 帮助 ， 唔 完美 嘅 人 就 培养 唔 到 足够 嘅
noih-sām Noih-sām haih làih-jih Seuhng-dai ge láih-maht ngóh-deih bíu-yihn noih-sám jauh
耐心 。 耐心 系 嚟自 上帝 嘅 礼物 ， 我哋 表现 耐心 就
hó-yíh hín-sih chēut ngóh-deih jān-haih oi Yèh-wòh-wàh tùhng kèih-tā yahn Kyut-faht
可以 显示 出 我哋 真系 爱 耶和華 同 其他 人 。 缺乏
noih-sing hàhng-sih gāp-chou wóhng-wóhng wúih po-waaih yahn yúh yahn jī-gāan ge
耐性 、 行事 急躁 往往 会 破坏 人 与 人 之间 嘅
chān-maht gwāan-haih Sēung-fáan noih-sām ge taai-douh hó-yíh gúng-gu tùhng kèih-tā yahn
亲密 关系 。 相反 ， 耐心 嘅 态度 可以 巩固 同 其他 人
ge gwāan-haih Gō-làhm-dō-chih-syū Gā-lāi-tai-syū Noih-sām hīn-sip dou
嘅 关系 。 (哥林多前书 13:4; 加拉太书 5:22) 耐心 牵涉 到
kèih-tā juhng-yiu ge Gēi-dūk-tòuh dahk-jāt Laih-yùh noih-sām tùhng yán-noih haih
其他 重要 嘅 基督徒 特质 。 例如 ， 耐心 同 忍耐 系
sik-sik-sēung-gwāan ge Yán-noih nī júng dahk-jāt hó-yíh sái ngóh-deih bóu-chìh jik-gìhk ge
息息相关 嘅 。 忍耐 呢 种 特质 可以 使 我哋 保持 积极 嘅
taai-douh jauh-syun wàahn-gíng gāan-nàahn dōu hó-yíh yán-sauh dāk jyuh
态度 ， 就算 环境 艰难 都 可以 忍受 得 住 。
Gō-lòh-sài-syū Ngáh-gok-syū Bíu-yihn noih-sām yihk dōu sái ngóh-deih hái sauh
(歌罗西书 1:11; 雅各书 1:3,4) 表现 耐心 亦 都 使 我哋 嚟 受
dou sēung-hoih gó-sih m̄h-wúih chíi-chéui bou-fuhk hàhng-duhng yahm-hòh chihng-fong
到 伤害 嗰时 唔 会 采取 报复 行动 ， 任何 情况
hah dōu gīn-sáu laahp-chèuhng Lihng-ngoih Sing-gīng gú-laih ngóh-deih deui gó-dī sēui-yiu
下 都 坚守 立场 。 另外 ， 圣经 鼓励 我哋 ， 对 嗰啲 需要
dáng-doih ge sih yiu yuhn-yi bíu-yihn noih-sām Ngáh-gok-syū Chéng duhk ge
等待 嘅 事 要 愿意 表现 耐心 。 雅各书 5:7,8 (请 读) 嘅
miuh-seuht hó-yíh gā-sām ngóh-deih deui nī júng noih-sām ge léih-gáai
描述 可以 加深 我哋 对 呢 种 耐心 嘅 理解 。

Dím-gáai ngóh-deih sēui-yiu gām-sām dáng-doih Yèh-wòh-wàh chíi-chéui hàhng-duhng
5 点解 我哋 需要 甘心 等待 耶和華 采取 行动 ？

Gaap Bíu-yihn noih-sām tùhng māt-yéh yáuh-gwāan Yuht Mùhn-tòuh Ngáh-gok géui-chēut māt-yéh
4,5. (甲) 表现 耐心 同 乜嘢 有关 ？ (乙) 门徒 雅各 举出 乜嘢
laih-jí syut-mìhng deui gó-dī sēui-yiu dáng-doih ge sih yiu bíu-yihn noih-sām Chéng tái háh fo-màhn
例子 说明 ， 对 嗰啲 需要 等待 嘅 事 要 表现 耐心 ？ (请 睇 吓 课文
hōi-tàuh ge tòuh-pín
开头 嘅 图片)

Ngáh-gok jēung ngóh-deih ge chihng-fong tùhng nùhng-fū ge chihng-fong jowh deui-béi
 雅各 将 我哋 嘅 情况 同 农夫 嘅 情况 做 对比。
 Nùhng-fū hó-yíh sán-kàhn gám júng-jihk nùhng-jok-maht daahn jauh hung-jai m̀h dóu
 农夫 可以 辛勤 嘅 种植 农作物 , 但 就 控制 唔 到
 t̀n-hei waahk-jé jihk-maht ge s̀ng-jéung yihk dóu móuh baahn-faat sái sih-gaan gwo dák faai
 天气 或者 植物 嘅 生长 , 亦 都 有 办法 使 时间 过 得 快
 dī Kéuih jī-dou jih-géi s̀ui-yiu noih-s̀m d̀ng-doih s̀n hó-yíh d̀k-dóu tóu-deih bóu-gwai
 哋。 佢 知道 自己 需要 耐心 等待 , 先 可以 得到 “ 土地 宝贵
 ge ch̀et-cháan Tùhng-yeuhng hái d̀ng-doih Yèh-wòh-wàh saht-yihh kéuih ge ying-héui nī
 嘅 出产 ”。 同样 , 嘅 等待 耶和華 实现 佢 嘅 应许 呢
 gihh sih seuhng yáuh hóu dō yān-sou dóu haih ngóh-deih hung-jai m̀h dóu
 件事 上 , 有 好多 因素 都 系 我哋 控制 唔 到
 ge Máh-hó-fúk-yām Si-tòuh-hàhng-jyún Jauh hóu-chíh nùhng-fū yāt-yeuhng
 嘅。(马可福音 13:32,33; 使徒行传 1:7) 就 好似 农夫 一样 ,
 ngóh-deih dóu s̀ui-yiu noih-s̀m d̀ng-doih
 我哋 都 需要 耐心 等待 。

Gám-yaht ngóh-deih mihh-deui ge chihng-fong tùhng Mèih-gā s̀n-jī só mihh-deui ge hóu
 6 今日 我哋 面对 嘅 情况 同 弥迦 先知 所 面对 嘅 好
 s̀eung-chíh Kéuih s̀ng-wuht hái ch̀et-ok ge A-hā-sī wòhng túng-jih sih-kèih yāt
 相似 。 佢 生活 嘅 邪恶 嘅 亚哈斯 王 统治 时期 , 一
 go ch̀ung-múhn fuh-baaih hàhng-wàih ge sih-doih Sih-saht-seuhng Sing-ging wah dōng-sih ge
 个 充满 腐败 行为 嘅 时代 。 事实上 , 圣经 话 当时 嘅
 yáhn jing-yū jok-ok Chéng duhk Mèih-gā-syū Mèih-gā jī-dou jih-géi mòuh baahn-faat
 人 “ 精于 作恶 ”。(请 读 弥迦书 7:1-3) 弥迦 知道 自己 无 办法
 góh-bin nī-dī chihng-fong Gám kéuih hó-yíh jowh dī mē nē Kéuih wah Jī-yū ngóh ngóh yiu
 改变 呢啲 情况 。 嘅 佢 可以 做 啲 咩 呢? 佢 话 : “ 至于 我 , 我 要
 gai-juhk yéuhng-mohng Yèh-wòh-wàh noih-s̀m d̀ng-hauh Seuhng-dai ngóh ge gau-jyú
 继续 仰望 耶和華 , 耐心 等候 上帝 我 嘅 救主 。
 Ngóh ge Seuhng-dai yāt-dihng wúih s̀uih-ting ngóh ge wah Mèih-gā-syū Jauh hóu-chíh
 我 嘅 上帝 一定 会 垂听 我 嘅 话 。”(弥迦书 7:7) 就 好似
 Mèih-gā gám-yéung ngóh-deih dóu s̀ui-yiu yáuh noih-s̀m d̀ng-hauh ge taai-douh
 弥迦 嘅 样 , 我哋 都 需要 有 “ 耐心 等候 ” 嘅 态度 。

Yùh-gwó ngóh-deih yáuh Mèih-gā gám ge seun-s̀m jauh wúih yuhh-yi d̀ng-hauh
 7 如果 我哋 有 弥迦 嘅 信心 , 就 会 愿意 等候
 Yèh-wòh-wàh Ngóh-deih tùhng yāt go hái gāam-yuhk d̀ng gán beih chyúh-séi ge
 耶和華 。 我哋 同 一个 嘅 监狱 等 紧 被 处死 嘅

Ngóh-deih hó-yíh ch̀hng Mèih-gā s̀n-jī ge bóng-yeuhng hohk dóu m̀t-yéh
 6. 我哋 可以 从 弥迦 先知 嘅 榜样 学 到 乜 嘢 ?

Dím-gái ngóh-deih yuhh-yi d̀ng-hauh Yèh-wòh-wàh saht-yihh kéuih ge ying-héui
 7. 点解 我哋 愿意 等候 耶和華 实现 佢 嘅 应许 ?

chàuh-faahn hóu m̀h yāt-yeuhng Chàuh-faahn ge dǎng-doih haih beih-bik ge kéuih gān-bún
 囚犯 好 唔 一样 。 囚犯 嘅 等待 系 被迫 嘅， 佢 根本
 m̀h séung hàhng-yihng gó yāt yaht dou-lòih Ngóh-deih ge chihng-fong jauh yùhn-chyùhn m̀h
 唔 想 行刑 嗰 一 日 到来 。 我哋 嘅 情况 就 完全 唔
 tùhng lak Ngóh-deih yuhn-yi dǎng-hauh Yèh-wòh-wàh yān-waih ngóh-deih jī-dou
 同 嘞！ 我哋 愿意 等候 耶和華 ， 因为 我哋 知道
 kéuih yāt-dihng wúih saht-yihh kéuih ge jí-yi hái jeui sik-dong ge sih-hauh chi
 佢 一定 会 实现 佢 嘅 旨意， 喺 最 适当 嘅 时候 赐
 béi ngóh-deih wihng-sāng Só-yih ngóh-deih yiu fàahn-sih yán-noih wàaih jyuh *hái-lohk* wòh
 俾 我哋 永生 ！ 所以， 我哋 要 “ 凡事 忍耐 ， 怀 住 喜乐 和
 noih-sām Gō-lòh-sāi-syū Sēung-fáan yùh-gwó ngóh-deih faat-lòuh-sōu màaih-yun
 耐心 ”。(歌罗西书 1:11,12) 相反 ， 如果 我哋 发牢骚 ， 埋怨
 Yèh-wòh-wàh móuh seun-chùk chói-chéui hàhng-duhng jauh wúih lihng Yèh-wòh-wàh hóu m̀h
 耶和華 冇 迅速 采取 行动 ， 就会 令 耶和華 好 唔
 gōu-hing Gō-lòh-sāi-syū
 高兴 。（ 歌罗西书 3:12)

Bíu-yihh Noih-sām Ge Jūng-jīng Bóng-yeuhng 表现 耐心 嘅 忠贞 榜样

Gú-doih ge jūng-buhk noih-sām dǎng-doih Yèh-wòh-wàh saht-yihh kéuih ge jí-yi
 8 古代 嘅 忠仆 耐心 等待 耶和華 实现 佢 嘅 旨意。
 Yùh-gwó ngóh-deih gei-dāk kéuih-deih ge bóng-yeuhng jauh wúih yuhn-yi bíu-yihh
 如果 我哋 记得 佢哋 嘅 榜样 ， 就会 愿意 表现
 noih-sām Lòh-máh-syū Ngóh-deih chàhm-sī nī-dī bóng-yeuhng gó-sih yīng-góih nám háh
 耐心 。（ 罗马书 15:4) 我哋 沉思 呢啲 榜样 嗰时， 应该 谗 吓
 kéuih-deih dǎng jó géi noih díng-gái kéuih-deih yuhn-yi dǎng-doih tùhng-màaih kéuih-deih
 佢哋 等 咗 几 耐 ， 点解 佢哋 愿意 等待 ， 同埋 佢哋
 bíu-yihh noih-sām dāk-dóu māt-yéh fúk-fahn
 表现 耐心 得到 乜嘢 福分 。

Ngóh-deih làih tái háh A-baak-lāai-hón tùhng Saat-lāai ge laih-jí Kéuih-deih
 9 我哋 嚟 睇 吓 亚伯拉罕 同 撒拉 嘅 例子。 佢哋
 suhk-yū gó-dī pàhng seun-sām tùhng *yán-noih* dāk-jeuhk yīng-héui ge yàhn Gīng-màhn
 属于 嗰啲 “ 凭 信心 同 忍耐 得着 应许 嘅 人 ”。 经文
 wah béi ngóh-deih jī A-baak-lāai-hón noih-sām dǎng-doih jeui-jūng dāk-dóu Yèh-wòh-wàh
 话 俾 我哋 知 “ 亚伯拉罕 耐心 等待 ”， 最终 得到 耶和華

8. Ngóh-deih chàhm-sī gú-doih jūng-buhk ge bóng-yeuhng gó-sih sēui-yiu nám háh māt-yéh
 我哋 沉思 古代 忠仆 嘅 榜样 嗰时， 需要 谗 吓 乜嘢？

9,10. A-baak-lāai-hón tùhng Saat-lāai dǎng-doih Yèh-wòh-wàh ge yīng-héui dǎng jó géi noih
 亚伯拉罕 同 撒拉 等待 耶和華 嘅 应许 ， 等 咗 几 耐？



A-baak-lāai-hón sēui-yiu dāng hóu dō nihñ
亚伯拉罕 需要 等 好 多 年 ，
sìn-ji gín dóu kéuih ge syūn Yíh-sou tūhng Ngáh-gok chēut-sai
先 至 见 到 佢 嘅 孙 以 扫 同 雅 各 出 世 。

Chéng tái daih dyuhn
(请 睇 第 9,10 段)

ge jūk-fúk jí-syūn jāng-dō Hēi-baak-lòih-syū Dím-gái A-baak-lāai-hón sēui-yiu
嘅 祝 福 ， 子 孙 增 多 。(希 伯 来 书 6:12,15) 点 解 亚 伯 拉 罕 需 要
biu-yihñ noih-sām Gáan-dān làih góng saht-yihñ nī-go yīng-héui haih sēui-yiu sih-gaan ge
表 现 耐 心 ？ 简 单 嚟 讲 ， 实 现 呢 个 应 许 系 需 要 时 间 嘅 。

Yèh-wòh-wáh tūhng A-baak-lāai-hón só laahp ge yeuk hái Gūng-yūhñ-chihñ nihñ
耶 和 华 同 亚 伯 拉 罕 所 立 嘅 约 喺 公 元 前 1943 年
Nèih-saan-yuht yaht sāng-haauh Hái gó yāt yaht A-baak-lāai-hón tūhng Saat-lāai daii
尼 散 月 14 日 生 效 。 喺 嗰 一 日 ， 亚 伯 拉 罕 同 撒 拉 带
jyuh jing-go gā-juhk douh-gwo Yau-faat-lāai-dái hòh jeun-yahp ying-héui-ji-deih Ji-hauh
住 整 个 家 族 渡 过 幼 发 拉 底 河 ， 进 入 应 许 之 地 。 之 后 ，
A-baak-lāai-hón yiu dāng nihñ dou-jó Gūng-yūhñ-chihñ nihñ sìn dāng-dou kéuih ge
亚 伯 拉 罕 要 等 25 年 ， 到 咗 公 元 前 1918 年 ， 先 等 到 佢 嘅
jái Yíh-saat chēut-sai Kéuih juhng yiu joi dāng dō nihñ dou Gūng-yūhñ-chihñ nihñ
仔 以 撒 出 世 。 佢 仲 要 再 等 多 60 年 ， 到 公 元 前 1858 年 ，
kéuih ge syūn Yíh-sou tūhng Ngáh-gok sìn-ji chēut-sai Hēi-baak-lòih-syū
佢 嘅 孙 以 扫 同 雅 各 先 至 出 世 。(希 伯 来 书 11:9)

A-baak-lāai-hón dāk-dou géi dō cháan-yihp nē Sing-gīng wah béi ngóh-deih jī
10 亚伯拉罕 得到 几多 产业 呢? 圣经 话 俾 我哋 知:

Hái nī douh Seuhng-dai móuh béi kéuih cháan-yihp lihñ geuk-jéung gam sai ge
“哋 呢 度 , 上帝 冇 俾 佢 产业 , 连 脚掌 咁 细 嘅

deih-fōng dōu móuh béi kéuih jī yīng-héui jéung nī faai tóu-deih chí béi kéuih tūng
地方 都 冇 俾 佢 , 只 应许 将 呢 块 土地 赐 俾 佢 同

kéuih ge hauh-doih jōuh cháan-yihp sēui-yihñ dōng-sih kéuih juhng-meih yáuh
佢 嘅 后代 做 产业 , 虽然 当时 佢 仲未 有

yih-néuih Si-tòuh-háhng-jyún Jihk-dou A-baak-lāai-hón douh-gwo Yau-faat-lāai-dái hòh
儿女。”(使徒行传 7:5) 直到 亚伯拉罕 渡过 幼发拉底 河

nihñ jī-hauh kéuih ge hauh-doih sin-ji sihng-wàih yāt go gwok-juhk yung-yáuh nī pin
430 年 之后 , 佢 嘅 后代 先至 成为 一个 国族 , 拥有 呢 片

tóu-deih Chèut-oi-kahp-gei Gā-lāai-tai-syū
土地。(出埃及记 12:40-42; 加拉太书 3:17)

A-baak-lāai-hón yuhn-yi dāng-doih yān-waih kéuih ge noih-sām gēi-yū deui
11 亚伯拉罕 愿意 等待 , 因为 佢 嘅 耐心 基于 对

Yèh-wòh-wàh ge seun-sām Chéng duhk Hēi-baak-lòih-syū Sēui-yihñ A-baak-lāai-hón
耶和華 嘅 信心。(请 读 希伯来书 11:8-12) 虽然 亚伯拉罕

hái yáuh-sāng-jī-nihñ dōu móuh chān-ngáahn gin dóu Yèh-wòh-wàh ge yīng-héui yùhn-chyùhn
哋 有生之年 都 冇 亲眼 见到 耶和華 嘅 应许 完全

saht-yihñ kéuih juhng-haih héi-lohk gám dāng-doih Séung-jeuhng yāt-háh A-baak-lāai-hón
实现 , 佢 仲系 喜乐 嘅 等待 。 想象 一下 , 亚伯拉罕

hái deih-seuhng lohk-yùhn fuhk-wuht gó-sih jī-dou Sing-gīng gei-joi jó hóu dō kéuih ge
哋 地上 乐园 复活 嘅 时 , 知道 圣经 记载 咗 好多 佢 嘅

go-yáhn gīng-lihk tūhng-màaih kéuih hauh-doih ge gu-sih wúih géi-gam hōi-sām géi-gam
个人 经历 同埋 佢 后代 嘅 故事 , 会 几咁 开心 , 几咁

gīng-héi nē Joi séung-jeuhng háh dōng kéuih daih yāt chí jī-dou hái tūhng Mèih-choi-a
惊喜 呢!* 再 想象 吓 , 当 佢 第 一次 知道 , 哋 同 弥赛亚

yáuh-gwāan ge yīng-héui fōng-mihñ jih-géi dáam-yahm jó juhng-yiu ge gok-sik wúih géi-gam
有关 嘅 应许 方面 , 自己 担任 咗 重要 嘅 角色 , 会 几咁

hīng-fáhn Hòuh-mòuh-yih-mahn kéuih wúih gok-dāk dāng-jó gam noih haih jihk-dāk ge
兴奋 ! 毫无疑问 , 佢 会 觉得 等咗 咁 耐 系 值得 嘅。

Chong-sai-gei yáuh jéung dōu haih gwāan-yū A-baak-lāai-hón ge gei-joi Lihng-ngoih Hēi-laahp-yúh
* 创世记 有 15 章 都 系 关于 亚伯拉罕 嘅 记载。 另外 , 希腊语

gīng-gyún ge jāp-bāt-jé tǎih dou A-baak-lāai-hón ge chí-sou chīu-gwo chí
经卷 嘅 执笔者 提 到 亚伯拉罕 嘅 次数 超过 70 次。

Dím-gái A-baak-lāai-hón yuhn-yi dāng-hauh Yèh-wòh-wàh Kéuih bíu-yihñ noih-sām wúih dāk-dóu
11. 点解 亚伯拉罕 愿意 等候 耶和華 ? 佢 表现 耐心 会 得到
māt-yéh fūk-fahn
乜嘢 福分 ?

A-baak-lāai-hón ge jāng-syūn Yeuk-sāt yihk dōu biu-yih chēut yuhn-yi noih-sām
12 亚伯拉罕 嘅 曾孙 约瑟 亦 都 表现 出 愿意 耐心

dáng-doih ge taai-douh Kéuih sauh dou gihk m̄h gūng-pihng ge deui-doih Sáu-sin
等待 嘅 态度 。 佢 受 到 极 唔 公平 嘅 对待 。 首先 ，

kéuih hái sei ge sih-hauh béi kéuih dī gòh-gō maaih jó heui jough nòuh-daih
佢 喺 17 岁 嘅 时候 俾 佢 啲 哥哥 卖 咗 去 做 奴隶 。

Hauh-lòih kéuih béi yàhn mòuh-gou wah kéuih yiu kèuhng-gāan jyú-yàhn ge chāi-jí yān-waih
后来 ， 佢 俾 人 诬告 话 佢 要 强奸 主人 嘅 妻子 ， 因为

gám yih sihng-wàih gāai-hah-chàuh Chong-sai-ge Si-pīn Kéuih gán-sáu
嗽 而 成为 阶下囚 。（ 创世记 39:11-20; 诗篇 105:17,18） 佢 紧守

Seuhng-dai jing-yih ge biu-jéun bāt-gwo tái héi-làih dāk-dóu ge haih chihng-faht yih m̄h-haih
上帝 正义 嘅 标准 ， 不过 睇 起嚟 得到 嘅 系 惩罚 而 唔系

jūk-fūk nihh jī-hauh yāt-chai dōu góh-bin saai Kéuih chùhng gāam-yuhk fong fān
祝福 。 13 年 之后 ， 一切 都 改变 晒 。 佢 从 监狱 放 翻

chēut-làih deih-waih beih táih-sīng hái Ōi-kahp sihng-wàih yāt yàhn jī hah maahn yàhn jī
出嚟 ， 地位 被 提升 ， 喺 埃及 成为 一人 之下 万人 之

seuhng Chong-sai-ge Si-tòuh-hàhng-jyún
上 。（ 创世记 41:14,37-43; 使徒行传 7:9,10）

M̄h gūng-pihng ge deui-doih yáuh móuh lihng Yeuk-sāt yun-tin-yàuh-yàhn nē
13 唔 公平 嘅 对待 有 冇 令 约瑟 怨天尤人 呢？

Kéuih deui kéuih ge Seuhng-dai Yèh-wòh-wàh yáuh móuh sāt-heui seun-sām nē Móuh Māt-yéh
佢 对 佢 嘅 上帝 耶和華 有 冇 失去 信心 呢？ 冇！ 乜嘢

bōng-joh Yeuk-sāt noih-sām dáng-doih Jauh-haih kéuih deui Yèh-wòh-wàh ge seun-sām Kéuih
帮助 约瑟 耐心 等待 ？ 就系 佢 对 耶和華 嘅 信心 。 佢

tái chēut Yèh-wòh-wàh hái-douh hung-jai gán sih-tai Chéng làuh-yi Yeuk-sāt deui kéuih ge
睇 出 耶和華 嘅 度 控制 紧 事态 。 请 留意 ， 约瑟 对 佢 嘅

hīng-daih só góng ge wah dím-yéung fāan-yíng chēut nī yāt dím M̄h-sái gīng M̄h
兄弟 所 讲 嘅 话 ， 点样 反映 出 呢 一点：“ 唔使 惊 。 唔

tūng ngóh hó-yih chéui-doih Seuhng-dai mē Yih-chihñ néih-deih sēui-yihñ deui ngóh
通 我 可以 取代 上帝 咩？ 以前 你哋 虽然 对 我

chyùhn-sām hàhng-ok bāt-gwo Seuhng-dai jauh laahp-yi hàhng-sihñ waih-jó yiu sihng-jauh
存心 行恶 ， 不过 上帝 就 立意 行善 ， 为咗 要 成就

gām-yaht ge gwōng-gíng bóu-chyùhn hóu dō yàhn ge sāng-mihng Chong-sai-ge
今日 嘅 光景 ， 保全 好 多人 嘅 生命 。”（ 创世记 50:19,20）

Jeui-jūng Yeuk-sāt tái chēut kéuih ge dáng-doih haih hóu jihk-dāk ge
最终 ， 约瑟 睇 出 佢 嘅 等待 系 好 值得 嘅 。

Dím-gái Yeuk-sāt sēui-yiu yáuh noih-sām Kéuih yáuh māt-yéh jing-kok ge taai-douh
12,13. 点解 约瑟 需要 有 耐心 ？ 佢 有 乜嘢 正确 嘅 态度 ？

Daaih-waih wòhng yihk dōu sauh-gwo hóu dō m̀h gūng-pihng ge deui-doih Sēui-yihh
14 大卫 王 亦 都 受过 好多 唔 公平 嘅 对待 。 虽然

Daaih-waih hái nihh-hing gó-sih jauh sauh Yèh-wòh-wàh wái-yahm jough Yih-sik-liht
大卫 嘅 年轻 嗰时 就 受 耶和華 委任 做 以色列

meih-lòih ge gwān-wòhng bāt-gwo kéuih yiu dāng nihh sīn hó-yih sihng-wàih jih-géi
未来 嘅 君王 ， 不过 佢 要 等 15 年 先 可以 成为 自己

bouh-juhk ge wòhng Saat-móuh-yih-gei-hah Hái nī dyuhn sih-kèih bāt-jūng ge
部族 嘅 王 。(撒母耳记下 2:3,4) 嘅 呢 段 时期 ， 不忠 嘅

Sou-lòh wòhng jēui-bouh Daaih-waih wán gēi-wuih saat kéuih Git-gwó Daaih-waih yiu
扫罗 王 追捕 大卫 ， 搵 机会 杀 佢 。* 结果 ， 大卫 要

sei-chyu tòuh-mòhng yáuh-sih yiu jyuh hái kèih-tā gwok-gā yáuh-sih yiu jyuh hái kwong-yéh
四处 逃亡 ， 有时 要 住 嘅 其他 国家 ， 有时 要 住 嘅 旷野

ge sāan-duhng Sēui-yihh Sou-lòh hauh-lòih séi hái jin-chèuhng bāt-gwo Daaih-waih
嘅 山洞 。 虽然 扫罗 后来 死 嘅 战场 ， 不过 大卫

juhng-haih yiu joi dāng nihh sīn hó-yih sihng-wàih Yih-sik-liht-gwok ge gwān-wòhng
仲系 要 再 等 7 年 先 可以 成为 以色列国 嘅 君王 。

Saat-móuh-yih-gei-hah

(撒母耳记下 5:4,5)

Dím-gáai Daaih-waih yuhn-yi noih-sām dāng-doih Kéuih hái Sī-pīn pīn béi jó
15 点解 大卫 愿意 耐心 等待 ？ 佢 嘅 诗篇 13 篇 俾 咗

daap-on ngóh-deih Kéuih wah Ji-yū ngóh ngóh seun-laaih néih jūng-jīng ge oi ngóh ge
答案 我哋 。 佢 话：“至于 我 ， 我 信赖 你 忠贞 嘅 爱 ， 我 嘅

sām yiu yān néih ge gau-yān yih héi-lohk Ngóh yiu heung Yèh-wòh-wàh gō-cheung yān-waih
心 要 因 你 嘅 救恩 而 喜乐 。 我 要 向 耶和華 歌唱 ， 因为

kéuih háuh-doih ngóh Sī-pīn Daaih-waih seun-laaih Yèh-wòh-wàh ge jūng-jīng-jī-oi
佢 厚待 我 。”(诗篇 13:5,6) 大卫 信赖 耶和華 嘅 忠贞之爱 。

Kéuih héi-lohk gám kèih-doih dāk-dóu ching-gau kéuih yihk dōu wüih-séung Yèh-wòh-wàh
佢 喜乐 嘅 期待 得到 拯救 ， 佢 亦 都 回想 耶和華

dím-yéung jéung-séung jih-géi Móuh cho Daaih-waih gok-dāk dāng-doih haih jihk-dāk ge
点样 奖赏 自己 。 冇 错 ， 大卫 觉得 等待 系 值得 嘅 。

Sēui-yihh Sou-lòh jí-haih túng-jih jó dyún-dyún léuhng nihh jauh béi Yèh-wòh-wàh hei-jyuh bāt-gwo
* 虽然 扫罗 只系 统治 咗 短短 两 年 就 俾 耶和華 弃绝 ， 不过
hái jī-hauh ge nihh Yèh-wòh-wàh yùhng-héui kéuih gai-juhk túng-jih Yih-sik-liht-gwok jihk-dou kéuih séi
嘅 之后 嘅 38 年 ， 耶和華 容许 佢 继续 统治 以色列国 ， 直到 佢 死
wàih-jí Saat-móuh-yih-gei-seuhng Si-tòuh-hàhng-jyún
为止 。(撒母耳记下 13:1; 使徒行传 13:21)

Gaap Daaih-waih só bíu-yihh ge noih-sām dím-gáai gam daht-chèut Yuht Māt-yéh bōng-joh
14,15. (甲) 大卫 所 表现 嘅 耐心 点解 咁 突出 ？ (乙) 乜嘢 帮助

Daaih-waih noih-sām dāng-doih
大卫 耐心 等待 ？

Yùh-gwó Yèh-wòh-wàh jih-géi m̀h yuhn-yi bíu-yihh noih-sám kéuih dōu m̀h-wúih
 16 如果 耶和華 自己 唔 願意 表現 耐心， 佢 都 唔會
 yiu-kàuh ngóh-deih bíu-yihh noih-sám Sih-saht-seuhng Yèh-wòh-wàh yāt-jihk dōu
 要求 我哋 表現 耐心。 事實上， 耶和華 一直 都
 yuhn-yi noih-sám dāng-doih waih ngóh-deih syuh-laahp jó jeui-hóu ge bóng-yeuhng Chéng
 願意 耐心 等待， 為 我哋 樹立 咗 最好 嘅 榜樣。(請
 duhk Béi-dák-hauh-syū Waih-jó chit-dái gáai-kyut hái Yī-dihh-yùhn faat-sāng ge jāng-yih
 讀 彼得後書 3:9) 為咗 徹底 解決 嘅 伊甸園 發生 嘅 爭議，
 Yèh-wòh-wàh yih-gīng noih-sám gám dāng jó géi-chīn nihh Kéuih yāt-jihk noih-sám
 耶和華 已經 耐心 嗽 等 咗 幾千 年。 佢 一直 耐心
 dāng-hauh kéuih ge mēhng jēung-hín waih sing ge gó yāt-hāk Dou-sih gó-dī hot-mohng
 “等候” 佢 嘅 名 彰顯 為 聖 嘅 個 一刻。 到時， 啲啲 渴望
 dāng-hauh kéuih ge yàhn wúih dāk-dóu nàahn-yih séung-jeuhng ge fūk-fahn
 “等候 佢 嘅 人” 會 得到 難以 想象 嘅 福分。
 Yih-choi-a-syū
 (以賽亞書 30:18)

Yèh-sōu tùhng-yeuhng yuhn-yi dāng-doih Sēui-yihh Yèh-sōu hái deih-seuhng ge
 17 耶穌 同樣 願意 等待。 雖然 耶穌 嘅 地上 嘅
 sih-hauh sihng-gūngdouh-gwo jó jūng-yih ge háau-yihm yauh hái Gūng-yùhn nihh hin-chéut
 時候 成功 渡過 咗 忠義 嘅 考驗， 又 嘅 公元 33 年 獻出
 jih-géi ge sāng-mihng jok-waih suhk-ga kéuih juhng-haih sēui-yiu dāng-dou nihh sīn
 自己 嘅 生命 作為 贖價， 佢 仲系 需要 等到 1914 年 先
 hoi-chí kéuih ge túng-jih Si-tòuh-hàhng-jyún Hēi-baak-lòih-syū Jihk-dou
 開始 佢 嘅 統治。(使徒行傳 2:33-35; 希伯來書 10:12,13) 直到
 Yèh-sōu chīn-nihh túng-jih git-chūk jī-hauh kéuih só-yáuh ge dihk-yàhn sīn-ji wúih beih
 耶穌 千年 統治 結束 之後， 佢 所有 嘅 敵人 先至 會 被
 wái-miht saai Gō-làhm-dō-chihh-syū Sēui-yihh nī-go dāng-doih hóu maahn-chèuhng
 毀滅 晒。(哥林多前書 15:25) 雖然 呢個 等待 好 漫長，
 daahn-haih ngóh-deih hó-yih háng-dihng Yèh-sōu ge dāng-doih haih jihk-dāk ge
 但系 我哋 可以 肯定 耶穌 嘅 等待 系 值得 嘅。

Māt-yéh Hó-yih Bōng-joh Ngóh-deih 乜嘢 可以 幫助 我哋？

Só-yih hòuh-mòuh-yih-mahn ngóh-deih múih go yàhn dōu sēui-yiu bíu-yihh noih-sám
 18 所以 毫無疑問， 我哋 每個人都 需要 表現 耐心，

Hái bíu-yihh noih-sám fōng-mihh Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai tùhng Yèh-sōu Gēi-dūk dím-yéung
 16,17. 嘅 表現 耐心 方面， 耶和華 上帝 同 耶穌 基督 點樣
 syuh-laahp yùhn-méih ge bóng-yeuhng
 樹立 完美 嘅 榜樣？

Māt-yéh bōng-joh ngóh-deih yuhn-yi noih-sám dāng-doih
 18,19. 乜嘢 幫助 我哋 願意 耐心 等待？

gām-yuhn dǎng-doih Daahn māt-yéh hó-yíh bōng-joh ngóh-deih gám-yéung jough Jauh-haih
 甘愿 等待 。 但 乜嘢 可以 帮助 我哋 噉样 做？ 就系
 heung Seuhng-dai tóu-gou kàuh kéuih chi sing-lihng béi ngóh-deih Mh-hóu mòhng-gei
 向 上帝 祷告 ， 求 佢 赐 圣灵 俾 我哋 。 唔好 忘记 ，
 noih-sām haih sing-lihng gwó-saht ge yāt júng dahk-jāt Yíh-fát-só-syū
 耐心 系 圣灵 果实 嘅 一 种 特质 。（ 以弗所书 3:16； 6:18；
 Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihh-syū Yiu hán-chit kèih-kàuh Yèh-wòh-wàh bōng-joh
 帖撒罗尼迦前书 5:17-19) 要 恳切 祈求 耶和華 帮助
 ngóh-deih bíu-yíh noih-sām
 我哋 表现 耐心 。

Māt-yéh bōng-joh jó A-baak-lāai-hón Yeuk-sāt tùhng Daaih-waih noih-sām dǎng-hauh
 19 乜嘢 帮助 咗 亚伯拉罕 、 约瑟 同 大卫 耐心 等候
 Yèh-wòh-wàh saht-yíh kéuih ge yíng-héui nē Jauh-haih kéuih-deih deui Yèh-wòh-wàh
 耶和華 实现 佢 嘅 应许 呢？ 就系 佢哋 对 耶和華
 ge seun-sām yíh-ché kéuih-deih sām-seun Yèh-wòh-wàh wúih yāt-jíhk síhn-doih
 嘅 信心 ， 而且 佢哋 深信 耶和華 会 一直 善待
 kéuih-deih Kéuih-deih m̀h-haih jí gwāan-jyú jih-géi waahk-jé jyu-juhng go-yàhn héung-sauh
 佢哋 。 佢哋 唔系 只 关注 自己 或者 注重 个人 享受 。

Ngóh-deih yíhng-jān nám háh kéuih-deih dāk-dóu māt-yéh méih-hóu ge jūk-fúk jauh wúih
 我哋 认真 谗 吓 佢哋 得到 乜嘢 美好 嘅 祝福 ， 就会
 sauh dou gú-laih noih-sām dǎng-doih
 受到 鼓励 ， 耐心 等待 。

Só-yíh jauh-syun mihn-deui háau-yíhm tùhng waahn-naahn ngóh-deih dōu
 20 所以 ， 就算 面对 考验 同 患难 ， 我哋 都
 yiu kyut-sām noih-sām dǎng-hauh Ngóh-deih yáuh-síh jān-haih yán m̀h jyuw wúih
 要 决心 “ 耐心 等候 ”。 我哋 有时 真系 忍 唔 住 会
 mahn Yèh-wòh-wàh a yiu dou géi-síh nē Yíh-choi-a-syū Daahn-haih kaau
 问：“ 耶和華 啊， 要到 几时 呢？”（ 以赛亚书 6:11） 但系 ， 靠
 jyuw sing-lihng ní gú kèuhng-fa yàhn ge líhk-leuhng ngóh-deih múih go yàhn dōu hó-yíh
 住 圣灵 呢股 强化 人 嘅 力量 ， 我哋 每 个人 都 可以
 hah díhng kyut-sám góng chēut tùhng Yèh-leih-máih yāt-yeuhng ge wah
 下 定 决心 ， 讲 出 同 耶利米 一样 嘅 话：
 Yèh-wòh-wàh haih ngóh ge fúk-fahn só-yíh ngóh yiu noih-sām dǎng-hauh
 “ 耶和華 系 我 嘅 福分 ， 所以 我 要 耐心 等候
 kéuih Yèh-leih-máih-oi-gō
 佢 。”（ 耶利米哀歌 3:21,24）

Ngóh-deih múih go-yàhn dōu yíng-gōi hah díhng kyut-sám díng-yéung jough
 20. 我哋 每 个人 都 应该 下 定 决心 点样 做？



Seuhng-dai Só Chi Ge Pihng-ôn 上帝 所 赐 嘅 平安

Chiu-yuht Yàhn Ge Léih-gáai 超越 人 嘅 理解

Seuhng-dai jauh yāt-dihng wúih chi néih-deih pihng-ôn chīu-yuht
“上帝 就 一定 会 赐 你哋 平安， 超越
yàhn só nàhng léih-gáai ge Hó-yíh sáu-wuh néih-deih ge
人 所 能 理解 嘅。…… 可以 守护 你哋 嘅
noih-sām Fèih-laahp-béi-syū
内心 ” —— 腓立比书 4:7

Yih-gā jing haih bun-yeh hái Fèih-laahp-béi chùhng-sih
而家 正 系 半夜， 喺 腓立比 从事
hói-ngoih chyùhn-douh gūng-jok ge Bóu-lòh tùhng Sái-lāai béi
海外 传道 工作 嘅 保罗 同 西拉 俾
yàhn wan hái gāam-yuhk ge jeui sām-chyu Kéuih-deih
人 搵 喺 监狱 嘅 最 深处。 佢哋

Hái Fèih-laahp-béi faat-sāng jó māt-yéh sih jī-hauh Bóu-lòh
1,2. 喺 腓立比 发生 咗 七嘢 事 之后， 保罗
tùhng Sái-lāai béi yàhn wan jó yahp gāam Chéng tái háh fo-màhn
同 西拉 俾 人 搵 咗 入 监？(请 睇 吓 课文
hōi-tàuh ge tòuh-pín
开头 嘅 图片)

Cheung-si sáu
唱诗 76, 141 首

Néih wúih dím-yéung wúih-daap
你 会 点样 回答？

Ngóh-deih chùhng si-tòuh Bóu-lòh
我哋 从 使徒 保罗
hái Fèih-laahp-béi yuh dóu ge sih
喺 腓立比 遇到 嘅 事
hohk dóu māt-yéh
学 到 七嘢？

Yáuh māt-yéh Sing-gīng lai-h-jí
有 七嘢 圣经 例子
bíu-mihng Yèh-wòh-wáh só
表明 耶和華 所
jouh ge yúhn-yúhn chīu-chēut
做 嘅 远远 超出
ngóh-deih ge séung-jeuhng
我哋 嘅 想象？

Dím-gáai ngóh-deih kok-seun
点解 我哋 确信
hó-yíh gai-juhk héung-yáuh
可以 继续 享有
Seuhng-dai só chi ge pihng-ôn
上帝 所 赐 嘅 平安？

sēung geuk béi yàhn yuhng gā gán-gán só jyuh bui-jik ngāam-ngāam béi yàhn dá yùhn juhng
 双 脚 俾 人 用 枷 紧 紧 锁 住 ， 背 脊 啱 啱 俾 人 打 完 仲
 yán-yán jok tung Si-tòuh-hàhng-jyún Sih-chihng jyún-bin dāk ján-haih faai
 隐 隐 作 痛 。(使 徒 行 传 16:23,24) 事 情 转 变 得 真 系 快 !
 Mòuh yahm-hòh gíng-gou ge chihng-fong hah kéuih-deih béi yāt bāan bouh-màhn tō-dou
 冇 任 何 警 告 嘅 情 况 下 ， 佢 哋 俾 一 班 暴 民 拖 到
 sih-jaahp-gwóng-chèuhng daht-yihng-gāan yiu mihn-deui yāt chèuhng làhm-sih sám-seun
 市 集 广 场 ， 突 然 间 要 面 对 一 场 临 时 审 讯 。
 Kéuih-deih béi yàhn ché laahn dī sām yauh béi yàhn yuhng chèuhng gwan dá dou
 佢 哋 俾 人 扯 烂 啲 衫 ， 又 俾 人 用 长 棍 打 到
 pin-tái-lèuhn-sēung Si-tòuh-hàhng-jyún Saht-joih taai m̄h gūng-pihng là
 遍 体 鳞 伤 。(使 徒 行 传 16:16-22) 实 在 太 唔 公 平 喇 !
 Jok-wàih yāt go Lòh-máh gūng-màhn Bóu-lòh yáuh kyùhn dāk-dóu jing-sik ge sám-seun
 作 为 一 个 罗 马 公 民 ， 保 罗 有 权 得 到 正 式 嘅 审 讯 。*

Gāam-yuhk sei-jāu-wàih dōu hāak-mā-mā Bóu-lòh joh hái-douh nám fāan dōng-tīn
 2 监 狱 四 周 围 都 黑 嘛 嘛 ， 保 罗 坐 喺 度 谗 翻 当 天
 faat-sāng ge sih Kéuih nám dou Fèih-laahp-béi-yàhn ge chihng-fong Hái kéuih-deih ge
 发 生 嘅 事 。 佢 谗 到 腓 立 比 人 嘅 情 况 。 喺 佢 哋 嘅
 sihng-sih līn yāt go Yàuh-tai wúih-tòhng dōu móuh tūhng kéuih jī-chihh heui gwo ge hóu dō
 城 市 连 一 个 犹 太 会 堂 都 冇 ， 同 佢 之 前 去 过 嘅 好 多
 sihng-sih dōu m̄h yāt-yeuhng Saht-jai-seuhng hái Fèih-laahp-béi ge Yàuh-tai-yàhn yiu jough
 城 市 都 唔 一 样 。 实 际 上 ， 喺 腓 立 比 嘅 犹 太 人 要 做
 sùhng-baai jauh sēui-yiu jeuih-jaahp hái sihng ngoih ge hòh-bin Si-tòuh-hàhng-jyún
 崇 拜 ， 就 需 要 聚 集 喺 城 外 嘅 河 边 。(使 徒 行 传 16:13,14)
 Sān-chíng sihng-laahp wúih-tòhng jeui-siu sēui-yiu go Yàuh-tai nàahm-jí Fèih-laahp-béi
 申 请 成 立 会 堂 最 少 需 要 10 个 犹 太 男 子 ， 腓 立 比
 haih maih līn go Yàuh-tai nàahm-jí dōu móuh nē Hóu mihng-hín Fèih-laahp-béi-yàhn yíh
 系 咪 连 10 个 犹 太 男 子 都 冇 呢 ? 好 明 显 ， 腓 立 比 人 以
 Lòh-máh gūng-màhn ge sán-fahn wàih wihng jauh-syun kéuih-deih jí-haih héung-yáuh bouh-fahn
 罗 马 公 民 嘅 身 份 为 荣 ， 就 算 佢 哋 只 系 享 有 部 分
 ge gūng-màhn-kyùhn waahk-jé jí-haih jough yih dāng gūng-màhn dōu gok-dāk hóu
 嘅 公 民 权 ， 或 者 只 系 做 二 等 公 民 ， 都 觉 得 好
 jih-hòuh Si-tòuh-hàhng-jyún Wúih m̄h wúih yān-waih gám kéuih-deih yùhn-chyùhn
 自 豪 。(使 徒 行 传 16:21) 会 唔 会 因 为 嘞 ， 佢 哋 完 全
 móuh nám gwo Bóu-lòh tūhng Sāi-lāai nī léuhng go Yàuh-tai-yàhn wúih haih Lòh-máh gūng-màhn
 冇 谗 过 保 罗 同 西 拉 呢 两 个 犹 太 人 会 系 罗 马 公 民
 nē Mòuh-leuhn dím dōu hóu júng-jí Bóu-lòh tūhng Sāi-lāai sauh dou m̄h gūng-pihng ge
 呢 ? 无 论 点 都 好 ， 总 之 保 罗 同 西 拉 受 到 唔 公 平 嘅
 deui-doih béi yàhn wan jó yahp gáam
 对 待 ， 俾 人 搵 咗 入 监 。

Tái làih Sāi-lāai dōu haih yāt go Lòh-máh gūng-màhn Si-tòuh-hàhng-jyún
 * 睇 嚟 ， 西 拉 都 系 一 个 罗 马 公 民 。(使 徒 行 传 16:37)

Ni-go sih-hauh Bóu-lòh hó-nàhng dōu nám fāan chihng gó géi go yuht faat-sāng ge
 3 呢个 时候 , 保罗 可能 都 谗 翻 前 嗰 几个 月 发生 嘅
 sih Jī-chihng hái Oi-kàhm-hói lihng yāt bīn ge Sīu-a-sai-a hóu dō chi sing-lihng
 事。 之前 嘅 爱琴海 另 一 边 嘅 小亚细亚 , 好 多 次 圣 灵
 dōu jó-jí kéuih jeun-yahp máuh dī deih-kēui chyùhn-douh Tái làih sing-lihng
 都 阻止 佢 进入 某 啲 地区 传道 。 睇 嚟 , 圣 灵
 jí-yáhn gán kéuih heui kèih-tā deih-fōng Si-tòuh-hàhng-jyún Bāt-gwo
 指引 紧 佢 去 其他 地方 。 (使徒行传 16:6,7) 不过 ,
 dou-dái heui bīn-douh nē Hái Dahk-lok-a-sī ge sih-hauh Bóu-lòh tūng-gwo yih-jeuhng
 到底 去 边度 呢? 嘅 特洛阿斯 嘅 时候 , 保罗 通过 异象
 dāk-dóu daap-on Yih-jeuhng yahp-mihn yáuh yáhn hán-kàuh Bóu-lòh wah Chéng làih
 得到 答案 。 异象 入面 有 人 恳求 保罗 话 : “ 请 嚟
 Máh-kèih-deuhn Dāk-dóu Yèh-wòh-wàh gam chīng-sik ge jí-sih Bóu-lòh jik-hāk
 马其顿 ”。 得到 耶和 华 咁 清晰 嘅 指示 , 保罗 即刻
 jip-sauh yiu-chíng Chéng duhk Si-tòuh-hàhng-jyún Daahn-haih gān-jyuh
 接受 邀请 。 (请 读 使徒行传 16:8-10) 但系 , 跟住
 faat-sāng jó mē sih Kéuih heui dou Máh-kèih-deuhn jī-hauh móuh-géi-noih jauh
 发生 咗 咩 事? 佢 去 到 马其顿 之后 冇 几耐 , 就
 béi yáhn wan jó yahp gāam Díng-gáai Yèh-wòh-wàh yùhng-héui gám ge sih faat-sāng hái
 俾 人 掙 咗 入 监 ! 点解 耶和 华 容许 嘅 事 发生 嘅
 Bóu-lòh sán-seuhng nē Kéuih yiu joh géi noih gāam nē Sēui-yihng Bóu-lòh mēh jí nī-dī
 保罗 身上 呢? 佢 要 坐 几 耐 监 呢? 虽然 保罗 唔 知 呢 啲
 mahn-tàih ge daap-on kéuih juhng-haih gai-juhk bóu-chih seun-sām tūhng héi-lohk
 问题 嘅 答案 , 佢 仲 系 继续 保持 信心 同 喜 乐 。
 Bóu-lòh tūhng sái-lāai hōi-chí cheung-gō jaan-méih Seuhng-dai Si-tòuh-hàhng-jyún
 保罗 同 西拉 开始 “ 唱歌 赞美 上帝 ”。 (使徒行传
 Kéuih-deih ge noih-sām tūhng tàuh-nóuh dōu yān-waih Seuhng-dai só chi ge
 16:25) 佢 哋 嘅 内心 同 头脑 都 因为 上帝 所 赐 嘅
 pihng-ōn yih dāk-dóu ōn-wai
 平安 而 得到 安慰 。

Hái sāng-wuht dōng-jūng néih hó-nàhng gok-dāk jih-géi ge chihng-fong yáuh-sih
 4 嘅 生活 当中 , 你 可能 觉得 自己 嘅 情况 有时

Díng-gáai Bóu-lòh deui béi yáhn wan yahp gāam nī gihn sih gám-dou kwan-waahk Daahn-haih kéuih
 3. 点解 保罗 对 俾 人 掙 入 监 呢 件事 感到 困惑 ? 但系 佢
 bíu-yihng chēut díng-yéung ge taai-douh
 表现 出 点样 嘅 态度 ?

Gaap Ngóh-deih ge chihng-fong tūhng Bóu-lòh ge hó-nàhng yáuh māt-yéh sēung-chíh ge
 4.5. (甲) 我 哋 嘅 情况 同 保罗 嘅 可能 有 乜 嘢 相似 嘅
 deih-fōng Yuht Bóu-lòh ge chihng-fong yáuh māt-yéh lihng-yáhn yi-séung-mh-dóu ge jyún-bin
 地方 ? (乙) 保罗 嘅 情况 有 乜 嘢 令人 意想 唔 到 嘅 转变 ?

tùhng Bóu-lòh ge hóu sēung-chíh Waahk-jé néih yíh-gíng on-jiu Seuhng-dai sing-lihng ge
同 保罗 嘅 好 相似 。 或者 你 已经 按照 上帝 圣灵 嘅

ji-yáhn heui jough bāt-gwo sih-chíhng ge faat-jín m̀h-haih hóu-chíh néih kèih-doih ge gám
指引 去 做 ， 不过 事情 嘅 发展 唔系 好似 你 期待 嘅 嘞 。

Hó-nàhng néih yiu mihn-deui yāt-dī tiu-jin yauh waahk-jé néih hái sán
可能 你 要 面对 一啲 挑战 ， 又 或者 你 嘅 新

wáahn-gíng sāng-wuht yiu jok-chēut hóu daaih ge góí-bin Chyùhn-douh-syū Nám
环境 生活 要 作出 好 大 嘅 改变 。（ 传道书 9:11 ） 谗

fāan jyun-tàuh néih dōu hó-nàhng wúih mahn díng-gái Yèh-wòh-wàh yùhng-héui
翻 转头 ， 你 都 可能 会 问 ， 点解 耶和華 容许

máuh dī sih faat-sāng Yùh-gwó néih yáuh tùhng-yeuhng ge kwan-waahk māt-yéh
某 啲 事 发生 。 如果 你 有 同样 嘅 困惑 ， 乜嘢

hó-yíh bōng-joh néih chyùhn-sám seun-laaih Yèh-wòh-wàh gai-juhk bóu-chih
可以 帮助 你 全心 信赖 耶和華 ， 继续 保持

yán-noih Waih-jó wán chēut daap-on dāng ngóh-deih joi tái fāan Bóu-lòh
忍耐 ？ 为咗 搵 出 答案 ， 等 我哋 再 睇 翻 保罗

tùhng Sái-lāai ge gei-joi
同 西拉 嘅 记载 。

Jauh hái Bóu-lòh tùhng Sái-lāai cheung jaan-méih-gō ge sih-hauh faat-sāng jó
5 就 嘅 保罗 同 西拉 唱 赞美歌 嘅 时候 ， 发生 咗

yāt-lihn-chyun kéuih-deih yi-séung-m̀h-dóu ge sih Daht-yihng-gāan faat-sāng daaih-deih-jan
一连串 佢哋 意想唔到 嘅 事 。 突然间 发生 大地震 ，

gāam-yuhk ge mùhn dōu dá-hói saai só-yáuh chàuh-faahn ge só-liuh dōu sūng-hói jó Bóu-lòh
监狱 嘅 门 都 打开 晒 ， 所有 囚犯 嘅 锁镣 都 松开 咗 ， 保罗

jai-jí yuhk-jēut jih-saat yuhk-jēut tùhng kéuih chyùhn-gā dōu sauh jó jam Daih yih yaht
制止 狱卒 自杀 ， 狱卒 同 佢 全家 都 受 咗 浸 。 第二日

tín yāt gwōng m̀ahn-jing-gūn jauh giu j̄ap faat yàhn-yùhn fong jó Bóu-lòh tùhng Sái-lāai yiu
天 一 光 ， 民政官 就 叫 执法人员 放 咗 保罗 同 西拉 ， 要

kéuih-deih on-jihng gám lèih-hói Hauh-lòih m̀ahn-jing-gūn j̄i-dou jó Bóu-lòh tùhng Sái-lāai
佢哋 安静 嘞 离开 。 后来 ， 民政官 知道 咗 保罗 同 西拉

haih Lòh-máh gūng-m̀ahn yi-sik dóu jih-géi faahn jó daaih-cho yū-sih jauh chān-jih wuh-sung
系 罗马 公民 ， 意识到 自己 犯 咗 大错 ， 于是就 亲自 护送

kéuih-deih léuhng go lèih-hói Bāt-gwo Bóu-lòh tùhng Sái-lāai yiu-kàuh sīn heui tùhng
佢哋 两个 离开 。 不过 ， 保罗 同 西拉 要求 先去 同

ngāam-ngāam sauh-jam ge jí-muih Léuih-dái-a douh-biht juhng leih-yuhng nī-go daaih-hóu
啱啱 受浸 嘅 姊妹 吕底亚 道别 ， 仲 利用 呢个 大好

gēi-wuih heui kèuhng-fa daih-hing Si-tòuh-hàhng-jiyún Nī yāt-chai j̄yún-bin dāk
机会 去 强化 弟兄 。（ 使徒行传 16:26-40 ） 呢 一切 转变 得

jān-haih faai a
真系 快 啊！

Chiu-yuht Yàhn Só Nàhng Léih-gái Ge “超越 人 所 能 理解 嘅”

6 Ngóh-deih chùhng nī-dī sih hohk dóu māt-yéh nē Yèh-wòh-wáh nàhng-gau jouh-chèut
我哋 从 呢啲 事 学 到 乜嘢 呢? 耶和華 能够 做出
ngóh-deih yi-séung-mh-dóu ge sih só-yíh ngóh-deih mihn-deui háau-yihm ge sih-hauh
我哋 意想唔到 嘅 事, 所以 我哋 面对 考验 嘅 时候
mh sēui-yiu gwo-douh yāu-leuih Bóu-lòh hauh-lòih sé jó fūng seun béi Fèih-laahp-béi
唔 需要 过度 忧虑。 保羅 后来 写 咗 封 信 俾 腓立比
ge daih-hing tàih dou yāu-leuih tùhng Seuhng-dai só chi ge pihng-ôn Chùhng nī yāt dím tái
嘅 弟兄, 提到 忧虑 同 上帝 所 赐 嘅 平安。 从 呢 一点 睇
dāk-chèut nī-dī gīng-lihk háng-dihng lihng Bóu-lòh yan-jeuhng sām-hák Dáng ngóh-deih sin
得出, 呢啲 经历 肯定 令 保羅 印象 深刻。 等 我哋 先
tóu-leuhn háh Bóu-lòh hái Fèih-laahp-béi-syū Chéng duhk sé ge wah Yihn-hauh
讨论 吓 保羅 嘅 腓立比书 4:6,7 (请 读) 写 嘅 话。 然后,
ngóh-deih joi làuh-yi kèih-tā Sing-gīng lai-h-jí tái háh Yèh-wòh-wáh dím-yéung yuhng ngóh-deih
我哋 再 留意 其他 圣经 例子, 睇 吓 耶和華 点样 用 我哋
yi-séung-mh-dóu ge fōng-sik làih gáai-kyut nàahn-tàih Jeui-hauh ngóh-deih wúih háau-leuih
意想唔到 嘅 方式 嚟 解决 难题。 最后, 我哋 会 考虑
háh Yèh-wòh-wáh só chi ge pihng-ôn hó-yíh dím-yéung bōng-joh ngóh-deih bóu-chìh yán-noih
吓 耶和華 所 赐 嘅 平安 可以 点样 帮助 我哋 保持 忍耐,
chyühn-sām seun-laaih kéuih
全心 信赖 佢。

7 Fèih-laahp-béi ge daih-hing duhk Bóu-lòh sé béi kéuih-deih ge seun gó-jahn yāt-dihng
腓立比 嘅 弟兄 读 保羅 写 俾 佢哋 嘅 信 嗰阵, 一定
gei-dāk faat-sāng hái Bóu-lòh tùhng Sái-lāai sán-seuhng ge sih yihk dóu mh-wúih
记得 发生 嘅 保羅 同 西拉 身上 嘅 事, 亦 都 唔会
mòhng-gei Yèh-wòh-wáh dím-yéung chēut yàhn yi-liuh gám bōng-joh kéuih-deih Bóu-lòh
忘记 耶和華 点样 出 人 意料 嘅 帮助 佢哋。 保羅
séung gaau-douh kéuih-deih māt-yéh nē Gáan-dāan làih góng jauh-haih mh-sái dāam-sām
想 教导 佢哋 乜嘢 呢? 简单 嚟 讲, 就系 唔使 担心。
Jí-yiu tóu-gou néih jauh wúih dāk-dóu Seuhng-dai só chi ge pihng-ôn Jihk-dāk làuh-yi ge
只要 祷告, 你 就会 得到 上帝 所 赐 嘅 平安。 值得 留意 嘅
haih Seuhng-dai só chi ge pihng-ôn haih chiuh-yuht yàhn só nàhng léih-gái ge. Nī geui
系, 上帝 所 赐 嘅 平安 系 “超越 人 所 能 理解 嘅”。 呢 句

Yih-gá ngóh-deih wúih tóu-leuhn tùhng làuh-yi māt-yéh
6. 而家 我哋 会 讨论 同 留意 乜嘢?

Bóu-lòh sé-seun béi Fèih-laahp-béi ge daih-hing gó-sih kèuhng-diuh jó dī māt-yéh Ngóh-deih hó-yíh
7. 保羅 写信 俾 腓立比 嘅 弟兄 嗰时, 强调 咗 啲 乜嘢? 我哋 可以
chùhng kéuih ge wah hohk dóu māt-yéh
从 佢 嘅 话 学 到 乜嘢?

wah haih mē yi-sī nē Yáuh-dī Sing-gīng yihk-jé jēung nī geui wah yihk-sihng chiu-chēut
 话 系 咩 意思 呢? 有 啲 圣经 译者 将 呢 句 话 译 成 “ 超出
 ngóh-deih ge yāt-chai séung-jeuhng waahk-jé chiu-yuht yàhn-leuih ge só-yáuh gai-waahk
 我 哋 嘅 一切 想象 ” 或者 “ 超越 人类 嘅 所有 计划 ”。
 Kèih-saht Bóu-lòh ge yi-sī haih Seuhng-dai só chi ge pihng-ón yúhn-yúhn chiu-gwo
 其实 , 保 罗 嘅 意思 系 , 上 帝 所 赐 嘅 平安 远远 超过
 ngóh-deih nàhng-gau séung-jeuhng ge Sēui-yihh chùhng ngóh-deih ge gok-douh hó-nàhng tái
 我 哋 能够 想象 嘅。 虽然 从 我 哋 嘅 角度 可能 睇
 m̀h dóu chēut-louh bāt-gwo Yèh-wòh-wàh hó-yíh yih-ché kéuih wúih yuhng ngóh-deih
 唔 到 出路 , 不过 耶 和 华 可 以 , 而且 佢 会 用 我 哋
 yi-séung-m̀h-dóu ge fōng-sik bōng-joh ngóh-deih Chéng duhk Béi-dāk-hauh-syū
 意 想 唔 到 嘅 方式 帮 助 我 哋 。 (请 读 彼 得 后 书 2:9)

Fèih-laahp-béi ge daih-hīng nám fāan héi nī sahþ nihh lòih faat-sāng ge sih yāt-dihng
 8 腓 立 比 嘅 弟 兄 谗 翻 起 呢 十 年 来 发 生 嘅 事 , 一 定
 daaih sauh kèuhng-fa Bóu-lòh sé dāk hóu ngāam Sēui-yihh Yèh-wòh-wàh yùhng-héui m̀h
 大 受 强 化 。 保 罗 写 得 好 啱 。 虽然 耶 和 华 容 许 唔
 gūng-pihng ge sih faat-sāng hái Bóu-lòh sǎn-seuhng daahn yān-waih gám chyùhn-góng
 公 平 嘅 事 发 生 嘅 保 罗 身 上 , 但 因 为 嘅 , 传 讲
 hóu-siu-sik ge gūng-jok jeui-jūng hó-yíh tūng-gwo faat-leuht tòuh-ging
 好 消 息 嘅 工 作 最 终 可 以 “ 通 过 法 律 途 径
 kok-laahp Fèih-laahp-béi-syū Hó-nàhng yān-waih Bóu-lòh haih Lòh-máh gūng-màhn
 确 立 ”。(腓 立 比 书 1:7) 可 能 因 为 保 罗 系 罗 马 公 民 ,
 só-yíh jauh-syun mǎhn-jing-gūn séung deui-fuh hái Fèih-laahp-béi sǎn sihng-laahp ge
 所 以 , 就 算 民 政 官 想 对 付 嘅 腓 立 比 新 成 立 嘅
 Gēi-dūk-tòuh wuih-jung dōu yiu nám chīng nám chó Yihk dōu yān-waih gám Bóu-lòh
 基 督 徒 会 众 , 都 要 谗 清 谗 楚 。 亦 都 因 为 嘅 , 保 罗
 tùhng Sāi-lāai lèih-hōi Fèih-laahp-béi jī-hauh kéuih-deih ge tùhng-buhn Louh-gā yī-sàng
 同 西 拉 离 开 腓 立 比 之 后 , 佢 哋 嘅 同 伴 路 加 医 生
 hó-yíh gai-juhk làuh dāi waih dōng-deih sǎn-gahn sauh-jam ge Gēi-dūk-tòuh tàih-gūng gang-dō
 可 以 继 续 留 低 , 为 当 地 新 近 受 浸 嘅 基 督 徒 提 供 更 多
 bōng-joh
 帮 助 。

Móuh cho Fèih-laahp-béi ge daih-hīng yuht-duhk Bóu-lòh ge seun gó-jahn kéuih-deih
 9 冇 错 , 腓 立 比 嘅 弟 兄 阅 读 保 罗 嘅 信 嘅 阵 , 佢 哋

Gaap Sēui-yihh faat-sāng hái Bóu-lòh sǎn-seuhng ge sih hóu m̀h gūng-pihng daahn-haih jeui-jūng
 8,9. (甲) 虽然 发 生 嘅 保 罗 身 上 嘅 事 好 唔 公 平 , 但 系 最 终
 yáuh māt-yéh hóu git-gwó Yuht Díng-gáai fèih-laahp-béi ge daih-hīng hó-yíh sēung-seun Bóu-lòh
 有 乜 嘢 好 结 果 ? (乙) 点 解 腓 立 比 嘅 弟 兄 可 以 相 信 保 罗
 ge wah
 嘅 话 ?

chīng-chó jī-dou nī-dī wah bihng m̀h-haih làih-jih yāt go jī-haih sīk dāk góng léih-leuhn
清楚 知道 呢啲 话 并 唔系 嚟自 一个 只系 识得 讲 理论 ,
kèih-saht móuh māt saht-jai gīng-yihm ge hohk-jé Sih-saht-seuhng Bóu-lòh chān-sān
其实 冇 乜 实际 经验 嘅 学者 。 事实上 , 保罗 亲身
gīng-lihk jó hóu dō gāan-nàahn hím-jó daahn-haih kéuih yī-yìhn hín-chēut yáuh Seuhng-dai
经历 咗 好多 艰难 险阻 , 但系 佢 依然 显出 有 上帝
só chi ge pihng-ôn Bóu-lòh sé nī fūng seun ge sih-hauh jing hái Lòh-máh jōu-sauh
所 赐 嘅 平安 。 保罗 写 呢 封 信 嘅 时候 , 正 啱 罗马 遭受
yúhn-gam yih Seuhng-dai só chi ge pihng-ôn yāt-jihk sáu-wuh jyuh kéuih Fèih-laahp-béi-syū
软禁 , 而 上帝 所 赐 嘅 平安 一直 守护 住 佢 。(腓立比书

1:12-14; 4:7,11,22)

Yahm-hòh Sih Dōu M̀h-hóu Yāu-leuih “ 任何 事 都 唔好 忧虑 ”

Māt-yéh hó-yíh bōng-joh ngóh-deih deui yahm-hòh sih dōu m̀h-wúih gwo-douh
10 乜嘢 可以 帮助 我哋 对 任何 事 都 唔会 过度
yāu-leuih héung-yáuh Seuhng-dai só chi ge pihng-ôn nē Bóu-lòh deui Fèih-laahp-béi-yàhn
忧虑 , 享有 上帝 所 赐 嘅 平安 呢? 保罗 对 腓立比人
góng ge wah heung ngóh-deih bíu-mihng tóu-gou haih gáai-kyut yāu-leuih ge lèuhng-yeuhk
讲 嘅 话 向 我哋 表明 , 祷告 系 解决 忧虑 嘅 良药 。
Só-yíh ngóh-deih yāu-leuih ge sih-hauh jauh yīng-gōi jēung dāam-sām ge sih chyúhn-bouh
所以 , 我哋 忧虑 嘅 时候 , 就 应该 将 担心 嘅 事 全部
wah saai béi Yèh-wòh-wàh jī Chéng duhk Béi-dák-chìhn-syū Yiu múhn-wàaih
话 晒 俾 耶和華 知。(请 读 彼得前书 5:6,7) 要 满怀
seun-sām heung Yèh-wòh-wàh kīng-sām-tou-yi sēung-seun kéuih yāt-dihng gwāan-sām néih
信心 向 耶和華 倾心吐意 , 相信 佢 一定 关心 你 ;
yihk yiu sóu-syun jih-géi dāk-dóu ge fūk-fahn lih-tùhng gám-jeh hin-séuhng tóu-gou
亦 要 数算 自己 得到 嘅 福分 , “ 连同 感谢 ” 献上 祷告 。
Gán-gei Yèh-wòh-wàh nàhng-gau sihng-jauh yāt-chai yúhn-yúhn chiū-gwo ngóh-deih yāt-chai
紧记 耶和華 能够 “ 成就 一切 , 远远 超过 我哋 一切
só kàuh só séung ge ngóh-deih deui kéuih ge seun-sām jauh wúih sauh dou
所 求 所 想 嘅 ”, 我哋 对 佢 嘅 信心 就会 受到
kèuhng-fa Yíh-fāt-só-syū
强化 。(以弗所书 3:20)

Dōng ngóh-deih gwo-douh yāu-leuih yāt gihn sih ge sih-hauh yīng-gōi dím-yéung jouh
10,11. 当 我哋 过度 忧虑 一件事 嘅 时候 , 应该 点样 做 ?
Ngóh-deih hó-yíh yáuh māt-yéh hahp-léih ge tái-faat
我哋 可以 有 乜嘢 合理 嘅 睇法 ?

Jauh hóu-chíh Bóu-lòh tùhng Sái-lāai nī chí hái Fèih-laahp-béi ge gīng-lihk gám
11 就 好似 保罗 同 西拉 呢 次 嘅 腓立比 嘅 经历 嘞 ,

Yèh-wòh-wáh waih ngóh-deih só jòuh ge waahk-jé wúih chéut-fùh ngóh-deih yi-liuh jī oih
耶和華 為 我哋 所 做 嘅 , 或者 會 出乎 我哋 意料 之外。

Nī-dī sih m̀h yāt-dihng gīng-tīn-duhng-deih daahn jauh yāt-dihng wúih haih
呢啲 事 唔 一定 惊天動地 , 但 就 一定 會 系

ngóh-deih sēui-yiu ge Gō-làhm-dō-chìhn-syū Dōng-yihñ yi-sī m̀h-haih wah
我哋 需要 嘅。(哥林多前書 10:13) 當然 , 意思 唔系 話

ngóh-deih joh hái-douh māt-yéh dōu m̀h jòuh jihng-haih dāng jyuh Yèh-wòh-wáh heui
我哋 坐 喺度 乜嘢 都 唔 做 , 淨系 等 住 耶和華 去

náu-jyún sih-taai waahk gáai-kyut mahn-tàih Ngóh-deih yiu chói-chéui tùhng tóu-gou yāt-ji
扭轉 事態 或 解決 問題 。 我哋 要 採取 同 禱告 一致

ge hàhng-duhng Lòh-máh-syū Ngóh-deih yuhng hàhng-duhng jing-mihng jih-géi
嘅 行動 。(羅馬書 12:11) 我哋 用 行動 證明 自己

haih hán-chit ján-sihng ge gám Yèh-wòh-wáh sīn-ji yáuh léih-yàuh juk-fúk ngóh-deih
系 懇切 真誠 嘅 , 嘞 耶和華 先至 有 理由 祝福 我哋 。

Daahn tùhng-sih ngóh-deih yiu jī-dou Yèh-wòh-wáh m̀h-haih jí nàhng-gau jòuh dóu ngóh-deih
但 同時 , 我哋 要 知道 耶和華 唔系 只 能够 做到 我哋

ching-kàuh gai-waahk tùhng kèih-doih ge sih yáuh-sih kéuih wúih yuhng lihng-yàhn
請求 、 計劃 同 期待 嘅 事 , 有時 佢 會 用 令人

yi-séung-m̀h-dóu ge fōng-sik béi ngóh-deih gīng-héi Dāng ngóh-deih làih háau-leuih yāt-dī
意想唔到 嘅 方式 俾 我哋 驚喜 。 等 我哋 嚟 考慮 一啲

hó-yíh jāng-kèuhng ngóh-deih seun-sām ge Sing-gīng lai-h-jí tái háh Yèh-wòh-wáh bōng-joh
可以 增強 我哋 信心 嘅 聖經 例子 , 睇 吓 耶和華 幫助

ngóh-deih ge fōng-sik dím-yéung chiū-chéut ngóh-deih ge séung-jeuhng
我哋 嘅 方式 点样 超出 我哋 嘅 想象 。

Yèh-wòh-wáh Lihng-yàhn Yi-séung-m̀h-dóu Ge Jok-wàih 耶和華 令人 意想唔到 嘅 作為

Ngóh-deih chàh-háau gīng-màhn ge sih-hauh hó-yíh wán dóu hóu dō Yèh-wòh-wáh
12 我哋 查考 經文 嘅 時候 可以 搵 到 好多 耶和華

sī-hàhng kèih-miuh jok-wàih ge lai-h-jí Hái Hèi-sái-gā wòhng ge yaht-jí
施行 奇妙 作為 嘅 例子。 嘅 希西家 王 嘅 日子 ,

A-seuht-wòhng Sái-nàh-gēi-laahp yahp-chām Yàuh-daaih-gwok Chèuih-jó Yèh-louh-saat-láahng
亞述王 西拿基立 入侵 猶大國 。 除咗 耶路撒冷

jī-oih só-yáuh gīn-sihng chyùhn-bouh lèuhn-hahm Liht-wòhng-géi-hah Hauh-lòih
之外 , 所有 堅城 全部 淪陷 。(列王紀下 18:1-3,13) 後來 ,

Gaap Mihn-deui A-seuht-wòhng Sái-nàh-gēi-laahp wāi-hip gó-sih Hèi-sái-gā wòhng jòuh jó dī
12. (甲) 面對 亞述王 西拿基立 威脅 嗰時 , 希西家 王 做 咗 啲
māt-yéh Yuht Ngóh-deih chùhng Yèh-wòh-wáh gáai-kyut mahn-tàih ge fōng-sik hohk dóu māt-yéh
乜嘢 ? (乙) 我哋 從 耶和華 解決 問題 嘅 方式 學 到 乜嘢 ?



Tūng-gwo Chong-sai-gei ngóh-deih chùhng Yeuk-sátge gīng-lihk hohk dóu māt-yéh
通过 创世记 41:42, 我哋 从 约瑟 嘅 经历 学 到 乜嘢 ?

Chéng tái daih dyuhn
(请 睇 第 13 段)

Sāi-nàh-gēi-laahp yauh jéung jyu-yi-lihk jyún-heung Yèh-louh-saat-láahng Háí nī-go ngàih-gāp
西拿基立 又 将 注意力 转向 耶路撒冷 。 喺 呢个 危急
gwāan-tàuh Hēi-sāi-gā wòhng jough jó dī māt-yéh nē Kéuih heung Yèh-wòh-wáh tóu-gou yihk
关头 , 希西家 王 做 咗 啲 乜嘢 呢? 佢 向 耶和華 禱告 , 亦
dōu heung sīn-jī Yih-choi-a jīng-kàuh yi-gín Liht-wòhng-géi-hah Hēi-sāi-gā
都 向 先知 以賽亞 征求 意見。(列王紀下 19:5,15-20) 希西家
dōu sèuhng-si yeuhng-bouh gāau-chéut jó Sāi-nàh-gēi-laahp yiu-kàuh ge gung-bán
都 尝试 让步 , 交出 咗 西拿基立 要求 嘅 貢品 。
Liht-wòhng-géi-hah Tùhng-sih Hēi-sāi-gā waih-jó chéuhng-kèih ge sáu sīhng jin yih
(列王紀下 18:14,15) 同时 , 希西家 为咗 长期 嘅 守 城 战 而
jough hóu jéun-beih Lihk-doih-ji-hah Ngàih-gēi dím-yéung gáai-chèuih Yèh-wòh-wáh
做 好 准备 。(历代志下 32:2-4) 危机 点样 解除 ? 耶和華
paai-chéut yāt go tīn-si hái yāt-yeh jī gāan saat jó maahn go Sāi-nàh-gēi-laahp ge
派出 一个 天使 , 喺 一 夜 之 间 杀 咗 18 万 5000 个 西拿基立 嘅
sīh-bīng Lihn Hēi-sāi-gā dōu móuh nám dóu sīh-chihng wúih gám-yéung
士兵 。 连 希西家 都 冇 谗 到 事情 会 嘅 样
faat-sāng Liht-wòhng-géi-hah
发生 ! (列王紀下 19:35)

Ngóh-deih yauh tái háh nihh-hing sih-hauh ge Yeuk-sát kéuih haih Ngáh-gok ge jái
13 我哋 又 睇 吓 年轻 时候 嘅 约瑟 ， 佢 系 雅各 嘅 仔。

Hái Ôi-kahp joh gāam ge sih-hauh Yeuk-sát yáuh móuh nám gwo yáuh yāt yaht jih-géi wúih
嘅 埃及 坐 监 嘅 时候 ， 约瑟 有 冇 谗 过 ， 有 一 日 自己 会

dāk-dóu Faat-lóuh juhng-yuhng jih-léih chyühn Ôi-kahp nē Waahk-jé kéuih yáuh móuh
得到 法老 重用 治理 全 埃及 呢？ 或者 佢 有 冇

yuh-liuh dou Yèh-wòh-wáh wúih yuhng kéuih heui ching-gau jih-géi ge gā-juhk míhn-sauh
预料 到 ， 耶和華 会 用 佢 去 拯救 自己 嘅 家族 免受

gēi-fōng Chong-sai-ge Hòuh-mòuh-yih-mahn Yèh-wòh-wáh só
饥荒 ？（ 创世记 40:15； 41:39-43； 50:20） 毫 无 疑 问 ， 耶和華 所

jouh ge yúhn-yúhn chiu-chéut Yeuk-sát ge séung-jeuhng Ngóh-deih joi háau-leuih háh
做 嘅 远远 超出 约瑟 嘅 想象 。 我哋 再 考虑 吓

Yeuk-sát ge jāng jóu-móuh Saat-lāai Séuhng jó nihh-géi ge Saat-lāai yáuh móuh yihng-wàih
约瑟 嘅 曾 祖母 撒拉 。 上 咗 年纪 嘅 撒拉 有 冇 认为

Yèh-wòh-wáh ján-haih wúih béi kéuih yāt go chān-sāang-jái yih m̀h-haih jí-haih tung-gwo
耶和華 真 系 会 俾 佢 一个 亲生仔 ， 而 唔 系 只 系 通过

kéuih ge néuih-buhk tai jih-géi sāng yāt go mihng-yih-seuhng ge jái Jeui-jūng
佢 嘅 女仆 替 自己 生 一个 名义上 嘅 仔？ 最终 ，

Yih-saat ge chéut-sai kok-saht yúhn-yúhn chiu-chéut Saat-lāai ge séung-jeuhng Chong-sai-ge
以撒 嘅 出世 确实 远远 超出 撒拉 嘅 想象 。（ 创世记

21:1-3,6,7)

Dōng-yihn ngóh-deih m̀h-wúih kèih-mohng hái ying-héui ge sán-sai-gaai làih-dou
14 当然 ， 我哋 唔 会 期望 ， 嘅 应许 嘅 新世界 嚟 到

ji-chihh Yèh-wòh-wáh wúih hóu sàhn-kèih gám chèuih-heui ngóh-deih ge yāt-chai nàahn-tàih
之前 ， 耶和華 会 好 神奇 嘅 除去 我哋 嘅 一切 难题 ；

ngóh-deih yihk dōu m̀h-wúih heung Yèh-wòh-wáh tàih-chéut yiu-kàuh yāt-dihng yiu hái
我哋 亦 都 唔 会 向 耶和華 提出 要求 ， 一 定 要 嘅

ngóh-deih ge sāng-wuht léuih-mihn jouh dī gīng-tin-duhng-deih ge sih Daahn-haih ngóh-deih
我哋 嘅 生活 里面 做 啲 惊天动地 嘅 事 。 但 系 我哋

ji-dou yùh-gwó Seuhng-dai Yèh-wòh-wáh séung yih kèih-miuh ge fōng-sik bōng-joh kéuih ge
知道 ， 如果 上帝 耶和華 想 以 奇妙 嘅 方式 帮助 佢 嘅

buhk-yàhn kéuih yāt-dihng jouh dāk dóu Chéng duhk Yih-choi-a-syū Jī-dou nī
仆人 ， 佢 一 定 做 得 到 。（ 请 读 以赛亚书 43:10-13） 知道 呢

13. (甲) Gaap Ngóh-deih chühng Yeuk-sát ge gīng-lihk hohk dóu māt-yéh Yuht Yáuh māt-yéh
我哋 从 约瑟 嘅 经历 学 到 乜 嘢？ (乙) 有 乜 嘢

chēut-fùh-yi-liuh ge sih faat-sāng hái A-baak-lāai-hón ge chāi-jí Saat-lāai sán-seuhng
出乎意料 嘅 事 发生 嘅 亚伯拉罕 嘅 妻子 撒拉 身上 ？

14. Ngóh-deih kok-seun Yèh-wòh-wáh hó-yih díng-yéung bōng-joh ngóh-deih
我哋 确信 耶和華 可以 点样 帮助 我哋 ？

24 守望台

yāt dím sái ngóh-deih deui kéuih gang-gā yáuh seun-sām Ngóh-deih jī-dou kéuih wúih béi
 一点，使 我哋 对 佢 更加 有 信心。 我哋 知道， 佢 会 俾
 ngóh-deih só-sèui ge lihk-leuhng heui sihng-jauh kéuih ge jí-yi Gō-láhm-dō-hauh-syū
 我哋 所需 嘅 力量 去 成就 佢 嘅 旨意。(哥林多后书 4:7-9)
 Ngóh-deih chùhng nī-dī Sing-gīng laih-jí hohk dóu māt-yéh nē Hēi-sāi-gā Yeuk-sāt tùhng
 我哋 从 呢啲 圣经 例子 学到 乜嘢 呢? 希西家、 约瑟 同
 Saat-lāai ge laih-jí bíu-mihng jí-yiu ngóh-deih jūng-yū Yèh-wòh-wàh kéuih jauh wúih
 撒拉 嘅 例子 表明， 只要 我哋 忠于 耶和華， 佢 就会
 bōng-joh ngóh-deih gáai-kyut yāt-dī hái yàhn tái làih móuh baahn-faat gáai-kyut ge sih
 帮助 我哋 解决 一啲 嘅 人 睇 嚟 冇 办法 解决 嘅 事。

15 Ngóh-deih mihn-deui tiu-jin ge sih-hauh dím sīn hó-yíh gai-juhk héung-yáuh
 我哋 面对 挑战 嘅 时候， 点 先 可以 继续 享有
 Seuhng-dai só chi ge pihng-ōn nē Jauh-haih yiu tùhng ngóh-deih ge Seuhng-dai
 上帝 所 赐 嘅 平安 呢? 就系 要 同 我哋 嘅 上帝
 Yèh-wòh-wàh bóu-chih chān-maht ge gwāan-haih Nī jūng gwāan-haih jí-yáuh tūng-gwo
 耶和華 保持 亲密 嘅 关系。 呢 种 关系 只有 “ 通过
 Gēi-dūk Yèh-sōu hin-chēut ge suhk-ga sīn hó-yíh dāk-dóu Tàih-gūng suhk-ga haih
 基督 耶稣 ” 献出 嘅 赎价 先 可以 得到。 提供 赎价 系
 ngóh-deih tin-fuh ge lihng yāt go kèih-miuh jok-wàih Yèh-wòh-wàh yuhng suhk-ga làih jē-koi
 我哋 天父 嘅 另一个 奇妙 作为。 耶和華 用 赎价 嚟 遮盖
 ngóh-deih ge jeuih sái ngóh-deih yáuh chīng-baahk ge lèuhng-sām hó-yíh chān-gahn
 我哋 嘅 罪， 使 我哋 有 清白 嘅 良心， 可以 亲近
 kéuih Yeuk-hohn-fūk-yām Ngáh-gok-syū Bēi-dāk-chih-n-syū
 佢。(约翰福音 14:6; 雅各书 4:8; 彼得前书 3:21)

Sáu-wuh Ngóh-deih Ge Noih-sām Tùhng Tàuh-nóuh 守护 我哋 嘅 内心 同 头脑

16 Ngóh-deih dāk-dóu Seuhng-dai chi ge chiu-yuht yàhn só nàhng léih-gáai ge
 我哋 得到 上帝 赐 嘅 “ 超越 人 所 能 理解 嘅
 pihng-ōn jī-hauh git-gwó wúih dím-yéung nē Gīng-màhn wah Tūng-gwo Gēi-dūk
 [平安] ” 之后， 结果 会 点样 呢? 经文 话： “ 通过 基督
 Yèh-sōu hó-yíh sáu-wuh ngóh-deih ge noih-sām tùhng tàuh-nóuh Fèih-laahp-béi-syū
 耶稣， 可以 守护 [我哋] 嘅 内心 同 头脑。”(腓立比书 4:7)

Māt-yéh bōng-joh ngóh-deih gai-juhk héung-yáuh Seuhng-dai só chi ge pihng-ōn Tūng-gwo māt-yéh
 15. 乜嘢 帮助 我哋 继续 享有 上帝 所 赐 嘅 平安? 通过 乜嘢
 sīn hó-yíh jowh dāk dóu
 先 可以 做 得到?

Ngóh-deih dāk-dóu Seuhng-dai só chi ge pihng-ōn jī-hauh git-gwó wúih dím-yéung nē Chéng
 16. 我哋 得到 上帝 所 赐 嘅 平安 之后， 结果 会 点样 呢? 请
 gáai-sīk
 解释。

Sáu-wuh nī-go chih hái Sing-gīng yùhn-màhn haih yāt go gwān-sih yuhng-yúh yuhng làih
 “守护”呢个词嘅圣经原文系一个军事用语，用嘅
 miuh-seuht gú-doih ge jyu-gwān bouh-deuih fuhng-mihng sáu-waih gīn-sihng Fèih-laahp-béi
 描述古代嘅驻军部队奉命守卫坚城。腓立比
 jauh-haih yāt joh gám-yéung ge sihng Fèih-laahp-béi ge gēui-màhn jī-dou yáuh sih-bīng
 就系一座嘅样嘅城。腓立比嘅居民知道有士兵
 sáu-wuh jyu sihng-mùhn kéuih-deih jauh hó-yíh fan dāk hóu ōn-sām Tùhng-yeuhng dōng
 守护住城门，佢哋就可以睇得好安心。同样，当
 ngóh-deih yáuh Seuhng-dai só chi ge pihng-ōn noi-h-sām tùhng tàuh-nóuh jauh hó-yíh dāk-dóu
 我哋有上帝所赐嘅平安，内心同头脑就可以得到
 ōn-syū Ngóh-deih jī-dou Yèh-wòh-wàh hóu gwāan-sām ngóh-deih hēi-mohng ngóh-deih
 安舒。我哋知道耶和華好关心我哋，希望我哋
 héung-yáuh hahng-fúk faai-lohk ge sāng-wuht Béi-dāk-chih-n-syū Mihng-baahk nī yāt
 享有幸福快乐嘅生活。(彼得前书 5:10) 明白呢一
 dím hó-yíh sái ngóh-deih beih-míhn gwo-douh yāu-leuih waahk-jé gám-dou fūi-sām
 点，可以使我哋避免过度忧虑或者感到灰心。

Hóu faai dei-seuhng ge yàhn-leuih jéung-wúih mihn-làhm sí-mòuh-chìhn-laih ge
 17 好快，地上嘅人类将会面临史无前例嘅
 daaih-waahn-naahn Máh-taai-fúk-yám Ngóh-deih m̀h jī-dou jih-géi hái
 大患难。(马太福音 24:21,22) 我哋唔知道自己嘅
 daaih-waahn-naahn kèih-gāan wúih yuh dóu dī mē sih Bāt-gwo ngóh-deih m̀h sēui-yiu waih
 大患难期间会遇到啲咩事。不过，我哋唔需要为
 nī gihn sih taai gwo yāu-leuih Sēui-yihng ngóh-deih m̀h jī-dou Yèh-wòh-wàh jéung-wúih jōuh
 呢件事太过忧虑。虽然我哋唔知道耶和華将会做
 ge múih yāt gihn sih bāt-gwo ngóh-deih yihng-sik ngóh-deih ge Seuhng-dai Ngóh-deih
 嘅每一件事，不过我哋认识我哋嘅上帝。我哋
 chùhng Yèh-wòh-wàh yíh-wóhng só jōuh ge sih hó-yíh tái chéut mòuh-leuhn faat-sāng mē sih
 从耶和華以往所做嘅事可以睇出，无论发生咩事，
 kéuih yāt-dihng wúih saht-yihng jih-géi ge jī-yi yáuh-sih só yuhng ge fōng-sik haih ngóh-deih
 佢一定会实现自己嘅旨意，有时所用嘅方式系我哋
 yi-séung-m̀h-dóu ge Múih yāt chi Yèh-wòh-wàh waih ngóh-deih gám-yéung jōuh ngóh-deih
 意想唔到嘅。每一次耶和華為我哋嘅样做，我哋
 dóu hó-nàhng wúih yíh m̀h tùhng ge fōng-sik tái-wuìh dóu Seuhng-dai só chi ge chīu-yuht
 都可能会以唔同嘅方式体会到上帝所赐嘅“超越
 yàhn só nàhng léih-gái ge pihng-ōn
 人所能理解嘅”平安。

Māt-yéh bōng-joh ngóh-deih seun-sām sahp-jūk gám mihn-deui meih-lòih
 17. 乜嘢帮助我哋信心十足嘅面对未来？



Dím-yéung Chèuih-heui Tùhng
点样 除去 同

Hei-jyuht Gauh-bán-gaak
弃绝 旧品格

Yiu chèuih-heui gauh-bán-gaak tùhng gauh-hàhng-wàih
 “要 除去 旧品格 同 旧行为。”

Gō-lòh-sái-syū
 —— 歌罗西书 3:9

Hóu dō yàhn làuh-yi dóu Yèh-wòh-wàh ge jí-màhn
好 多 人 留意 到 耶和華 嘅 子民
 yáuh chéut-jung ge bán-gaak Laih-yùh gwāan-yū
 有 出眾 嘅 品格。 例如， 关于
 ngóh-deih hái naahp-séuih Dāk-gwok túng-jih jī hah
 我哋 嘅 纳粹 德國 统治 之下
 ge daih-hing jí-muih jok-gā Ōn-dūng Gāt-yíh sé-douh
 嘅 弟兄 姊妹， 作家 安東·吉爾 写道：

Hóu dō yàhn deui Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn yáuh māt-yéh
 1,2. 好 多 人 对 耶和華见证人 有 乜嘢
 yan-jeuhng
 印象？

Cheung-sí sáu
 唱诗 83, 129 首

Néih wúih dím-yéung wúih-daap
 你 会 点样 回答？

Māt-yéh lihng ngóh-deih ge
 乜嘢 令 我哋 嘅
 gwok-jai daih-hing-tyúhn-tái
 国际 弟兄团体
 yúh-jung-bāt-tùhng
 与眾不同？

Bīn-dī hàhng-wàih ngóh-deih
 边啲 行为 我哋
 bīt-sēui hei-jyuht
 必须 弃绝？

Ngóh-deih dím-yéung hó-yíh
 我哋 点样 可以
 chèuih-heui tùhng hei-jyuht
 除去 同 弃绝
 gauh-bán-gaak
 旧品格？

Yèh-wòh-wáh-gin-jing-yáhn dahk-biht sauh dou Naahp-séuih-dóng dihk-sih Dou
 “ 耶和華見證人 特別 受到 納粹黨 敵視 。 …… 到 1939
 nihh wáih-jí yáuh sihng go gin-jing-yáhn beih wan hái jaahp-jüng-yihng Jok-jé
 年 為止 ， 有 成 6000 個 見證人 被 韞 喺 集中營 。” 作者
 bóu-chüng wah nī-dī gin-jing-yáhn sēui-yihh yán-sauh máahng-liht ge bīk-hoih daahn-haih
 補充 話 ， 呢啲 見證人 雖然 忍受 猛烈 嘅 迫害 ， 但係
 kéuih-deih wáih-yáhn hó-kaau hái aat-lihk hah yī-yihh noi-h-sám pihng-jihng gai-juhkh
 佢哋 “ 為人 可靠 ， 喺 壓力 下 依然 內心 平靜 ” ， 繼續
 bóu-chih jüng-yih túhng gán-maht tyühn-git ge jing-sáhn
 保持 “ 忠義 同 緊密 團結 嘅 精神 ” 。

Gahn-nihh-lòih hái Nàahm-fēi yáuh hóu dô yáhn làuh-yi dóu Seuhng-dai ge jí-máhn
 2 近年來 ， 喺 南非 有 好多人 留意 到 上帝 嘅 子民
 bíu-yihh chēut túhng-yeuhng ge méih-hóu bán-gaak Yáuh yāt dyuhn sih-gaan Nàahm-fēi
 表現 出 同樣 嘅 美好 品格 。 有 一 段 時間 ， 南非
 mh túhng fū-sik ge gin-jing-yáhn jī-gāan mh nàhng-gau jih-yáuh lòih-wóhng Sēui-yihh haih
 唔 同 膚色 嘅 見證人 之間 唔 能夠 自由 來往 。 雖然 係
 gám nihh yuht yaht Sing-kèih-yaht hái Nàahm-fēi Yeuk-hohn-noih-sī-bóu yáuh
 嘅 ， 2011 年 12 月 18 日 星期日 ， 喺 南非 約翰內斯堡 有
 yāt go lihng-yáhn gīng-ngah ge chēuhng-mihh maahn go mh túhng júng-juhkh ge
 一 個 令人 驚訝 嘅 場面 。 7 萬 8000 個 唔 同 種族 嘅
 gin-jing-yáhn joh-múhn jó dōng-deih jeui-daaih ge tái-yuhk-gún kéuih-deih làih-jih
 見證人 坐滿 咗 當地 最大 嘅 體育館 ， 佢哋 嚟自
 Nàahm-fēi túhng lèuhn-gahn gwok-gā yāt-chàih héung-sauh suhk-lihng jit-muhk
 南非 同 鄰近 國家 ， 一齊 享受 屬靈 節目 。
 Tái-yuhk-gún ge yāt go gīng-léih pihng-leuhn chēut-jihk daaih-wúi ge yáhn wah Néih-deih
 體育館 嘅 一 個 經理 評論 出席 大會 嘅 人 ， 話 ： “ 你哋
 haih ngóh hái nī-go tái-yuhk-gún gin-gwo bán-hahng jeui-hóu ge yāt baan yáhn Néih-deih
 係 我 喺 呢個 體育館 見過 ， 品行 最好 嘅 一 班 人 。 你哋
 go-go dóu yī-jeuk dāk-tái yih-ché jēung tái-yuhk-gún dá-sou dāk gōn-gōn-jehng-jehng Jeui
 個 個 都 衣着 得 體 ， 而且 將 體育館 打掃 得 干 干 淨 淨 。 最
 dahk-biht ge jauh-haih néih-deih dik-kok haih yāt go làih-jih mh túhng júng-juhkh ge gwok-jai
 特別 嘅 就 係 ， 你哋 的確 係 一 個 嚟自 唔 同 種族 嘅 國際
 sing tyühn-tái
 性 團體 。”

Tüng-gwo kèih-tā yáhn ge pihng-leuhn hó-yíh tái chēut ngóh-deih ge gwok-jai
 3 通過 其他 人 嘅 評論 可以 睇 出 ， 我哋 嘅 國際
 daih-hing-tyühn-tái kok-saht yúh-jung-bát-tühng Béi-dāk-chihh-syū Dím-gái
 “ 弟兄 團體 ” 確實 與 眾 不 同 。（ 彼得 前 書 5:9 ） 點 解

Māt-yéh lihng ngóh-deih ge daih-hing-tyühn-tái yúh-jung-bát-tühng
 3. 七 嘢 令 我 哋 嘅 弟兄 團體 與 眾 不 同 ？

ngóh-deih tùhng kèih-tā jóu-jik gam m̀h yāt-yeuhng nē Hái Seuhng-dai wah-yúh tùhng
 我哋 同 其他 组织 咁 唔 一样 呢? 喺 上帝 话语 同
 sing-lihng ge bōng-joh hah ngóh-deih nóuh-lihk chèuih-heui gauh-bán-gaak chyūn-séuhng
 圣灵 嘅 帮助 下, 我哋 努力 “ 除去 旧品格 ”, “ 穿上
 sán-bán-gaak Gō-lòh-sāi-syū
 新品格 ”。(歌罗西书 3:9,10)

Chèuih-heui gauh-bán-gaak haih yāt-wùih-sih daahn-haih yùhn-chyùhn hei-jyuh yauh
 4 除去 旧品格 系 一回事, 但系 完全 弃绝 又
 haih lihng yāt-wùih-sih Hái nī pīn fo-màhn ngóh-deih wúih tóu-leuhn háh dím-yéung sīn
 系 另 一回事。 喺 呢 篇 课文, 我哋 会 讨论 吓 点样 先
 hó-yíh chèuih-heui gauh-bán-gaak dím-gái gám-yéung jough hóu bīk-chit dím-gái jik-sí
 可以 除去 旧品格, 点解 嘅样 做好 迫切, 点解 即使
 haih gān-sām-dai-gu ge ok-jaahp dōu nàhng-gau góí-bin dāk-dóu Ngóh-deih dōu wúih fān-sik
 系 根深蒂固 嘅 恶习 都 能够 改变 得到。 我哋 都会 分析
 háh yāt-dī hái jān-léih léuih-mihn hóu dō nihng ge yàhn dím-yéung hei-jyuh gauh-bán-gaak
 吓, 一啲 喺 真理 里面 好 多年 嘅 人 点样 弃绝 旧品格。
 Dím-gái ngóh-deih sēui-yiu nī-dī tàih-séng Yùhn-yān haih yáuh-dī chàhng-gīng sih-fuhng
 点解 我哋 需要 呢啲 提醒? 原因 系, 有啲 曾经 事奉
 Yèh-wòh-wàh ge yàhn móuh bóu-chih gíng-tik git-gwó yauh gwo fān yíh-wóhng ge sāng-wuht
 耶和華 嘅 人 冇 保持 警惕, 结果 又 过 翻 以往 嘅 生活。
 Só-yíh ngóh-deih só-yáuh yàhn dōu yiu jéung nī-go gíng-gou gán-gei yū sām jih-yíh-wàih
 所以, 我哋 所有 人 都要 将 呢个 警告 紧记 于心, “ 自以为
 kéih dāk wán ge jauh-yiu síu-sām yíh-mihn dit-dóu Gō-làhm-dō-chihng-syū
 企 得 稳 嘅 就要 小心, 以免 跌倒 ”。(哥林多前书 10:12)

Jih-séi Sing-bāt-douh-dāk Ge Yuhk-mohng “ 治死 ” 性不道德 嘅 欲望

Yùh-gwó néih gihn sām jing wū-jōu jó juhng yáuh-dī chau néih wúih dím jough nē
 5 如果 你 件 衫 整 污糟 咗, 仲 有啲 臭, 你 会 点 做 呢?
 Néih wúih jik-hāk jéung gihn laht-taap sām chèuih lohk-làih Tùhng-yeuhng ngóh-deih yiu
 你 会 即刻 将 件 邋邋 衫 除 落嚟。 同样, 我哋 要
 jeuhn-faai chíi-chéui hàhng-duhng fuhk-chùhng gaai-mihng chèuih-heui Seuhng-dai
 尽快 采取 行动, 服从 诫命, 除去 上帝

Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh Dím-gái
 4. 呢 篇 课文 会 讨论 乜嘢? 点解?

Gaap Chéng géui-laih syut-mìhng dím-gái yiu jeuhn-faai chèuih-heui gauh-bán-gaak Chéng tái
 5. (甲) 请 举例 说明, 点解 要 尽快 除去 旧品格?(请 睇
 háh fo-màhn hoi-tàuh ge tòuh-pín Yuht Gān-geui Gō-lòh-sāi-syū māt-yéh hàhng-wàih suhk-yū
 吓 课文 开头 嘅 图片) (乙) 根据 歌罗西书 3:5-9, 乜嘢 行为 属于
 gauh-bán-gaak
 旧品格?

jāng-hahn ge hàhng-wàih Ngóh-deih yīng-gōi làuh-yi Bóu-lòh heung Gūng-yùhn sai-géi ge
 憎恨 嘅 行为 。 我哋 应该 留意 保罗 向 公元 1 世纪 嘅
 Gēi-dūk-tòuh chīng-chó tàih-chēut ge yāt go hyun-mihn Kéuih wah Néih-deih bīt-sēui yiu
 基督徒 清楚 提出 嘅 一个 劝勉 。 佢 话：“ 你哋 必须 要
 jēung suhk yuhk-tái ge hàhng-wàih tūng-tūng chēuih-heui Dáng ngóh-deih làih tóu-leuhn
 将 [属 肉体 嘅 行为] 通通 除去 。” 等 我哋 嚟 讨论
 háh Bóu-lòh tàih dou wàih-fáan Seuhng-dai bīu-jéun ge léuhng júng
 吓 保罗 提 到 违反 上帝 标准 嘅 两 种
 hàhng-wàih yàhm-lyuhn tùhng bāt-git Chéng duhk Gō-lòh-sài-syū
 行为 —— 淫乱 同 不洁 。(请 读 歌罗西书 3:5-9)

Yàhm-lyuhn Hái Sing-gīng yùhn-màhn léuih-mihn yihk-jok yàhm-lyuhn ge chih
 6 淫乱 。 喺 圣经 原文 里面 ， 译作 “ 淫乱 ” 嘅 词 ，
 kèih-jūng yāt go yi-sī haih jí fān-yān yíh-ngoih waahk-jé tùhng-sing jī-gāan ge bāt-douh-dák
 其中 一个 意思 系 指 婚姻 以外 或者 同性 之间 嘅 不道德
 sing-hàhng-wàih Bóu-lòh tùhng Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng góng yiu jih-séi kéuih-deih ge
 性行为 。 保罗 同 基督徒 同工 讲 ， 要 “ 治死 ” 佢哋 嘅
 jī-tái jik-haih yiu chēuih-heui só-yáuh yàhm-lyuhn ge yuhk-mohng Bóu-lòh ge
 “ 肢体 ” ， 即系 要 除去 所有 “ 淫乱 ” 嘅 欲望 。 保罗 嘅
 chou-chih chīng-chó bú-mihng yiu kit-jeuhn-chyùhn-lihk sīn hó-yíh cháan-chēuih nī-dī
 措辞 清楚 表明 ， 要 竭尽全力 先 可以 铲除 呢啲
 cho-ngh ge yuhk-mohng Bāt-gwo hái hāk-fuhk cho-ngh yuhk-mohng ge nī chēuhng
 错误 嘅 欲望 。 不过 ， 喺 克服 错误 欲望 嘅 呢 场
 dau-jāng jūng ngóh-deih haih hó-yíh dāk-sing ge
 斗争 中 ， 我哋 系 可以 得胜 嘅。

Ngóh-deih làih tái háh Yaht-bún ge Yīng-jí ge gīng-lihk Hái sihng-jéung
 7 我哋 嚟 睇 吓 日本 嘅 樱子 * 嘅 经历 。 喺 成长
 ge gwo-chihng jūng kéuih yāt-jihk dōu gok-dāk gū-duhk tùhng hūng-hēui
 嘅 过程 中 ， 佢 一直 都 觉得 孤独 同 空虚 。
 Waih-jó báai-tyut nī-dī gám-gok chùhng seui hōi-chí kéuih jauh tùhng nh tùhng ge yàhn
 为咗 摆脱 呢啲 感觉 ， 从 15 岁 开始 ， 佢 就 同 唔 同 嘅 人
 faat-sāng sing-gwāan-haih Kéuih noi-h-gau gám sihng-yihng Git-gwó ngóh doh jó sām chi
 发生 性关系 。 佢 内疚 嘅 承认：“ 结果 ， 我 堕咗 三次

Bún-màhn yáuh-dī yàhn-mihng haih fa-mihng
 * 本文 有啲 人名 系 化名 。

Gaap Bóu-lòh ge wah dím-yéung bú-mihng ngóh-deih yiu kit-jeuhn-chyùhn-lihk sīn hó-yíh
 6,7. (甲) 保罗 嘅 话 点样 表明 我哋 要 竭尽全力 先 可以
 chēuih-heui gauh-bán-gaak Yuht Yīng-jí gwo wóhng ge sāng-wuht haih dím-yéung ge Kéuih
 除去 旧品格 ? (乙) 樱子 过 往 嘅 生活 系 点样 嘅 ? 佢
 dím-yéung dāk-dóu lihk-leuhng lèih-hei nī júng sāng-wuht
 点样 得到 力量 离弃 呢 种 生活 ?

tōi Kéuih gáai-sik jih-géi ge gám-gok wah Yāt-hoi-chí gó-jahn túhng yáhn faat-sáng
胎。” 佢 解释 自己 嘅 感觉 话：“一开始 嗰阵，同 人 发生
sing-hàhng-wàih béi dóu ngóh òn-chyùhn ge gám-gok lihng ngóh gok-dák yáuh yáhn sēui-yiu
性行为 俾 到 我 安全 嘅 感觉，令 我 觉得 有 人 需要
ngóh oi ngóh Daahn túhng yuht dô yáhn faat-sáng sing-gwāan-haih ngóh jauh yuht móuh
我，爱 我。但 同 越 多 人 发生 性关系，我 就 越 有
òn-chyùhn-gám Jihk-dou seui Yíng-jí dóu yāt-jihk gwo jyuh gám-yéung ge sàng-wuht
安全感。” 直到 23 岁，樱子 都 一直 过 住 噉样 嘅 生活，
hauh-lòih kéuih hoi-chí túhng Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yáhn hohk-jaahp Sing-gíng Yíng-jí hóu
后来 佢 开始 同 耶和華 见证人 学习 圣经。樱子 好
jūng-yi jih-géi hohk dóu ge jī-sik hái Yèh-wòh-wàh ge bōng-joh hah kéuih chèuih-heui
钟意 自己 学 到 嘅 知识，喺 耶和華 嘅 帮助 下，佢 除去
bāt-douh-dák ge sing-hàhng-wàih mh joi sām-sauh jeuih-gau-gám kwan-yúu Yíng-jí yih-gā
不道德 嘅 性行为，唔 再 深受 罪疚感 困扰。樱子 而家
haih yāt go jing-kwái sin-kēui kéuih mh joi gám-dou gū-duhk kéuih wah Ngóh ján-haih hóu
系 一个 正规 先驱，佢 唔 再 感到 孤独，佢 话：“我 真系 好
hói-sām yaht-yaht dóu gám-sauh Yèh-wòh-wàh wān-nyúhn ge oi
开心 日日 都 感受 耶和華 温暖 嘅 爱。”

Hāk-fuhk Bāt-git Ge Hàhng-wàih 克服 不洁 嘅 行为

Bāt-git Hái Sing-gíng yùhn-màhn léuih-mihn fāan-yihk sihng bāt-git ge chih
8 不洁。喺 圣经 原文 里面，翻译 成 “不洁” 嘅 词
hàhm-yih gwóng-faahn chèuih-jó sing-bāt-douh-dák jī-oih juhng hó-yih jí sihk-yín
含义 广泛，除咗 性不道德 之外，仲 可以 指 食烟、
góng hah-làuh siu-wah dáng yáuh hoih hàhng-wàih Gō-láhm-dó-hauh-syū Yíh-fāt-só-syū
讲 下流 笑话 等 有 害 行为。(哥林多后书 7:1；以弗所书
Nī-go chih yihk hó-yih jí sī-hah ge bāt-git hàhng-wàih laih-yùht yuht-duhk tiu-héi
5:3,4) 呢个 词 亦 可以 指 私下 嘅 不洁 行为，例如 阅读 挑起
sing-yuhk ge syū-hōn waahk-jé tái sik-chihng jī-seun Nī-dī hàhng-wàih dóu hó-nàhng douh-ji
性欲 嘅 书刊 或者 睇 色情 资讯。呢啲 行为 都 可能 导致
sáu-yáhm nī júng bāt-git ge ok-jaahp Gō-lòh-sái-syū
手淫 呢 种 不洁 嘅 恶习。(歌罗西书 3:5)*

Chéng tái Chīng-nìhn-yáhn Só Tàih-chēut Dik Mahn-tàih Yáuh Saht-haauh Dik Daap-on daih
* 请 睇 《 青年人 所 提出 的 问题 —— 有 实效 的 答案 》 第 1
chaak daih jēung
册 第 25 章。

Māt-yéh sih wúih lihng ngóh-deih béi Seuhng-dai sih-wàih bāt-git
8. 乜嘢 事 会 令 我哋 俾 上帝 视为 不洁？

Gó-dī gwaan-sèuhng tái sik-chihng jī-seun ge yáhn wúih yéuhng-sihng m̄h sauh hung-jai
9 啲啲 慣常 睇 色情 资讯 嘅 人 会 养成 “唔 受 控制

ge sing-yuhk líhng jih-géi chàhm-màih kèih-jūng bāt-nàhng jih-baht Yih-gau bíu-mihng
嘅 性欲 ”, 令 自己 沉迷 其中 , 不能 自拔 。 研究 表明 ,

deui sik-chihng jī-seun séuhng-yáhn ge yáhn tùhng gó-dī deui jáu-jīng duhk-bán
对 色情 资讯 上瘾 嘅 人 , 同 啲啲 对 酒精 、 毒品

séuhng-yáhn ge yáhn só bíu-yih chēut-làih ge jing-johng haih yāt-yeuhng ge Jaahp-gwaan
上瘾 嘅 人 所 表现 出嚟 嘅 症状 系 一样 嘅 。 习惯

tái sik-chihng jī-seun wúih daai làih yáuh hoih ge hauh-gwó lai-yùh gok-dák
睇 色情 资讯 会 带 嚟 有 害 嘅 后果 , 例如 觉得

hóu noi-h gau gūng-jok haauh-leuht dāi gā-tihng sāng-wuht m̄h hahng-fūk lèih-fān jih-saat
好 内疚 , 工作 效率 低 , 家庭 生活 唔 幸福 , 离婚 , 自杀 。

Yāt go nàahm-jí yih-chihng yáuh tái sik-chihng jī-seun ge jaahp-gwaan kéuih gaai-chèuih nī-go
一个 男子 以前 有 睇 色情 资讯 嘅 习惯 , 佢 戒除 呢个

ok-jaahp yāt nihn jī-hauh sé-douh Ngóh jūng-yū yáuh fān yih-chihng sāt-heui jó ge
恶习 一 年 之后 写道 : “我 终于 有 翻 以前 失去 咗 嘅

gyūn-yihm
尊严 。”

Deui hóu dō yáhn làih góng báai-tyut sik-chihng jī-seun haih yāt chéuhng
10 对 好 多人 嚟 讲 , 摆脱 色情 资讯 系 一场

chih-juhk-bāt-dyuhn ge jin-dau Bā-sài ge Léih-bui-lòh ge gīng-lihk hó-yih
持续不断 嘅 战斗 。 巴西 嘅 里贝罗 嘅 经历 可以

góng-mihng nī chéuhng jin-dau haih hó-yih dāk-sing ge Léih-bui-lòh sahp-géi sei
讲明 , 呢 场 战斗 系 可以 得胜 嘅 。 里贝罗 十几 岁

gó-sih jauh lèih-hōi jó ūk-kéih jī-hauh hái yāt go fai-jí wuht-sāu jaahm wán dóu fahn
啲时 就 离开 咗 屋企 , 之后 嚟 一个 废纸 回收 站 搵 到 份

gūng Hái gūng-jok ge deih-fōng kéuih hōi-chí jip-jūk dóu sik-chihng jī-seun
工 。 嚟 工作 嘅 地方 , 佢 开始 接触 到 色情 资讯 。

Kéuih wah Maahn-máan ngóh jauh séuhng jó yáhn Chihng-fong yuht-lòih-yuht
佢 话 : “ 慢慢 , 我 就 上 咗 瘾 。 情况 越来越

chā yáuh-sih ngóh sahm-ji hahn-bāt-dāk tùhng-gēui ge néuih-pàhng-yáuh faai dī
差 , 有时 我 甚至 恨不得 同居 嘅 女朋友 快 啲

lèih-hōi gāan ūk gám ngóh jauh hó-yih jih-géi yāt go yáhn tái sik-chihng-pin
离开 间 屋 , 噉 我 就 可以 自己 一个人 睇 色情片 。”

Yáuh yāt yaht gūng-jok gó-sih Léih-bui-lòh hái yāt dēui yiu wuht-sāu ge syū
有 一 日 工作 啲时 , 里贝罗 嚟 一 堆 要 回收 嘅 书

Yéuhng-Sihng m̄h sauh hung-jai ge sing-yuhk hó-yih douh-ji māt-yéh git-gwó
9. 养成 “唔 受 控制 嘅 性欲 ” 可以 导致 乜嘢 结果 ?

Léih-bui-lòh díng-yéung báai-tyut sik-chihng jī-seun ge chūk-bok
10. 里贝罗 点样 摆脱 色情 资讯 嘅 束缚 ?

dōng-jūng làuh-yi dóu yáuh bún giu-jouh Gā-tihng Hahng-fúk Dik Bei-kyut jauh ló
当中 留意 到 有 本 叫做 《 家庭 幸福 的 秘诀 》， 就 攞

héi-làih duhk Nī bún syū dá-duhng jó kéuih ge sām yū-sih kéuih kyut-dihng tùhng
起 嚟 读 。 呢 本 书 打 动 咗 佢 嘅 心 ， 于 是 佢 决 定 同

Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn hohk-jaahp Sing-gīng Bāt-gwo yiu chèuih-heui jih-géi
耶 和 华 见 证 人 学 习 圣 经 。 不 过 ， 要 除 去 自 己

ge ok-jaahp jauh sēui-yiu yāt dyuhn hóu chèuhng ge sih-gaan Jeui-jūng māt-yéh
嘅 恶 习 ， 就 需 要 一 段 好 长 嘅 时 间 。 最 终 乜 嘢

bōng dóu kéuih nē Kéuih gáai-sik wah Tūng-gwo tóu-gou hohk-jaahp Sing-gīng
帮 到 佢 呢 ？ 佢 解 释 话 ： “ 通 过 祷 告 、 学 习 圣 经 ，

tùhng-màaih chàhm-sī jih-géi só hohk dóu ge ngóh yuht-lòih-yuht yān-séung
同 埋 沉 思 自 己 所 学 到 嘅 ， 我 越 来 越 欣 赏

Yèh-wòh-wàh ge dahk-jāt gám-yéung jouh sái ngóh deui Yèh-wòh-wàh ge
耶 和 华 嘅 特 质 ， 噉 样 做 使 我 对 耶 和 华 嘅

oi bāt-dyuhn gā-sām Jeui-jūng nī júng oi sing-gwo ngóh deui sik-chihng jī-seun ge
爱 不 断 加 深 。 最 终 ， 呢 种 爱 胜 过 我 对 色 情 资 讯 嘅

yuhk-mohng Hái Seuhng-dai ge wah-yúh tùhng sing-lihng bōng-joh hah Léih-bui-lòh
欲 望 。” 喺 上 帝 嘅 话 语 同 圣 灵 帮 助 下 ， 里 贝 罗

chèuih-heui gauh-bán-gaak sauh jó jam yih-gā haih wuih-jung ge jéung-lóuh
除 去 旧 品 格 ， 受 咗 浸 ， 而 家 系 会 众 嘅 长 老 。

Jihk-dāk làuh-yi ge haih waih-jó hái nī chèuhng jin-dau dāk-sing
11 值 得 留 意 嘅 系 ， 为 咗 喺 呢 场 战 斗 得 胜 ，

Léih-bui-lòh mh-jí haih hohk-jaahp Sing-gīng ge jī-sik kéuih juhng fā
里 贝 罗 唔 只 系 学 习 圣 经 嘅 知 识 ， 佢 仲 花

sih-gaan sái Seuhng-dai ge wah-yúh dá-duhng jih-géi ge noi-h-sām Tūng-gwo tóu-gou
时 间 使 上 帝 嘅 话 语 打 动 自 己 嘅 内 心 。 通 过 祷 告

tùhng chàhm-sī kéuih deui Yèh-wòh-wàh ge oi jin-sing jó deui sik-chihng
同 沉 思 ， 佢 对 耶 和 华 嘅 爱 战 胜 咗 对 色 情

jī-seun ge yuhk-mohng Hei-juht sik-chihng jī-seun jeui-hóu ge fōng-faat
资 讯 嘅 欲 望 。 弃 绝 色 情 资 讯 最 好 嘅 方 法

jauh-haih pùih-yéuhng deui Yèh-wòh-wàh sām-ji ge oi yihk dōu yiu jāng-hahn
就 系 ， 培 养 对 耶 和 华 深 挚 嘅 爱 ， 亦 都 要 憎 恨

ok-sih Chéng duhk Sī-pīn
恶 事 。 (请 读 诗 篇 97:10)

Hei-juht sik-chihng jī-seun ge jeui-hóu fōng-faat haih māt-yéh
11. 弃 绝 色 情 资 讯 嘅 最 好 方 法 系 乜 嘢 ？

Chèuih-heui Nauh-hei Daaih-wah

除去 怒气、大話

Tùhng Dái-wái Sēung-yàhn Ge Yih-yúh

同 诋毀 伤人 嘅 言語

Pèih-hei bouh-chou ge yàhn gīng-sèuhng tūng-gwo naauh yàhn làih faat-sit
12 脾气 暴躁 嘅 人 经常 通过 闹 人 嚟 发泄

kéuih-deih ge nouh-hei Hóu mihng-hín gám-yéung jough jí-wúih po-waaih gā-tihng
佢哋 嘅 怒气。 好 明显， 噉样 做 只会 破坏 家庭

hahng-fūk Làih-jih Ou-daaih-leih-a ge Sí-tàih-fān haih yāt go bàh-bā kéuih wah
幸福。 嚟 自 澳大利亚 嘅 史提芬 系 一个 爸爸， 佢 话：

“Yih-chihng ngóh yāt yaht dou hāak dōu góng chōu-háu waih-jó dī gāi-mòuh-syun-pèih
“ 以前 我 一 日 到 黑 都 讲 粗口， 为 咗 啲 鸡毛蒜皮

ge sih jauh faat saai pèih-hei Ngóh tùhng taai-taai fān-jó jó sām chi gēui juhng chà
嘅 事 就 发 晒 脾气。 我 同 太太 分 咗 三 次 居， 仲 差

dī lihn fān dōu lèih màaih Hauh-lòih Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn hōi-chí tùhng
啲 连 婚 都 离 埋。” 后来， 耶 和 华 见 证 人 开 始 同

kéuih-deih léuhng fū-chāi hohk-jaahp Sing-gīng Sí-tàih-fān tēng-chùhng Sing-gīng
佢哋 两 夫妻 学习 圣经。 史提芬 听 从 圣经

hyun-gou jī-hauh yáuh māt-yéh góih-bin nē Kéuih wah Ngóh-deih yāt-gā-yàhn ge
劝 告 之 后 有 乜 嘢 改 变 呢？ 佢 话：“ 我 哋 一 家 人 嘅

gwāan-haih yáuh jó hóu daaih góih-sihn Jī-chihng ngóh haih yāt go fó-baau ge
关 系 有 咗 好 大 改 善。 之 前， 我 系 一 个 火 爆 嘅

ja-dáan chèuih-sih hó-nàhng wúih yān-waih yāt-dī síu-síu ge mahn-tàih jauh baau-ja
炸 弹， 随 时 可 能 会 因 为 一 啲 小 小 嘅 问 题 就 爆 炸。

Hái Yèh-wòh-wàh ge bōng-joh hah yih-gā ngóh noih-sām chūng-múhn wòh-pìhng tùhng
啲 耶 和 华 嘅 帮 助 下， 而 家， 我 内 心 充 满 和 平 同

ōn-nìhng Yih-gā Sí-tàih-fān haih joh-léih-buhk-yàhn kéuih taai-taai yih-gīng jough
安 宁。” 而 家， 史 提 芬 系 助 理 仆 人， 佢 太 太 已 经 做

jeó géi nihng jing-kwāi sīn-kēui Wuih-jung ge jéung-lóuh tàih dou Sí-tàih-fān wah
咗 几 年 正 规 先 驱。 会 众 嘅 长 老 提 到 史 提 芬 话：

“Sí-tàih-fān haih yāt go ōn-jihng gūng-jok kahn-fáhn ge daih-hīng kéuih yihk
“ 史 提 芬 系 一 个 安 静、 工 作 勤 奋 嘅 弟 兄， 佢 亦

dōu yáuh hīm-bēi ge taai-douh Háí kéuih-deih yan-jeuhng jūng chùhng-lòih dōu móuh
都 有 谦 卑 嘅 态 度。” 啲 佢 哋 印 象 中， 从 来 都 冇

gin-gwo kéuih faat-fó Sí-tàih-fān haih maih chyúhn kaau jih-géi ge nóuh-lihk jauh jough
见 过 佢 发 火。 史 提 芬 系 咪 全 靠 自 己 嘅 努 力 就 做

dāk dóu nē Kéuih wah Yùh-gwó ngóh móuh jip-sauh Yèh-wòh-wàh ge bōng-joh
得 到 呢？ 佢 话：“ 如 果 我 冇 接 受 耶 和 华 嘅 帮 助

Māt-yéh bōng-joh Sí-tàih-fān chèuih-heui nouh-hei tùhng sēung-yàhn ge yih-yúh

12. 乜 嘢 帮 助 史 提 芬 除 去 怒 气 同 伤 人 嘅 言 语 ？

chit-dái gāng-sān jih-géi noi-hoih ge wàih-yàhn sāng-wuht seuhng jauh mh-wúih dāk-dóu
彻底 更新 自己 内在 嘅 为人 , 生活 上 就 唔会 得到
yahm-hòh méih-hóu ge jūk-fúk
任何 美好 嘅 祝福 。”

Dím-gáai Sing-gīng hyun-gou yàhn yiu chèuih-heui nouh-hei jīm-giu tùhng dái-wái
13 点解 圣经 劝告 人 要 除去 怒气、尖叫 同 诋毁
sēung-yàhn ge yih-yúh nē Yih-fāt-só-syū Yān-waih nī-dī hàhng-wàih
伤人 嘅 言语 呢?(以弗所书 4:31) 因为 呢啲 行为
wóhng-wóhng wúih jeun-yāt-bouh yín-bin sihng bouh-lihk Ni-go sai-gaai ge
往往 会 进一步 演变 成 暴力。呢个 世界 嘅
yàhn hó-nàhng jēung faat-sit nouh-hei tái sihng haih gā-sèuhng-bihh-faahn daahn nī
人 可能 将 发泄 怒气 睇 成 系 家常便饭 , 但 呢
jūng nám-faat yāt-dī dōu mh jyūn-juhng ngóh-deih ge Chong-jouh-jyú Hóu dō yàhn yiu
种 谗法 一啲 都 唔 尊重 我哋 嘅 创造主 。 好多人 要
chèuih-heui nī-dī yáuh hoih ge hàhng-wàih sin hó-yih chyūn-séuhng sán-bán-gaak
除去 呢啲 有 害 嘅 行为 , 先 可以 穿上 新品格 。

Chéng duhk Sī-pīn
(请 读 诗篇 37:8-11)

Hon-sī haih Ou-deih-leih yāt go wuih-jung ge jéung-lóuh ngóh-deih làih tái
14 汉斯 系 奥地利 一个 会众 嘅 长老 , 我哋 嚟 睇
háh kéuih ge lai-hí Jéung-lóuh-tyùhn hip-tiuh-yàhn pihng-ga Hon-sī wah Kéuih haih
吓 佢 嘅 例子。 长老团 协调人 评价 汉斯 话: “ 佢 系
ngóh-deih gin-gwo ge kèih-jūng yāt go jeui wān-wòh ge daih-hīng Daahn Hon-sī
我哋 见过 嘅 其中 一个 最 温和 嘅 弟兄 。” 但 汉斯
kèih-saht mh-haih yāt-jihk dōu gam wān-wòh ge Hái sahp-géi seui gó-sih kéuih hōi-chí
其实 唔系 一直 都 咁 温和 嘅。 啲 十几 岁 嗰时 , 佢 开始
laahm-yuhng jáu-jīng git-gwó bin-dāk hūng-hán hou-dau Yáuh yāt chí kéuih yám jeui
滥用 酒精 , 结果 变得 凶狠 好斗 。 有 一次 佢 饮 醉
jó yāt nouh jī hah saat-séi jó kéuih ge néuih-pàhng-yáuh yān-waih gám beih
咗 , 一 怒 之 下 杀死 咗 佢 嘅 女朋友 , 因为 嘅 被
pun gāam yih-sahp nihh Yāt-hōi-chí gāam-yuhk léuih-mihn ge sāng-wuht móuh gó-i-bin
判 监 二十 年 。 一开始 , 监狱 里面 嘅 生活 冇 改变
Hon-sī ge chōu-bouh sing-gaak Gwo-jó yāt dyuhn sih-gaan kéuih ge màh-mā chéng yāt
汉斯 嘅 粗暴 性格 。 过咗 一段 时间 , 佢 嘅 妈妈 请 一
wái jéung-lóuh heui gāam-yuhk taam kéuih jī-hauh Hon-sī jauh hōi-chí hohk-jaahp
位 长老 去 监狱 探 佢 , 之后 汉斯 就 开始 学习

Dím-gáai fáhn-nouh gam ngàih-hím Sing-gīng tài-h-chéut māt-yéh hyun-gou
13. 点解 愤怒 咁 危险 ? 圣经 提出 乜嘢 劝告 ?

Hūng-hán hou-dau ge yàhn yáuh móuh hó-nàhng bin-dāk wān-wòh
14. 凶狠 好斗 嘅 人 有 冇 可能 变得 温和 ?



Sing-gīng Hon-sī wah Deui ngóh làih góng ch̀euih-heui gauh-bán-gaak ján-haih hóu
圣经。汉斯话：“对我嚟讲，除去旧品格真系好
m̀h ỳhng-yih Gīng-màhn dik-kok béi jó ngóh hóu daaih ge gú-laih laih-ỳhng
唔容易。经文的确俾咗我好大嘅鼓励，例如
Yih-choi-a-syū wah Ok-yàhn yīng-dōng lèih-hói k̀eih-tòuh Gō-làhm-dō-chih-n-syū
以赛亚书 55:7 话，‘恶人应当离开歧途’，哥林多前书
t̀aih dou gó-dī yih-gīng lèih-hei cho-ngh hàhng-gīng ge yàhn wah Néih-deih
6:11 提到啲啲已经离弃错误行径嘅人话，‘你哋
yáuh-dī yàhn yih-chih-n dōu jowh gwo gám-yéung ge sih Dō nih-n yih-lòih
有啲人以前都做过嘅样嘅事’。多年以来，
Yèh-wòh-wàh dōu noi-h-sám gám tūng-gwo kéuih ge sing-lihng bōng-joh ngóh chyūn-séuhng
耶和華都耐心嘅通过佢嘅圣灵帮助我穿上
sán-bán-gaak Fuhk yihng nih-n bun ji-hauh Hon-sī wohk-dák sik-fong Dōng-sih
新品格。”服刑 17 年半之后，汉斯获得释放。当时
kéuih yih-gīng haih yāt go sauh jó jam ge Gēi-dūk-tòuh Hon-sī wah Ngóh ján-haih
佢已经系一个受咗浸嘅基督徒。汉斯话：“我真系
fēi-séuhng gám-gīk Yèh-wòh-wàh yuhng kéuih mòuh-ỳhng-lèuhn-béi ge chih-béi fūn-syū
非常感激耶和華用佢无与伦比嘅慈悲宽恕
jó ngóh
咗我。”



Dím-yéung sìn nàhng-gau sìhng-gūng
点样 先 能够 成功

chèuih-heui gauh-bán-gaak
除去 旧品格 ?

Chéng tái dai dyuhn
(请 睇 第 16 段)

Chèuih-jó sēung-yàhn ge yìhn-yúh gauh-bán-gaak yihk bāau-kut góng
 15 除咗 伤人 嘅 言语 , 旧品格 亦 包括 讲
 daaih-wah Laih-yùh hái bou-seui bíu seuhng jouh gá waahk-jé waih-jó tòuh-beih
 大话 。 例如 , 喺 报税 表 上 做 假 , 或者 为咗 逃避
 jaak-yahm yìh góng daaih-wah hóu dō yàhn deui ní-dī hàhng-wàih yìh-gīng
 责任 而 讲 大话 , 好 多 人 对 呢啲 行为 已经
 gin-gwaai-bāt-gwaai Sēung-fáan Yèh-wòh-wàh haih seun-sáu jān-léih ge
 见怪不怪 。 相反 , 耶和華 系 “ 信守 真理 嘅
 Seuhng-dai Si-pín Kéuih yiu-kàuh kéuih ge jí-màhn gok-yàhn dōu yiu deui
 上帝 ”。(诗篇 31:5) 佢 要求 佢 嘅 子民 “ 各人 [都] 要 对
 yàhn góng saht-wah mh-hóu wuh-sēung góng daaih-wah Yìh-fāt-só-syū
 人 讲 实话 ”, “ 唔好 互相 讲 大话 ”。(以弗所书 4:25;
 Gō-lòh-sāi-syū Só-yíh jauh-syun hái gaam-gaai waahk-jé mh fōng-bihm ge
 歌罗西书 3:9) 所以 , 就算 喺 尴尬 或者 唔 方便 嘅
 chihng-fong hah ngóh-deih dōu yāt-dihng yiu góng jān-wah Jām-yihm
 情况 下 , 我哋 都 一定 要 讲 真话 。(箴言 6:16-19)

Yāt-būn yàhn deui bīn-dī hàhng-wàih gin-gwaai-bāt-gwaai Daahn-haih Sing-gīng díng góng
 15. 一般 人 对 边啲 行为 见怪不怪 ? 但系 圣经 点 讲 ?

Kéuih-deih Dím-yéung Yèhng-dāk Sing-leih
佢哋 点样 赢得 胜利

Chèuih-heui gauh-bán-gaak m̀h hó-yíh dāan-kaau jih-géi ge lih-leuhng Nī pīn fo-màhn
16 除去 旧品格 唔 可以 单靠 自己 嘅 力量 。呢 篇 课文
tāih dou ge Yīng-jí Léih-bui-lòh Sí-tāih-fān t̀hng Hon-sī dōu yiu kit-jeuhn-chỳuhn-lihk sīn
提 到 嘅 樱子、 里贝罗、 史提芬 同 汉斯 都 要 竭 尽 全 力 先
hó-yíh chèuih-heui kéuih-deih ge ok-jaahp Kéuih-deih p̀hng jyuh Seuhng-dai wah-yúh t̀hng
可以 除去 佢哋 嘅 恶 习 。 佢哋 凭 住 上 帝 话 语 同
sing-lihng ge lih-leuhng yih wohk-dāk sing-leih Louh-gā-fūk-yām Hēi-baak-lòih-syū
圣 灵 嘅 力 量 而 获 得 胜 利 。(路 加 福 音 11:13; 希 伯 来 书
Ỳuh-gwó séung dāk-dóu gám-yéung ge lih-leuhng ngóh-deih jauh-yiu múih yaht
4:12) 如 果 想 得 到 嘅 样 嘅 力 量 , 我 哋 就 要 每 日
yuht-duhk t̀hng chàhm-sī Sing-gīng gīng-sèuhng t̀ng-gwo tóu-gou k̀uh Yèh-wòh-wàh béi
阅 读 同 沉 思 圣 经 , 经 常 通 过 祷 告 求 耶 和 华 俾
ngóh-deih ji-wai t̀hng lih-leuhng heui saht-chíhn Sing-gīng ge ỳuhn-jāk Yeuk-syū-a-gei
我 哋 智 慧 同 力 量 去 实 践 圣 经 嘅 原 则 。(约 书 亚 记 1:8;
Sī-pīn Tip-saat-lòh-nèih-gā-chih-n-syū Ngóh-deih waih jeuih-wuih jough jéun-beih
诗 篇 119:97; 帖 撒 罗 尼 迦 前 书 5:17) 我 哋 为 聚 会 做 准 备
t̀hng chāam-gā jeuih-wuih ge sih-hauh jauh hó-yíh ch̀uhng Seuhng-dai ge wah-yúh t̀hng
同 参 加 聚 会 嘅 时 候 , 就 可 以 从 上 帝 嘅 话 语 同
sing-lihng dāk-yík Hēi-baak-lòih-syū Lihng-ngoih ngóh-deih dōu hóu séung
圣 灵 得 益 。(希 伯 来 书 10:24,25) 另 外 , 我 哋 都 好 想
sihn-yuhng Seuhng-dai jóu-jik t̀ng-gwo m̀h t̀hng fōng-sik waih sai-gai-gok-deih ge daih-hing
善 用 , 上 帝 组 织 通 过 唔 同 方 式 为 世 界 各 地 嘅 弟 兄
jí-muih t̀hng-gūng ge suhk-lihng sihk-maht Louh-gā-fūk-yām
姊 妹 提 供 嘅 属 灵 食 物 。(路 加 福 音 12:42)

Ngóh-deih yíh-gīng tóu-leuhn gwo yāt-dī Gēi-dūk-tòuh bīt-séui yiu chèuih-heui t̀hng
17 我 哋 已 经 讨 论 过 一 啲 基 督 徒 必 须 要 除 去 同
hei-jyuh ge ok-jaahp Ỳuh-gwó ngóh-deih séung dāk-dóu Yèh-wòh-wàh ge yuht-naahp jí-haih
弃 绝 嘅 恶 习 。 如 果 我 哋 想 得 到 耶 和 华 嘅 悦 纳 , 只 系
hei-jyuh ní-dī ok-jaahp haih m̀h-gau ge juhng yāt-dihng yiu chỳun-séuhng sán-bán-gaak Hái
弃 绝 呢 啲 恶 习 系 唔 够 嘅 , 仲 一 定 要 穿 上 新 品 格 。 喺
hah yāt pīn m̀ahn-jéung ngóh-deih wúih tóu-leuhn háh dím-yéung jough jauh hó-yíh wíhng-yúhn
下 一 篇 文 章 , 我 哋 会 讨 论 吓 , 点 样 做 就 可 以 永 远
chỳun-séuhng sán-bán-gaak ní gíhn béi-yuh sing ge yí-fuhk
穿 上 新 品 格 呢 件 比 喻 性 嘅 衣 服 。

Dím-yéung sīn nàhng-gau sihng-gūng chèuih-heui gauh-bán-gaak
16. 点 样 先 能 够 成 功 除 去 旧 品 格 ?

Hah yāt pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn m̀t-yéh
17. 下 一 篇 课 文 会 讨 论 乜 嘢 ?



Dím-yéung Chyün-séuhng Tùhng
点样 穿上 同

Bóu-chih Sān-bán-gaak
保持 新品格

Yiu chyün-séuhng sán-bán-gaak “要 穿上 新品格” —— *Gō-lòh-sái-syū* 歌罗西书 3:10

Sān-bán-gaak “ 新品格 ” *nī-go* 呢个 *chih* 词 *hái* 嘅 *Sing-gīng* 《 圣经

Sān-sai-gaai-yihk-bún 《 新世界译本 》 *chēut-yihn* 出现 *gwo* 过 *léuhng* 两 *chi* 次。

Yih-fāt-só-syū (以弗所书 4:24; *Gō-lòh-sái-syū* 歌罗西书 3:10) *Nī-go* 呢个 *bán-gaak* 品格

haih 系 *on-jiu* “ 按照 ” *Seuhng-dai* 上帝 *ge* 嘅 *ji-yi* 旨意 *chong-jouh* 创造 *ge* 嘅”。

Gaap 1,2. (甲) *Dím-gái* 点解 *ngóh-deih* 我哋 *nàhng-gau* 能够 *puih-yéuhng* 培养

sān-bán-gaak 新品格 ? *Yuht* (乙) *Gō-lòh-sái-syū* 歌罗西书 3:10-14 *gei-luhk* 记录 *jó bīn-dī* 咗 边啲

dahk-jāt 特质 ?

Cheung-sí 唱诗 43, 106 *sáu* 首

Néih wúih dím-yéung wúih-daap 你会 点样 回答 ?

Sān-bán-gaak ge bīn júng 新品格 嘅 边 种
dahk-jāt hó-yih sái ngóh-deih 特质 可以 使 我哋
gang-gā tyùhn-git 更加 团结 ?

Ngóh-deih hó-yih dím-yéung 我哋 可以 点样

bíu-yihn līh-sēut tùhng 表现 怜恤 同
yàhn-chìh 仁慈 ?

Ngóh-deih hó-yih dím-yéung 我哋 可以 点样

bíu-yihn hīm-bēi tùhng wān-wòh 表现 谦卑 同 温和 ?

Yih-fāt-só-syū Pùih-yéuhng nī-go sǎn-bán-gaak haih ngóh-deih jouh dák dóu
 (以弗所书 4:24) 培养 呢个 新品格 系 我哋 做 得 到
 ge Dím-gáai nē Yān-waih Yèh-wòh-wàh on-jiu kéuih ge yihng-jeuhng chong-jouh
 嘅。 点解 呢? 因为 耶和華 按照 佢 嘅 形象 创造
 yàhn-leuih sái yàhn hó-yíh fáan-yíng kéuih ge méih-hóu dahk-jāt Chong-sai-gei
 人类, 使人 可以 反映 佢 嘅 美好 特质。(创世记 1:26,27;
 Yih-fāt-só-syū
 以弗所书 5:1)

2 Ngóh-deih ge chí-jóu jéung nh yùhn-méih ge sǎn-sǎm wàih-chyùhn béi ngóh-deih
 我哋 嘅 始祖 将 唔 完美 嘅 身心 遗传 俾 我哋,
 só-yíh ngóh-deih wúih sauh dou cho-ngh yuhk-mohng yíng-héung Ngóh-deih yihk dóu hó-nàhng
 所以 我哋 会 受到 错误 欲望 影响。 我哋 亦 都 可能
 wúih sǎm-sauh jāu-wàih wàahn-gíng só yíng-héung Hái Yèh-wòh-wàh yàhn-chìh ge bōng-joh jī
 会 深受 周围 环境 所 影响。 喺 耶和華 仁慈 嘅 帮助 之
 hah ngóh-deih hó-yíh sihng-wàih hahp kéuih sǎm-yi ge yàhn Waih-jó daah-tou nī-go
 下, 我哋 可以 成为 合 佢 心意 嘅 人。 为咗 达到 呢个
 muhk-bīu ngóh-deih wúih tóu-leuhn háh si-tòuh Bóu-lòh hái sing-lihng kái-sih hah tàih dou ge géi
 目标, 我哋 会 讨论 吓 使徒 保罗 喺 圣灵 启示 下 提到 嘅 几
 júng dahk-jāt Chéng duhk Gō-lòh-sǎi-syū Ngóh-deih yihk dóu wúih tái háh hái
 种 特质。(请 读 歌罗西书 3:10-14) 我哋 亦 都 会 睇 吓 喺
 chyùhn-douh gūng-jok seuhng hó-yíh díng-yéung bíu-yíhn nī-dī dahk-jāt
 传道 工作 上, 可以 点样 表现 呢啲 特质。

Dōu Haih Yāt-tái “都 系 一体”

3 Hái hyun-míhn ngóh-deih chyūn-séuhng sǎn-bán-gaak jī-hauh Bóu-lòh miuh-seuht dou
 喺 劝勉 我哋 穿上 新品格 之后, 保罗 描述 到
 sǎn-bán-gaak kèih-jūng yāt júng hín-jyu ge dahk-jāt nh pān-sām Kéuih wah Mh joih-fùh
 新品格 其中 一种 显著 嘅 特质 —— 唔 偏心。 佢 话: “唔 在乎
 haih Hēi-laahp-yàhn yik-waahk Yàuh-tai-yàhn yáuh sauh got-láih ge yik-waahk móuh sauh
 系 希腊人 抑或 犹太人, 有 受 割礼 嘅 抑或 冇 受
 got-láih ge haih ngoih-gwok-yàhn yik-waahk Sǎi-chèuih-a-yàhn haih nòuh-daih yik-waahk
 割礼 嘅, 系 外国人 抑或 西徐亚人, 系 奴隶 抑或
 jih-yàuh-yàhn Hái wuih-jung léuih-mihn daih-hīng jí-muih jī-gāan díng-gáai nh yíng-gōi
 自由人。”* 喺 会众 里面, 弟兄 姊妹 之间 点解 唔 应该

Hái Sing-gīng sih-doih Sǎi-chèuih-a-yàhn beih sih-wàih meih hōi fa ge yéh-màahn yàhn
 * 喺 圣经 时代, 西徐亚人 被 视为 未 开化 嘅 野蛮 人。

Sǎn-bán-gaak ge kèih-jūng yāt júng dahk-jāt haih māt-yéh
 3. 新品格 嘅 其中 一种 特质 系 乜嘢?

yān-waih júng-juhk mahn-juhk waahk-jé séh-wúi deih-waih ìh tùhng yih yáuh chá-biht nē
因为 种族、民族，或者 社会 地位 唔 同 而 有 差别 呢？

Yān-waih jān-gēi-dūk-tòuh dōu haih yāt-tái Gō-lòh-sāi-syū Gā-lāai-taai-syū
因为 真基督徒 “都 系 一体”。(歌罗西书 3:11; 加拉太书 3:28)

Mòuh-leuhn seun-tòuh tùhng-gūng waahk-jé kèih-tā yàhn ge séh-wúi deih-waih júng-juhk
4 无论 信徒 同工 或者 其他 人 嘅 社会 地位、种族
bui-gíng haih díng-yéung ge chyūn-séuhng sán-bán-gaak ge yàhn dōu wúih jyūn-juhng
背景 系 点样 嘅， 穿上 新品格 嘅 人 都 会 尊重
kéuih-deih gu-kaht kéuih-deih ge jyūn-yíhng Lòh-máh-syū Daahn-haih deui máuh dī
佢 哋， 顾及 佢 哋 嘅 尊严。(罗马书 2:11) 但 系， 对 某 啲
deih-kēui ge yàhn làih góng nī-go hó-nàhng haih go tiu-jin Jauh hóu-chíh hái Nàahm-fēi
地区 嘅 人 嚟 讲， 呢 个 可能 系 个 挑战。 就 好似 嘅 南非，
deih-kēui chàhng-gīng beih waahk-fān wàih baahk-yàhn kēui hāak yàhn kēui waahk-jé
地区 曾经 被 划分 为 白人 区、 黑人 区， 或者
wahn-hyut yàhn gēui-jyuh kēui Yih-gā hóu dō gín-jing-yàhn juhng jyuh hái nī-dī on
混血 人 居住 区。 而 家 好 多 见证 人 住 住 嘅 呢 啲 按
júng-juhk làih waahk-fān ge deih-kēui Só-yíh waih-jó gú-laih Nàahm-fēi ge daih-hīng hōi-fut
种族 嚟 划分 嘅 地区。 所以， 为 咗 鼓励 南非 嘅 弟兄 “开 阔
sām-hūng Jūng-yéung-jéung-lóuh-tyùhn hái nihñ yuht pài-jéun jó yāt go dahk-biht ge
心 胸”， 中央 长 老 团 嘅 2013 年 10 月 批准 咗 一个 特别 嘅
ōn-pàaih bōng-joh kéuih-deih béi-chí yihng-sík Gō-làhm-dō-hauh-syū Kéuih-deih
安排， 帮助 佢 哋 彼此 认识。(哥林多 后 书 6:13) 佢 哋
geuih-tái díng-yéung jōuh nē
具体 点样 做 呢？

Yúh-yihñ waahk júng-juhk ìh yāt-yeuhng ge léuhng kwáhn wuih-jung wúih òn-pàaih hái
5 语言 或 种族 唔 一样 嘅 两 群 会 众， 会 安排 嘅
jāu-muht yāt-chàih wuht-duhng Nī léuhng kwáhn wuih-jung ge daih-hīng jí-muht wúih yāt-chàih
周 末 一 齐 活 动。 呢 两 群 会 众 嘅 弟兄 姊妹 会 一 齐
chyūn-douh yāt-chàih jeuih-wuih wuh-séung yīu-chíng deui-fōng dou jih-géi ūk-kéih
传 道， 一 齐 聚 会， 互 相 邀 请 对 方 到 自 己 屋 企
gāau-wóhng Géi-baak go wuih-jung chāam-gā jó nī-go òn-pàaih gān-geui fān-bouh
交 往。 几 百 个 会 众 参 加 咗 呢 个 安排， 根 据 分 部

Gaap Seuhng-dai ge buhk-yàhn yīng-gōi yíh díng-yéung ge taai-douh doih-yàhn Yuht Māt-yéh
4. (甲) 上帝 嘅 仆 人 应 该 以 点 样 嘅 态 度 待 人？ (乙) 乜 嘢
chìhng-fong deui Gēi-dūk-tòuh ge tyùhn-git haih yāt go tiu-jin
情 况 对 基 督 徒 嘅 团 结 系 一 个 挑战？

Gaap Seuhng-dai ge jóu-jik hái Nàahm-fēi jōuh jó māt-yéh òn-pàaih làih kèuhng-fa Seuhng-dai
5,6. (甲) 上帝 嘅 组 织 嘅 南 非 做 咗 乜 嘢 安 排 嚟 强 化 上 帝
jí-màhn jí-gāan ge gwāan-haih Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín Yuht Yáuh māt-yéh
子 民 之 间 嘅 关 系？ (请 睇 吓 课 文 开 头 嘅 图 片) (乙) 有 乜 嘢
síhng-gwó
成 果？

baahn-sih-chyu sàu-dóu ge bou-gou ch̀euih-jó daih-hing jí-muih lhn fēi gin-jing-yàhn deui nī-go
 办事处 收到 嘅 报告， 除咗 弟兄 姊妹， 连非 见证人 对 呢个
 ôn-pàaih dōu yáuh hóu-hóu ge pihng-ga Laih-yùh yāt go chyùhn-gaau-sih sauh
 安排 都 有 好好 嘅 评价。 例如， 一个 传教士 受
 dou gám-duhng wah Ngóh m̀h-haih gin-jing-yàhn daahn-haih ngóh hóu séung góng néih-deih
 到 感动， 话：“ 我 唔系 见证人， 但系 我好 想 讲， 你哋
 ge chyùhn-douh gūng-jok jóu-jik dāk fēi-sèuhng jī hóu m̀h tùhng júng-juhk jī-gāan ch̀ung-múhn
 嘅 传道 工作 组织 得 非常 之 好， 唔 同 种族 之间 充满
 tyùhn-git ge jing-sàhn Nī-go ôn-pàaih deui ngóh-deih ge daih-hing jí-muih yáuh māt-yéh
 团结 嘅 精神。” 呢个 安排 对 我哋 嘅 弟兄 姊妹 有 乜嘢
 ying-héung nē
 影响 呢？

Nohk-máh haih yāt go góng Fō-saat-yúh ge jí-muih Yāt-hōi-chí kéuih m̀h-haih hóu séung
 6 诺玛 系 一个 讲 科萨语 嘅 姊妹。 一开始， 佢 唔系 好 想
 yīu-ching Yīng-yúh wuih-jung ge baahk-yàhn daih-hing jí-muih heui jih-géi gáan-lauh ge ūk-kéih
 邀请 英语 会众 嘅 白人 弟兄 姊妹 去 自己 简陋 嘅 屋企。
 Bāt-gwo tùhng baahk-yàhn daih-hing jí-muih yāt-chàih chyùhn-douh hái kéuih-deih ūk-kéih
 不过， 同 白人 弟兄 姊妹 一齐 传道， 喺 佢哋 屋企
 gāau-wóhng jī-hauh kéuih gám-taan wah Kéuih-deih tùhng ngóh-deih móuh māt-yéh m̀h tùhng
 交往 之后， 佢 感叹 话：“ 佢哋 同 我哋 冇 乜嘢 唔 同
 a Só-yih lèuhn-dou Fō-saat-yúh wuih-jung yīu-ching Yīng-yúh wuih-jung ge daih-hing
 啊！” 所以， 轮到 科萨语 会众 邀请 英语 会众 嘅 弟兄
 jí-muih gāau-wóhng ge sih-hauh Nohk-máh jéun-beih jó yāt cháan faahn làih jīu-doih kéuih-deih
 姊妹 交往 嘅 时候， 诺玛 准备 咗 一 餐 饭 嚟 招待 佢哋。
 Nohk-máh tàih dou haak-yàhn dōng-jūng yāt wái baahk-yàhn jéung-lóuh wah Lihng ngóh
 诺玛 提到 客人 当中 一位 白人 长老， 话：“ 令 我
 yan-jeuhng sām-hāk ge haih kéuih gēui-yih m̀h gaai-yi joh hái gam ái ge sok-gāau séung
 印象 深刻 嘅 系， 佢 居然 唔 介意 坐 喺 咁 矮 嘅 塑胶 箱
 douh Tūng-gwo nī-go ch̀ih-juhk ge ôn-pàaih hóu dō daih-hing jí-muih sik dóu sán pàhng-yáuh
 度。” 通过 呢个 持续 嘅 安排， 好多 弟兄 姊妹 识 到 新 朋友，
 kéuih-deih dōu kyut-sām gai-juhk hái gāau-wóhng fōng-mihh hōi-fut sām-hūng
 佢哋 都 决心 继续 喺 交往 方面 开阔 心胸。

Lih-n-sēut Jī Chihng Yàhn-chih “ 怜悯 之 情 、 仁慈 ”

7 Saat-daahn ge jai-douh beih wái-miht jī-chihng ngóh-deih wúih yāt-jihk mihh-deui
 撒但 嘅 制度 被 毁灭 之前， 我哋 会 一直 面对

Dím-gái ngóh-deih yiu gai-juhk yíh lhn-máhn jī sām doih-yàhn
 7. 点解 我哋 要 继续 以 怜悯 之 心 待人 ？

háau-yihm laih-yùh sāt-yihp yihm-juhng ge gihn-hōng mahn-tàih bik-hoih tūn-jōi yān
 考验，例如，失业、严重嘅健康问题、迫害、天灾、因
 jeuih-hahng yih jōu-sauh syún-sāt dāng nàahn-tàih Hái jōu-yuh fú-naahn waahk-jé mihn-deui
 罪行而遭受损失等难题。嘅遭遇苦难或者面对
 yihk-gíng gó-jahn ngóh-deih yiu wáaih jyuh ján-ji ge lih-sēut jī chihng wuh-sēung fùh-chih
 逆境嗰阵，我哋要怀住真挚嘅怜恤之情互相扶持。
 Lih-máhn jī sām wúih tēui-sái ngóh-deih hái hàhng-duhng seuhng bíu-yihm
 怜悯之心会推使我哋嘅行动上表现
 yáhn-chih Yih-fāt-só-syū Sān-bán-gaak ge nī-dī dahk-jāt wúih bōng-joh ngóh-deih
 仁慈。(以弗所书 4:32) 新品格嘅呢啲特质会帮助我哋
 haauh-faat Seuhng-dai ōn-wai kèih-tā yáhn Gō-láhm-dō-hauh-syū
 效法上帝，安慰其他人。(哥林多后书 1:3,4)

Hái wuih-jung léuih-mihn yáuh-dī daih-hing ji-muih làih-jih gwok ngoih yáuh-dī sāng-wuht
 8 嘅会众里面，有啲弟兄姊妹嚟自国外，有啲生活
 gāan-nàahn Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung deui kéuih-deih bíu-yihm gang-dō gwāan-jyu
 艰难。我哋可以点样对佢哋表现更多关注
 nē Ngóh-deih hó-yíh tùhng kéuih-deih jough pàhng-yáuh bōng-joh kéuih-deih tái chēut jih-géi
 呢？我哋可以同佢哋做朋友，帮助佢哋睇出自己
 hái wuih-jung haih yáuh ga-jíhk ge Gō-láhm-dō-chihm-syū Dāan-nèih-kā-yíh chūhng
 嘅会众系有价值嘅。(哥林多前书 12:22,25) 丹尼卡尔从
 Fēi-leuht-bān būn-jó heui Yaht-bún ngóh-deih làih tái háh kéuih ge gīng-lihk Kéuih hái
 菲律宾搬咗去日本，我哋嚟睇吓佢嘅经历。佢嘅
 gūng-jok ge deih-fōng sauh dou mh gūng-pihng ge deui-doih Hauh-lòih kéuih chāam-gā jó
 工作嘅地方受到唔公平嘅对待。后来，佢参加咗
 Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yáhn ge jeuih-wuih Dāan-nèih-kā-yíh wah Chāam-gā jeuih-wuih ge
 耶和華见证人嘅聚会。丹尼卡尔话：“参加聚会嘅
 gēi-fùh dōu haih Yaht-bún-yáhn bāt-gwo kéuih-deih hóu yiht-chihng fūn-yíhng ngóh jauh
 几乎都系日本人，不过佢哋好热情欢迎我，就
 hóu-chíh sik jó hóu noihs ge lóuh pàhng-yáuh gám Daih-hing ji-muih gai-juhk yáhn-chih tái-típ
 好似识咗好耐嘅老朋友嘞。”弟兄姊妹继续仁慈体贴
 gám deui-doih Dāan-nèih-kā-yíh tái kéuih hái suhk-lihng seuhng bāt-dyuhn jeun-bouh Kéuih
 嘞对待丹尼卡尔，使佢嘅属灵上不断进步。佢
 jeui-hauh sauh jó jam yìh-gā haih yāt go jéung-lóuh Wuih-jung ge kèih-tā jéung-lóuh dōu
 最后受咗浸，而家系一个长老。会众嘅其他长老都
 jéung Dāan-nèih-kā-yíh tùhng kéuih taai-tai Jān-nèih-fāt sih-wáih wuih-jung ge fūk-fahn
 将丹尼卡尔同佢太太珍妮弗视为会众嘅福分，

Ngóh-deih deui wuih-jung ge só-yáuh yáhn bíu-yihm lih-sēut tùhng yáhn-chih hó-yíh daai làih māt-yéh
 8. 我哋对会众嘅所有人表现怜恤同仁慈，可以带嚟乜嘢
 hóu git-gwó Chéng géui-laih
 好结果？请举例。

kéuih-deih wah Dään-nèih-kā-yih tùhng Jān-nèih-fāt gwo jyuh gáan-dāan ge sìn-kēui sāng-wuht
佢哋 话：“丹尼卡尔 同 珍妮弗 过住 简单 嘅 先驱 生活，

hái sìn jēui-kàuh Wòhng-gwok fōng-mihn laahp-hah hóu bóng-yeuhng Louh-gā-fūk-yām
哋 先 追求 王国 方面 立下 好 榜样。”(路加福音 12:31)

9 Ngóh-deih heung kèih-tā yàhn fān-héung Wòhng-gwok seun-sik jauh-haih deui
我哋 向 其他 人 分享 王国 信息， 就系 “对
só-yáuh yàhn hàhng-sihn Gā-lāai-taai-syū Chēut-yū deui yih-màhn ge lhn-sēut
所有 人 行善”。(加拉太书 6:10) 出于 对 移民 嘅 怜恤，

hóu dō gin-jing-yàhn nóuh-lihk hohk-jaahp kéuih-deih ge yúh-yihñ Gō-láhm-dō-chihñ-syū
好多 见证人 努力 学习 佢哋 嘅 语言。(哥林多前书 9:23)

Gám-yéung jough daai làih hóu dō fūk-fahn Laih-yùh hái Ou-daaih-leih-a yāt go
嘅 样 做 带 嚟 好多 福分。 例如， 哋 澳大利亚 一个

giu Dai-fān-nèih ge sìn-kēui jí-muih waih-jó bōng-joh Bou-léih-sī-bāan síh ge Sī-ngáh-hēi-léih-yúh
叫 蒂芬妮 嘅 先驱 姊妹， 为咗 帮助 布里斯班 市 嘅 斯瓦希里语

wuih-jung yih hohk-jaahp kéuih-deih ge yúh-yihñ Sēui-yihñ deui Dai-fān-nèih làih góng
会众 而 学习 佢哋 嘅 语言。 虽然 对 蒂芬妮 嚟 讲，

hohk-jaahp nī júng yúh-yihñ yiu fuh-chēut hóu daaih ge nóuh-lihk bāt-gwo kéuih ge sāng-wuht
学习 呢 种 语言 要 付出 好 大 嘅 努力， 不过 佢 嘅 生活

bin-dák gang chūng-saht gang yáuh yi-yih Kéuih wah Yùh-gwó néih hēi-mohng jih-géi ge
变得 更 充实 更 有 意义。 佢 话：“ 如果 你 希望 自己 嘅

chyùhn-douh gūng-jok gang-gā fūng-fu-dō-chóih heui ngoih-yúh wuih-jung fuhk-mouh yāt-dihng
传道 工作 更加 丰富多彩， 去 外语 会众 服务 一定

hóu ngāam néih Nī júng gám-gok jauh hóu-chíh nh-sái lèih-hōi jih-géi ge síhng-síh dóu
好 啱 你。 呢 种 感觉 就 好似 唔使 离开 自己 嘅 城市 都

hó-yih chēut-gwok léuih-yàuh gám Néih hó-yih ján-jing tái-wuih dóu māt-yéh haih gwok-jai sing
可以 出国 旅游 嘅。 你 可以 真正 体会到 乜嘢 系 国际 性

ge daih-hing-tyùhn-tái yih-ché chān-sān gám-sauh dóu daih-hing jí-muih jí-gāan ge tyùhn-gít yáuh
嘅 弟兄 团体， 而且 亲身 感受到 弟兄 姊妹 之间 嘅 团结 有

géi-gam kèih-miuh
几咁 奇妙。”

10 Ngóh-deih yihk dōu làih tái háh yāt go Yaht-bún gā-tihng ge lai-h-jí Néuih-yih Jo-kwāi-jí
我哋 亦 都 嚟 睇 吓 一个 日本 家庭 嘅 例子。 女儿 佐规子

wah Hái nihñ-doih ngóh-deih yāt-gā-yàhn chyùhn-douh gó-sih gīng-sèuhng wuih yuh
话：“ 哋 90 年代， 我哋 一家人 传道 嗰时 经常 会 遇

dóu làih-jih Bā-sāi ge yih-màhn Ngóh-deih wuih fāan-hōi kéuih-deih jih-géi ge
到 嚟 自 巴西 嘅 移民。 我哋 会 翻开 佢哋 自己 嘅

Hái chyùhn-douh gūng-jok seuhng heung yàhn bíu-yihñ lhn-sēut wuih dāk-dóu māt-yéh jéung-séung
9,10. 哋 传道 工作 上 向 人 表现 怜恤 会 得到 乜嘢 奖赏？

Chéng géui-laih
请 举例。



Programa das reuniões
 Reunião do meio da semana
 quarta-feira 20:00
 Reunião do fim de semana
 sábado 19:30
 A entrada é gratuita,
 não se faz coleta
 Congregação Hikone
 de Língua Portuguesa

Māt-yéh tēui-duhng Gēi-dūk-tòuh bōng-joh yìh-màhn
 乜嘢 推动 基督徒 帮助 移民？

Chéng tái daih dyuhn
 (请 睇 第 10 段)

Pòuh-tòuh-ngàh-yúh Sing-gīng bēi kéuih-deih tái yāt-dī gīng-màhn lai-hyùh Kái-sih-luhk
 葡萄牙语 圣经，佢哋睇一啲经文，例如启示录 21:3,4
 waahk-jé Si-pīn Kéuih-deih yāt-bīn tái yāt-bīn làuh-sām tēng ngóh-deih góng
 或者诗篇 37:10,11,29。佢哋一边睇一边留心听我哋讲，
 yáuh-sih juhng làuh-chēut ngáahn-leuih Nī gā-yàhn gai-juhk heung yìh-màhn bíu-yìhn
 有时仲流出眼泪。”呢家人继续向移民表现
 līh-sēut Jo-kwāi-jí wah Ngóh-deih tái dóu kéuih-deih jān-haih hóu hot-kàuh
 怜恤。佐规子话：“我哋睇到佢哋真系好渴求
 jān-léih yū-sih chyùhn-gā dóu hōi-chí hohk-jaahp Pòuh-tòuh-ngàh-yúh Jī-hauh nī-go gā-tìhng
 真理，于是全家都开始学习葡萄牙语。”之后，呢个家庭
 bōng-sáu sihng-laahp jó yāt go Pòuh-tòuh-ngàh-yúh wuih-jung Dō nihh lòih hóu dō yìh-màhn
 帮手成立咗一个葡萄牙语会众。多年来，好多移民
 dāk-dóu nī-go gā-tìhng ge bōng-joh sihng-wàih Seuhng-dai ge buhk-yàhn Jo-kwāi-jí yauh wah
 得到呢个家庭嘅帮助，成为上帝嘅仆人。佐规子又话：
 Hokk-jaahp Pòuh-tòuh-ngàh-yúh dik-kok yiu lohk hóu dō sām gēi daahn-haih ngóh-deih dāk-dóu
 “学习葡萄牙语的确要落好多心机，但系我哋得到
 ge fūk-fahn yúhn-yúhn chiu-gwo ngóh-deih só fuh-chēut ge nóuh-lihk Ngóh-deih jān-haih hóu
 嘅福分远远超过我哋所付出嘅努力。我哋真系好
 gám-gik Yèh-wòh-wàh Chéng dukh Si-tòuh-hàhng-jyún
 感激耶和華。”(请 读 使徒行传 10:34,35)

Yiu Chyūn-séuhng Hīm-bēi
“要 穿上 …… 谦卑”

11 Ngóh-deih chyūn-séuhng sǎn-bán-gaak ge duhng-gēi yīng-gōi haih séung wihng-yiuh
 我哋 穿上 新品格 嘅 动机 应该 系 想 荣耀

Yèh-wòh-wáh yih m̀h-haih yiu dák-dóu yáhn ge ching-jaan Yiu gán-gei yùh-gwó
 耶和華 , 而 唔系 要 得到 人 嘅 称赞 。 要 紧记 , 如果

yahm-yàuh giū-ngouh ge jing-sáhn hái noi-h-sám jī-jéung jauh-syun yùhn-méih ge tīn-si dōu wúih
 任由 骄傲 嘅 精神 喺 内心 滋长 , 就算 完美 嘅 天使 都会

faahn-jeuih Chāam-háau Yih-sái-git-syū Yáuh-jeuih ge yáhn yiu beih-míhn
 犯罪 。 (参考 以西结书 28:17) 有罪 嘅 人 要 避免

giū-ngouh-jih-daij jauh gang-gā m̀h yùhng-yih lak Sēui-yih haih gám ngóh-deih juhng-haih
 骄傲自大 就 更加 唔 容易 喇 ! 虽然 系 嘅 , 我哋 仲系

nàhng-gau chyūn-séuhng sǎn-bán-gaak biu-yihh hīm-bēi Māt-yéh hó-yih bōng-joh ngóh-deih
 能够 穿上 新品格 , 表现 谦卑 。 乜嘢 可以 帮助 我哋

chyūn-séuhng hīm-bēi nē
 穿上 谦卑 呢?

12 Wai-h-jó bóu-chih hīm-bēi ngóh-deih múih yaht dōu yiu buht-chēut sih-gaan
 为咗 保持 谦卑 , 我哋 每 日 都 要 拨出 时间

chàhm-si Seuhng-dai ge wah-yúh Sǎn-mihng-gei Ngóh-deih yàuh kèih yiu
 沉思 上帝 嘅 话语 。 (申命记 17:18-20) 我哋 由 其 要

yihng-jān chàhm-si Yèh-sōu ge gaau-douh tùhng-màaih kéuih hái hīm-bēi fōng-mihh
 认真 沉思 耶稣 嘅 教导 同埋 佢 嘅 谦卑 方面

syuh-laahp ge giht-chēut bōng-yeuhng Máh-tai-fúk-yām Yèh-sōu sahm-ji waih
 树立 嘅 杰出 榜样 。 (马太福音 20:28) 耶稣 甚至 为

mùhn-tòuh sái-geuk Yeuk-hohn-fúk-yām Ngóh-deih dōu sēui-yiu bāt-dyuhn tōu-gou
 门徒 洗脚 。 (约翰福音 13:12-17) 我哋 都 需要 不断 祷告 ,

kàuh Seuhng-dai chi sing-lihng bōng-joh ngóh-deih beih-míhn yahm-hòh jih-yíh-wàih
 求 上帝 赐 圣灵 帮助 我哋 避免 任何 自以为

gōu-yáhn-yāt-dáng ge kīng-heung Gā-lāi-tai-syū Fèih-laahp-béi-syū
 高人一等 嘅 倾向 。 (加拉太书 6:3,4; 腓立比书 2:3)

13 Chéng duhk Jām-yihh Hīm-bēi haih múih go jī-chih jing-kok sùhng-baai ge
请 读 箴言 22:4。 谦卑 系 每个 支持 正确 崇拜 嘅

yáhn dōu sēui-yiu geuih-beih ge dahk-ját hó-yíh daai làih hóu dō yik-chyu Hīm-bēi
 人 都 需要 具备 嘅 特质 , 可以 带 嚟 好多 益处 。 谦卑

11,12. (甲) Gaap Dím-gái wàaih jyuh jing-kok ge duhng-gēi chyūn-séuhng sǎn-bán-gaak gam juhng-yiu
 点解 怀 住 正确 嘅 动机 穿上 新品格 咁 重要 ?

(乙) Yuht Māt-yéh hó-yíh bōng-joh ngóh-deih bóu-chih hīm-bēi
 乜嘢 可以 帮助 我哋 保持 谦卑 ?

Hīm-bēi hó-yíh daai làih māt-yéh yik-chyu
 13. 谦卑 可以 带 嚟 乜嘢 益处 ?

hó-yih bōng-joh ngóh-deih hái wuih-jung chūk-jeun wòh-muhk wàih-haih tyùhn-git Pùih-yéuhng
可以 帮助 我哋 哋 会众 促进 和睦 , 维系 团结 。 培养

tùhng kèuhng-fa him-bēi nī júng dahk-jāt yihk dōu sái ngóh-deih dāk-héung Seuhng-dai só chi ge
同 强化 谦卑 呢 种 特质 亦 都 使 我哋 得享 上帝 所 赐 嘅

fahn-ngoih-yān-dín Si-tòuh Béi-dāk wah Kèih-saht néih-deih só-yáuh yáhn dōu yiu yih him-bēi
分外 恩典 。 使徒 彼得 话 : “ 其实 你哋 所有 人 都 要 以 谦卑

séung-doih hóu-chih chūk-yiu fuhk-sih yáhn yāt-yeuhng yān-waih Seuhng-dai tùhng gōu-ngouh
相待 , 好似 束腰 服事 人 一样 , 因为 上帝 同 高傲

ge yáhn wàih dihk daahn-haih jauh chi fahn-ngoih-yān-dín béi him-bēi ge
嘅 人 为 敌 , 但 系 就 赐 分外 恩典 俾 谦卑 嘅

yáhn Béi-dāk-chihh-syū
人 。” (彼得前书 5:5)

Yiu Chyün-séuhng Wān-wòh Noih-sām “ 要 穿上 …… 温和 、 耐心 ”

Hái gām-yaht ge sai-gai bíu-yihn wān-wòh tùhng noih-sām wóhng-wóhng béi yáhn
14 哋 今日 嘅 世界 , 表现 温和 同 耐心 往往 俾 人

sih-wàih yùhn-yeuhk Nī júng tái-faat tùhng Sing-gīng ján-léih yáuh hóu daaih chā-biht Nī-dī
视为 软弱 。 呢 种 睇法 同 圣经 真理 有 好 大 差别 ! 呢啲

méih-hóu ge dahk-jāt yùhn-yū chyùhn yuh-jauh lih-leuhng jeui kèuhng-daaih ge gó-wái
美好 嘅 特质 源于 全 宇宙 力量 最 强大 嘅 嘞位

Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai Hái bíu-yihn wān-wòh tùhng noih-sām fōng-mihn kéuih haih jeui
—— 耶和華 上帝 。 哋 表现 温和 同 耐心 方面 , 但 系 最

yùhn-méih ge bóng-yeuhng Béi-dāk-hauh-syū Ngóh-deih hó-yih nám háh dōng
完美 嘅 榜样 。 (彼得后书 3:9) 我哋 可以 谗 吓 , 当

A-baak-lāai-hón tùhng Lòh-dāk heung Seuhng-dai tàih-chéut mahn-tàih ge sih-hauh tūng-gwo
亚伯拉罕 同 罗得 向 上帝 提出 问题 嘅 时候 , 通过

tīn-si Yèh-wòh-wàh díng-yéung wùih-daap kéuih-deih Chong-sai-gei
天使 耶和華 点样 回答 佢哋 。 (创世记 18:22-33; 19:18-21)

Juhng-yáuh mihn-deui Yih-sik-liht ge fáan-buhn Yèh-wòh-wàh díng-yéung hái chiu-gwo nihn
仲有 , 面对 以色列 嘅 反叛 , 耶和華 点样 哋 超过 1500 年

ge sih-gaan léuih-mihn yāt-jihk bóu-chih yán-noih Yih-sai-git-syū
嘅 时间 里面 一直 保持 忍耐 。 (以西结书 33:11)

Yèh-sōu sing-chihng wān-wòh Máh-tai-fūk-yām Kéuih hóu yáuh noih-sām
15 耶稣 “ 性情 温和 ” 。 (马太福音 11:29) 佢 好 有 耐心

Hái bíu-yihn wān-wòh tùhng noih-sām fōng-mihn bīn-go haih jeui yùhn-méih ge bóng-yeuhng
14. 哋 表现 温和 同 耐心 方面 , 边个 系 最 完美 嘅 榜样 ?

Hái bíu-yihn wān-wòh tùhng noih-sām fōng-mihn Yèh-sōu syuh-laahp jó māt-yéh bóng-yeuhng
15. 哋 表现 温和 同 耐心 方面 , 耶稣 树立 咗 乜嘢 榜样 ?

gám bāu-yùhng mùhn-tòuh ge yeuhk-dím Hái deih-seuhng chyùhn-douh kèih-gāan Yèh-sōu yiu
 瞰 包容 门徒 瞰 弱点。 瞰 地上 传道 期间， 耶稣 要
 yán-sauh jūng-gaau líhng-jauh ge mòuh-léih jí-jaak Sahm-ji jōu-sauh mh gūng-jing
 忍受 宗教 领袖 瞰 无理 指责。 甚至 遭受 唔 公正
 ge sám-pun yih beih chyúh-séi gó-jahn kéuih juhng-haih bíu-yihn chēut wān-wòh tùhng
 瞰 审判 而 被 处死 个阵， 佢 仲系 表现 出 温和 同
 noih-sām Dōng Yèh-sōu hái fú-yihng-chyúh seuhng yán-sauh jit-mòh gó-sih kéuih heung tīn-fuh
 耐心。 当 耶稣 瞰 苦刑柱 上 忍受 折磨 个时， 佢 向 天父
 tóu-gou kàuh tīn-fuh fūn-syu gó-dī chyúh-kyut jih-géi ge yàhn wah Yān-waih kéuih-deih mh
 祷告， 求 天父 宽恕 个啲 处决 自己 瞰 人， 话：“ 因为 佢哋 唔
 jī-dou jih-géi hái-douh jōuh gán dī māt-yéh Louh-gā-fūk-yām Hái tung-fú tùhng
 知道 自己 瞰度 做 紧 啲 乜嘢”。(路加福音 23:34) 瞰 痛苦 同
 aat-lihk jī hah Yèh-sōu yihng-yihn bíu-yihn wān-wòh tùhng noih-sām dīk-kok haih giht-chēut ge
 压力 之下， 耶稣 仍然 表现 温和 同 耐心， 的确 系 杰出 瞰
 hóu bóng-yeuhng Chéng duhk Béi-dāk-chihh-syū
 好 榜样！(请 读 彼得前书 2:21-23)

Ngóh-deih hó-yih dím-yéung bíu-yihn wān-wòh tùhng noih-sām Hái sé béi seun-tòuh
 16 我哋 可以 点样 表现 温和 同 耐心？ 瞰 写 俾 信徒
 tùhng-gūng ge seun yahp-mihn Bóu-lòh tàih dou kèih-jūng yāt go fōng-faat Mòuh-leuhn bīn-go
 同工 瞰 信 入面， 保罗 提到 其中 一个 方法：“ 无论 边个
 yáuh léih-yàuh deui yàhn bāt-múhn dōu yiu gai-juhk béi-chí bāu-yùhng béi-chí
 有 理由 对 人 不满， 都要 继续 彼此 包容， 彼此
 gām-sām fūn-syu Yèh-wòh-wàh dím-yéung gām-sām fūn-syu jó néih-deih néih-deih yihk dōu yiu
 甘心 宽恕。 耶和華 点样 甘心 宽恕 佢 你哋， 你哋 亦 都要
 dím-yeuhng gām-sām fūn-syu yàhn Gō-lòh-sāi-syū Dōng-yihn ngóh-deih fuhk-chùhng
 点样 甘心 宽恕 人。”(歌罗西书 3:13) 当然， 我哋 服从
 nī-go hyun-gou haih sēui-yiu bíu-yihn wān-wòh tùhng noih-sām ge Ngóh-deih lohk-yū fūn-syu
 呢个 劝告 系 需要 表现 温和 同 耐心 瞰。 我哋 乐于 宽恕
 daih-hing jī-muih jauh hó-yih hái wuih-jung chūk-jeun wòh-muhk wàih-haih tyùhn-git
 弟兄 姊妹， 就 可以 瞰 会众 促进 和睦， 维系 团结。

Sān-wàih Gēi-dūk-tòuh ngóh-deih yāt-dihng yiu chyūn-séuhng wān-wòh tùhng noih-sām
 17 身为 基督徒， 我哋 一定 要 穿上 温和 同 耐心，
 yān-waih nī-go haih ngóh-deih dāk-gau ge bīt-yiu tiuh-gihn Máh-tai-fūk-yām Ngáh-gok-syū
 因为 呢个 系 我哋 得救 瞰 必要 条件。(马太福音 5:5； 雅各书
 Gang juhng-yiu ge haih tūng-gwo bíu-yihn nī-dī dahk-jāt ngóh-deih hó-yih wihng-yiuh
 1:21) 更 重要 瞰 系， 通过 表现 呢啲 特质， 我哋 可以 荣耀

16. Ngóh-deih hó-yih yuhng māt-yéh saht-jai ge fōng-faat bíu-yihn wān-wòh tùhng noih-sām
 我哋 可以 用 乜嘢 实际 瞰 方法 表现 温和 同 耐心？

17. Dím-gái wān-wòh tùhng noih-sām gam juhng-yiu
 点解 温和 同 耐心 咁 重要？

Yèh-wòh-wáh juhng hó-yíh bōng-joh kèih-tā yàhn tēng-chùhng Sing-gīng ge
耶和華，仲可以幫助其他 人 听从 圣经 嘅
hyun-gou Gā-lāai-taai-syū Tàih-mō-taai-hauh-syū
劝告。(加拉太书 6:1; 提摩太后书 2:24,25)

Yiu Chyūn-séuhng Oi “要 穿上 爱”

Yíh-seuhng háau-leuih gwo ge só-yáuh dahk-ját dóu tūhng oi yáuh maht-chit ge
18 以上 考虑 过 嘅 所有 特质 都 同 爱 有 密切 嘅
gwāan-haih Laih-yùh mùhn-tòuh Ngáh-gok yān-waih kéuih ge daih-hīng hēi pàhn oi fu
关系。例如，门徒 雅各 因为 佢 嘅 弟兄 欺 贫 爱 富，
só-yíh béi hyun-gou kéuih-deih Kéuih jí-chéut gám-yéung ge hàhng-wàih wàih-faan jó
所以 俾 劝告 佢 哋。佢 指出 嘅 样 嘅 行为 违反 咗
“yiu oi-yáhn-yùh-géi nī tiuh ji-tyūn ge leuht-faat Yíh-hauh kéuih bóu-chūng wah Néih-deih
“要 爱人如己” 呢 条 至尊 嘅 律法。然后 佢 补充 话：“你 哋
yùh-gwó juhng-haih pīn-sām jauh-haih faahn-jeuih lak Ngáh-gok-syū Sēung-faan oi
如果 仲 系 偏心，就 系 犯罪 嘞”。(雅各书 2:8,9) 相反，爱
wúih tēui-duhng ngóh-deih m̄h-wúih yān-waih hohk-lihk júng-juhk waahk-jé séh-wúih deih-waih
会 推动 我 哋，唔 会 因为 学历、种族，或者 社会 地位
yíh deui yáhn yáuh yahm-hòh pīn-gin Móuh cho ngóh-deih m̄h yīng-gōi jí-haih bíu-mihn-seuhng
而 对 人 有 任何 偏见。冇 错，我 哋 唔 应该 只 系 表面上
deui yáhn m̄h pīn-sām yíh haih yiu sái nī júng dahk-ját sihng-wàih ngóh-deih noi-h-joih wàih-yáhn
对 人 唔 偏心，而 系 要 使 呢 种 特质 成为 我 哋 内在 为人
ge yāt bouh-fahn
嘅 一 部分。

Oi yíh dóu haih yáuh noi-h-sām wòh-ngói yáhn-chih tūhng-màaih m̄h jih-daaiah
19 爱 亦 都 系 “有 耐心、和 蔼 仁慈” 同 埋 “唔 自大”
ge Gō-làhm-dō-chih-n-syū Yiu chih-juhk-bát-dyuhn gám tūhng kèih-tā yáhn fān-héung
嘅。(哥林多前书 13:4) 要 持续 不断 嘅 同 其他 人 分享
Wòhng-gwok seun-sík jauh jān-haih sēui-yiu yáuh noi-h-sām yáhn-chih tūhng-màaih hīm-béi
王国 信息，就 真 系 需要 有 耐心、仁慈，同 埋 谦卑
sīn-ji dāk Máh-taai-fuk-yām Tūhng-yeuhng geuih-beih nī-dī dahk-ját hó-yíh bōng-joh
先 至 得。(马太福音 28:19) 同样，具备 呢 啲 特质 可以 帮助
ngóh-deih tūhng wuih-jung ge só-yáuh daih-hīng jí-muih gang yùhng-yíh sēung-chyúh Bíu-yíh
我 哋 同 会 众 嘅 所有 弟兄 姊妹 更 容易 相处。表现

Oi tūhng m̄h pīn-sām yáuh māt-yéh gwāan-haih
18. 爱 同 唔 偏心 有 乜 嘢 关系？

Dím-gái chyūn-séuhng oi gam juhng-yiu
19. 点 解 穿 上 爱 咁 重要？

nī júng oi hó-yíh daai làih māt-yéh jéung-séung nē Ngóh-deih bíu-yíh nī júng oi
 呢 种 爱 可 以 带 嚟 乜嘢 奖赏 呢？ 我哋 表现 呢 种 爱，
 hó-yíh sái wuih-jung gang-gā tyùhn-gít wihng-yíuh Yèh-wòh-wáh yíh dōu káp-yáhn deui ján-léih
 可 以 使 会众 更 加 团 结 ， 荣 耀 耶 和 华 ， 亦 都 吸 引 对 真 理
 gám hing-cheui ge yáhn Só-yíh gīng-máhn deui sán-bán-gaak ge miuh-seuht jok jó yāt
 感 兴 趣 嘅 人 。 所 以 ， 经 文 对 新 品 格 嘅 描 述 ， 作 咗 一
 go yáuh-lihk ge júng-gít Chèuih-jó nī yāt-chai jī-oíh juhng yiu chyūn-séuhng oi yān-waih oi
 个 有 力 嘅 总 结 ： “ 除 咗 呢 一 切 之 外 ， 仲 要 穿 上 爱 ， 因 为 爱
 nāhng-gau yùhn-méih gám wáih-haih tyùhn-gít Gō-lòh-sái-syū
 能 够 完 美 嘅 维 系 团 结 。” (歌 罗 西 书 3:14)

Yiu Gai-juhk Gāng-sān “ 要 继 续 更 新 ”

Néih-deih Sī-séung Bui-hauh Ge Duhng-lihk 你 哋 思 想 背 后 嘅 动 力 ”

Ngóh-deih múih yāt go yáhn dōu yīng-gōi mahn háh jih-géi Waih-jó chèuih-heui túhng
 20 我 哋 每 一 个 人 都 应 该 问 吓 自 己 ， “ 为 咗 除 去 同
 hei-juuht gauh-bán-gaak ngóh juhng sēui-yiu jōuh dī māt-yéh Ngóh-deih yiu yiht-chit
 弃 绝 旧 品 格 ， 我 仲 需 要 做 啲 乜嘢 ？” 我 哋 要 热 切
 tóu-gou kàuh Seu-hng-dai bōng-joh nóuh-lihk góí-bin yahm-hòh sái ngóh-deih sāt-heui sihng-sauh
 祷 告 求 上 帝 帮 助 ， 努 力 改 变 任 何 使 我 哋 失 去 承 受
 Seu-hng-dai Wòhng-gwok jī-gaak ge hàhng-wáih taai-douh Gā-lāi-tai-syū Ngóh-deih
 上 帝 王 国 资 格 嘅 行 为 态 度 。 (加 拉 太 书 5:19-21) 我 哋
 yíh dōu yiu mahn Ngóh hó-yíh dím-yéung gai-juhk gāng-sān jih-géi sī-séung bui-hauh ge
 亦 都 要 问 ： “ 我 可 以 点 样 继 续 更 新 自 己 思 想 背 后 嘅
 duhng-lihk nē Yíh-fāt-só-syū Deui só-yáuh Gēi-dūk-tòuh làih góng chyūn-séuhng
 动 力 呢 ？” (以 弗 所 书 4:23,24) 对 所 有 基 督 徒 嚟 讲 ， 穿 上
 túhng bóu-chíh sán-bán-gaak haih yāt go chíh-juhk-bāt-dyuhn ge gwo-chíhng jihk-dou ngóh-deih
 同 保 持 新 品 格 系 一 个 持 续 不 断 嘅 过 程 ， 直 到 我 哋
 sán-sām yùhn-méih Si nám háh dōng sán-bīn só-yáuh yáhn dōu hái sán-sai-gaai fūi-fuhk
 身 心 完 美 。 试 谗 吓 ， 当 身 边 所 有 人 都 嚟 新 世 界 恢 复
 yùhn-méih chyūn-séuhng sán-bán-gaak dou-sih sāng-wuht wúih géi-gam méih-hóu
 完 美 ， 穿 上 新 品 格 ， 到 时 生 活 会 几 咁 美 好 ！

Gaap Ngóh-deih yīng-gōi mahn háh jih-géi māt-yéh mahn-tàih Dím-gáai Yuht Ngóh-deih
 20. (甲) 我 哋 应 该 问 吓 自 己 乜嘢 问 题 ？ 点 解 ？ (乙) 我 哋
 kèih-doih dím-yéung ge meih-lòih
 期 待 点 样 嘅 未 来 ？

Oi-sām 爱心

Yāt Júng Bóu-gwai Ge Dahk-jāt
一种 宝贵 嘅 特质

Oi-sām

爱心

Héi-lohk

喜乐

Wòh-pihng

和平

Noih-sām

耐心

Yáhn-chih

仁慈

Lèuhng-sihn

良善

Seun-sām

信心

Wān-wòh

温和

Jih-jai

自制

Si-tòuh

使徒

Bóu-lòh hái Seuhng-dai ge kái-sih hah sé-douh yàuh sing-lìhng cháan-sāng
保罗 嘅 上帝 嘅 启示 下 写道， 由 圣灵 产生

ge gwó-saht yáuh gáu júng dahk-jāt Gā-lāai-taai-syū Kéuih jéung nī-dī méih-hóu
嘅 果实 有 九 种 特质。(加拉太书 5:22,23) 佢 将 呢啲 美好

ge dahk-jāt tái sihng yāt go jing-tái ching-wàih sing-lìhng ge gwó-saht Nī-go
嘅 特质 睇 成 一个 整体， 称为 “ 圣灵 嘅 果实 ”。* 呢个

ge gwó-saht jauh-haih ngóh-deih yiu pùih-yéuhng ge sán-bán-gaak Gō-lòh-sāi-syū Yāt
果实 就系 我哋 要 培养 嘅 “ 新品格 ”。(歌罗西书 3:10) 一

pō syuh dāk-dóu sīk-sām jiu-gu jauh wúih git-chéut gwó-saht tùhng-yeuhng sing-lìhng hái yāt
棵树 得到 悉心 照顾 就会 结出 果实， 同样， 圣灵 嘅 一

go yàhn ge sāng-wuht seuhng faat-fāi jok-yuhng nī-go yàhn jauh wúih bíu-yihñ chéut sing-lìhng
个人 嘅 生活 上 发挥 作用， 呢个人 就会 表现出 圣灵

ge gwó-saht Sī-pīn
嘅 果实。(诗篇 1:1-3)

Bóu-lòh tàih-kahp sing-lìhng gwó-saht ge daih yāt júng bóu-gwai dahk-jāt jauh-haih
保罗 提及 圣灵 果实 嘅 第一 种 宝贵 特质 就系

oi-sām Nī júng dahk-jāt yáuh géi bóu-gwai Bóu-lòh wah yùh-gwó kéuih móuh
爱心。 呢 种 特质 有 几 宝贵？ 保罗 话 如果 佢 有

oi-sām jauh m̀h syun dāk haih māt-yéh Gō-làhm-dō-chìhn-syū Dou-dái oi-sām haih
爱心，“ 就 唔 算 得 系 乜嘢 ”。(哥林多前书 13:2) 到底 爱心 系

Nī pīn m̀hñ-jéung haih yāt go haih-liht m̀hñ-jéung ge daih yāt pīn Nī-go haih-liht yàuh gáu pīn
* 呢 篇 文章 系 一个 系列 文章 嘅 第一篇。 呢个 系列 由 九 篇
m̀hñ-jéung jóu-sihng múih pīn m̀hñ-jéung wúih tóu-leuhn sing-lìhng gwó-saht ge yāt júng dahk-jāt
文章 组成， 每 篇 文章 会 讨论 圣灵 果实 嘅 一种 特质。

māt-yéh Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung pùih-yéuhng nī júng dahk-jāt Ngóh-deih múih yaht
乜嘢？ 我哋 可以 点样 培养 呢种 特质？ 我哋 每日

hó-yíh dím-yéung bíu-yihn oi-sām
可以 点样 表现 爱心？

Dím-yéung Jèung Oi Bíu-yihn Chèut-làih 点样 将 爱 表现 出嚟？

Sēui-yihn hóu nàahn yuhng yāt-dī jih-chìh làih gáai-sīk māt-yéh haih oi bāt-gwo Sing-gīng
虽然 好 难 用 一啲 字词 嚟 解释 乜嘢 系 爱， 不过 圣经
mìuh-seuht dou oi wúih yáuh-dī māt-yéh bíu-yihn Laih-yùh gīng-màhn wah oi haih yáuh
描述 到 爱 会 有啲 乜嘢 表现。 例如， 经文 话 爱 系 “有
noih-sām wòh-ngóih yàhn-chìh ge yauh góng dou oi jí-wúih yān jān-léih yìh gōu-hing,
耐心、 和蔼 仁慈 嘅”， 又 讲 到 爱 “只会 因 真理 而 高兴”，
tùhng-màaih oi nàhng-gau fàahn-sih báau-yùhng fàahn-sih sēung-seun fàahn-sih hēi-mohng
同理 爱 “能够 凡事 包容， 凡事 相信， 凡事 希望，
fàahn-sih yán-noih Oi yihk dōu hīn-sip dou deui yàhn yáuh sām-háuh ge gám-chìhng
凡事 忍耐”。 爱 亦 都 牵涉 到 对 人 有 深厚 嘅 感情、
jān-ji ge gwāan-wàaih yìh-ché hēi-mohng tùhng deui-fōng pùih-yéuhng chān-maht ge
真挚 嘅 关怀， 而且 希望 同 对方 培养 亲密 嘅
gwāan-haih Lihng yāt fōng-mihñ kyut-faht oi-sām ge yàhn wúih bíu-yihn chēut douh-geih
关系。 另 一 方面， 缺乏 爱心 嘅 人 会 表现 出 妒忌、
gīu-ngouh jih-sī móhng-gu kwāi-géui sām-wàaih yun-hahn gān-gān-gai-gaau ge taai-douh
骄傲、 自私、 罔顾 规矩、 心怀 怨恨、 斤斤计较 嘅 态度。
Tùhng nī-dī jí-gu jih-géi ge taai-douh sēung-fáan ngóh-deih yiu pùih-yéuhng ge oi haih m̀h
同 呢啲 只顾 自己 嘅 态度 相反， 我哋 要 培养 嘅 爱 系 “唔
kàuh jih-géi ge leih-yīk ge Gō-làhm-dō-chìhn-syū
求 自己 嘅 利益” 嘅。(哥林多前书 13:4-8)

Haauh-faat Yèh-wòh-wàh Tùhng Yèh-sōu Bíu-yihn Oi-sām 效法 耶和華 同 耶穌 表现 爱心

Seuhng-dai jauh-haih oi Móuh cho oi haih Yèh-wòh-wàh ge bún-jāt
“上帝 就系 爱。” 冇 错， 爱 系 耶和華 嘅 本质。
Yeuk-hohn-yāt-syū Kéuih só jough ge yāt-chai dōu haih kéuih oi-sām ge
(约翰一书 4:8) 佢 所 做 嘅 一切 都 系 佢 爱心 嘅
mìhng-jing Kéuih deui yàhn-leuih só bíu-yihn jeui wáih-daaih ge oi jauh-haih paai
明证。 佢 对 人类 所 表现 最 伟大 嘅 爱 就系， 派
Yèh-sōu làih-dou deih-seuhng waih ngóh-deih sauh-fú waih ngóh-deih hēi-sāng sāng-mihng
耶穌 嚟 到 地上 为 我哋 受苦， 为 我哋 牺牲 生命。

Si-tòuh Yeuk-hohn wah Seuhng-dai chāai kéuih duhk-sāng ge yih-jí dou sai-yàhn dōng-jūng
 使徒 约翰 话：“上帝 差 佢 独生 嘅 儿子 到 世人 当中，
 sái ngóh-deih hó-yíh tūng-gwo kéuih dāk sāng-mihng Pàhng jyuh nī yāt dím
 使 我哋 可以 通过 佢 得 生命。 凭 住 呢 一 点，
 Seuhng-dai ge oi jauh hái ngóh-deih sán-seuhng hín-mihng chēut-làih Ngóh-deih
 上帝 嘅 爱 就 喺 我哋 身上 显明 出嚟。 我哋
 juhng-meih oi Seuhng-dai Seuhng-dai yíh-gīng oi ngóh-deih chāai-pai kéuih ge
 仲未 爱 上帝， 上帝 已经 爱 我哋， 差派 佢 嘅
 yih-jí làih jok-wàih kàu-yān ge jai-sāng waih ngóh-deih chēuih-jeuih Gám-yéung jauh-haih
 儿子 嚟， 作为 求恩 嘅 祭牲 为 我哋 除罪。 噉样 就系
 oi lak Yeuk-hohn-yāt-syū Yān-waih Seuhng-dai ge oi ngóh-deih hó-yíh dāk-dóu
 爱 嘞。”（ 约翰一书 4:9,10） 因为 上帝 嘅 爱， 我哋 可以 得到
 fūn-syū hēi-mohng tūhng sāng-mihng
 宽恕、 希望 同 生命。

Yèh-sōu lohk-yi jēun-hàhng Seuhng-dai ge jí-yi jing-mìhng kéuih hóu oi yàhn-leuih
 耶稣 乐意 遵行 上帝 嘅 旨意， 证明 佢 好 爱 人类。
 Bóu-lòh sé-douh Yèh-sōu Wah Ngóh làih haih yiu jēun-hàhng néih ge jí-yi
 保罗 写道：“[耶稣] 话：‘我 嚟 系 要 遵行 你 嘅 旨意。’
 Ngóh-deih pàhng jyuh nī-go jí-yi kaa jyuh Yèh-sōu Gēi-dūk jí-haih yāt chi hin-séuhng
 …… 我哋 凭 住 呢个 ‘旨意’， 靠 住 耶稣 基督 只系 一次 献上
 kéuih ge sán-tái jauh sìhng-sing lak Hēi-baak-lòih-syū Mòuh yahm-hòh yàhn
 佢 嘅 身体， 就 成圣 嘞。”（ 希伯来书 10:9,10） 冇 任何 人
 hó-yíh bíu-yíh gang wáih-daih ge oi Yèh-sōu wah Yàhn-wàih pàhng-yáuh sé-hei
 可以 表现 更 伟大 嘅 爱。 耶稣 话：“人为 朋友 舍弃
 sāng-mihng yàhn ge oi-sām móuh béi nī-go gang daih ga lak Yeuk-hohn-fūk-yām
 生命， 人 嘅 爱心 冇 比 呢个 更 大 嘞。”（ 约翰福音 15:13）
 Ngóh-deih bāt-yùhn-méih ge yàhn hó m̄h hó-yíh haauh-faat Yèh-wòh-wàh tūhng Yèh-sōu
 我哋 不完美 嘅 人， 可唔 可以 效法 耶和華 同 耶稣
 bíu-yíh oi-sām nē Hó-yíh Dáng ngóh-deih làih sī-háau háh ngóh-deih dím-yéung sīn
 表现 爱心 呢？ 可以！ 等 我哋 嚟 思考 吓， 我哋 点样 先
 hó-yíh jòuh dāk dóu
 可以 做 得 到。

Júng-yiu Pàhng Oi-sām Hàhng-sih “ 总 要 凭 爱 心 行 事 ”

Bóu-lòh hyun-míhn ngóh-deih Ngóh-deih gei-yíh haih mùhng-oi ge yìh-néuih
 保罗 劝勉 我哋：“我哋 既然 系 蒙爱 嘅 儿女，
 jauh-yiu haauh-faat Seuhng-dai júng-yiu pàhng oi-sām hàhng-sih jing-yùh Gēi-dūk
 就要 效法 上帝， 总 要 凭 爱心 行事， 正如 基督
 oi ngóh-deih waih ngóh-deih sé-hei jó jih-géi Yíh-fāt-só-syū Ngóh-deih
 爱 我哋， 为 我哋 舍弃 咗 自己”。（ 以弗所书 5:1,2） 我哋

júng-yiu pàhng oi-sám hàhng-sih jauh-haih yiu hái sàng-wuht ge múih yāt-fóng-mihn dōu
 “总要凭爱心行事”，就系要嘍生活嘅每一方面都

bíu-yihn chēut nī júng dahk-jāt Ngóh-deih chēuih-jó yuhng yìhn-yúh yihk
 表现出呢种特质。我哋除咗用言语，亦

dōu tūng-gwo hàhng-duhng làih bíu-yihn nī júng oi Yeuk-hohn sé-douh
 都通过行动嘍表现呢种爱。约翰写道：

Hàaih-jí-mùhn ngóh-deih ge oi m̄h-hóu hūng-háu-góng-baahk-wah yiu yáuh jān-sìhng ge
 “孩子们，我哋嘅爱，唔好空口讲白话，要有真诚嘅

hàhng-duhng Yeuk-hohn-yāt-syū Laih-yùh ngóh-deih oi Seuhng-dai tùhng
 行动。”（约翰一书 3:18）例如，我哋爱上帝同

kèih-tā yàhn jauh hóu séung heung yàhn chyùhn-góng Wòhng-gwok ge
 其他人，就好想向人传讲“王国嘅

hóu-sīu-sík Máh-tai-fūk-yām Louh-gā-fūk-yām Tùhng-yeuhng pàhng
 好消息”。（马太福音 24:14；路加福音 10:27）同样，凭

oi-sám hàhng-sih ngóh-deih jauh wúih lohk-yū fūn-syu yàhn bíu-yihn noih-sām wān-wòh
 爱心行事，我哋就会乐于宽恕人，表现耐心、温和

ge taai-douh Só-yíh Sing-gīng hyun-míhn ngóh-deih Yèh-wòh-wàh dím-yéung gām-sām
 嘅态度。所以，圣经劝勉我哋：“耶和华点样甘心

fūn-syu jó néih-deih néih-deih yihk dōu yiu dím-yeuhng gām-sām fūn-syu
 宽恕咗你哋，你哋亦都要点样甘心宽恕

yàhn Gō-lòh-sāi-syū
 人。”（歌罗西书 3:13）

Bíu-yihn jān-ji ge oi m̄h dāng-yū gám-chìhng-yuhng-sih Laih-yùh gám-chìhng-yuhng-sih
 表现真挚嘅爱唔等于感情用事。例如，感情用事

ge fuh-móuh waih-jó lihng síu-pàhng-yáuh m̄h joi náu gai jauh wúih jīk-hāk yīng-sìhng
 嘅父母为咗令小朋友唔再扭计，就会即刻应承

kéuih-deih só-yáuh yīu-kàuh Bāt-gwo yáuh oi-sám ge fuh-móuh hái bīt-yiu sìh wúih
 佢哋所有要求。不过有爱心嘅父母嘍必要时会

bíu-yihn chēut gīn-dihng ge taai-douh Tùhng-yeuhng sēui-yìhn Seuhng-dai haih oi
 表现出坚定嘅态度。同样，虽然上帝系爱，

daahn-haih Yèh-wòh-wàh só oi ge kéuih dōu gún-gaau Hēi-baak-lòih-syū
 但系“耶和华所爱嘅，佢都管教”。（希伯来书 12:6）

Yùh-gwó ngóh-deih pàhng oi-sám hàhng-sih yihk dōu wúih hái sēui-yiu ge sìh-hauh sī-hàhng
 如果我哋凭爱心行事，亦都会嘍需要嘅时候施行

sīk-dong ge gún-gaau Jām-yìhn Dōng-yìhn yiu gei-dāk yān-waih ngóh-deih m̄h
 适当嘅管教。（箴言 3:11,12）当然要记得，因为我哋唔

yùhn-méih sī-hàhng gún-gaau gó-jahn yáuh-sih wúih kyut-faht oi-sám Só-yíh ngóh-deih
 完美，施行管教嗰阵有时会同会缺乏爱心。所以，我哋

múih go yàhn hái bíu-yihn oi-sám fōng-mihn dōu yáuh gó-i-sihn ge yùh-deih Ngóh-deih hó-yíh
 每个人嘍表现爱心方面都有改善嘅余地。我哋可以

dím-yéung jouh Ngóh-deih làih tái háh sām go fōng-faat
 点样做？我哋嘍睇吓三个方法。

Dím-yéung Pùih-yéuhng Oi-sām
点样 培养 爱心？

Daih yāt kàuh Yèh-wòh-wàh chi sing-lihng bōng-joh ngóh-deih pùih-yéuhng oi-sām
第 一， 求 耶 和 华 赐 圣 灵 帮 助 我 哋 培 养 爱 心。
Yèh-sōu góng dou Yèh-wòh-wàh wúih jéung sing-lihng chi béi hán-kàuh kéuih ge
耶 稣 讲 到 耶 和 华 会 “ 将 圣 灵 赐 俾 恳 求 佢 嘅
yàhn Louh-gā-fūk-yām Yùh-gwó ngóh-deih kèih-kàuh sing-lihng jeuhn-lihk
人 ”。(路 加 福 音 11:13) 如 果 我 哋 祈 求 圣 灵 ， 尽 力
seuhn-ying sing-lihng hàhng-sih gám ngóh-deih hái só jough ge sih seuhng jauh wúih
“ 顺 应 圣 灵 行 事 ”， 噉 我 哋 哋 所 做 嘅 事 上 就 会
yuht-lòih-yuht yáuh oi-sām Gā-lāai-tai-syū Laih-yùh yùh-gwó néih haih wuih-jung
越 来 越 有 爱 心。(加 拉 太 书 5:16) 例 如 ， 如 果 你 系 会 众
ge jéung-lóuh néih hó-yíh kèih-kàuh Yèh-wòh-wàh chi sing-lihng bōng-joh néih yàhn-chih
嘅 长 老 ， 你 可 以 祈 求 耶 和 华 赐 圣 灵 ， 帮 助 你 仁 慈
gám wahn-yuhng Sing-gīng ge yùhn-jāk heung kèih-tā yàhn tàih-chéut hyun-gou Yùh-gwó
噉 运 用 圣 经 嘅 原 则 向 其 他 人 提 出 劝 告 。 如 果
néih wáih-yàhn fuh-móuh néih hó-yíh kèih-kàuh sing-lihng bōng-joh néih hung-jai nouh-fó
你 为 人 父 母 ， 你 可 以 祈 求 圣 灵 帮 助 你 控 制 怒 火 ，
múhn-wàaih oi-sām gám gún-gaau yìh-néuih
满 怀 爱 心 噉 管 教 儿 女 。

Daih yih yihng-jān nám háh dōng yáuh yàhn séung gīk-nāu Yèh-sōu ge sih-hauh
第 二， 认 真 谗 吓 ， 当 有 人 想 激 嬲 耶 稣 嘅 时 候 ，
Yèh-sōu dím-yéung bíu-yihn oi-sām Béi-dāk-chihng-syū Sauh dou mouh-faahn
耶 稣 点 样 表 现 爱 心。(彼 得 前 书 2:21,23) 受 到 冒 犯
waahk-jé mh gūng-pihng ge deui-doih gó-sih ngóh-deih gang-gā sēui-yiu gei-dāk Gēi-dūk ge
或 者 唔 公 平 嘅 对 待 嗰 时 ， 我 哋 更 加 需 要 记 得 基 督 嘅
bóng-yéuhng Hái gám ge chihng-fong hah ngóh-deih jeui-hóu mahn háh jih-géi Yèh-sōu
榜 样 。 噉 噉 嘅 情 况 下 ， 我 哋 最 好 问 吓 自 己 ： “ 耶 稣
wúih dím jough nē Yāt go giu Leih-yī ge jí-muih faat-gok gám-yéung jough hó-yíh bōng-joh
会 点 做 呢 ？” 一 个 叫 莉 伊 嘅 姊 妹 发 觉 ， 噉 样 做 可 以 帮 助
kéuih hohk sík sām-sī-yìh-hauh-hàhng Kéuih wah Yáuh yāt chi yāt go tùhng-sih faat jó
佢 学 识 三 思 而 后 行 。 佢 话 ： “ 有 一 次 ， 一 个 同 事 发 咗
fūng dihn-jí-yàuh-gihng béi kèih-tā tùhng-sih pāi-pihng ngóh wah ngóh ge gūng-jok jough dāk
封 电 子 邮 件 俾 其 他 同 事 ， 批 评 我 ， 话 我 嘅 工 作 做 得
mh-hóu Nī gihn sih sēung dāk ngóh hóu sām Daahn-haih ngóh mahn jih-géi Ngóh
唔 好 。 呢 件 事 ， 伤 得 我 好 深 。 但 系 ， 我 问 自 己 ： ‘ 我
hó-yíh dím-yéung haauh-faat Yèh-sōu chyúh-léih tùhng nī-go tùhng-sih ge gwāan-haih nē
可 以 点 样 效 法 耶 稣 处 理 同 呢 个 同 事 嘅 关 系 呢 ？ ’
Ngóh séung-jeuhng háh Yèh-sōu hái nī júng chihng-fong hah wúih dím-yéung jough jī-hauh
我 想 象 吓 耶 稣 噉 呢 种 情 况 下 会 点 样 做 ， 之 后

ngóh jauh kyut-dihng m̄h jēui-gau dong mē sih dōu móuh faat-sāng gwo Hauh-lòih ngóh
 我就 决定 唔 追究，当 咩 事 都 冇 发生 过。 后来，我
 jī-dou jó nī-go tùhng-sih yùhn-lòih yáuh yihm-juhng ge gihh-hōng mahn-tàih yìh-ché mihn-deui
 知道 咗 呢个 同事 原来 有 严重 嘅 健康 问题，而且 面对
 gán hóu daaih ge aat-lihk Ngóh sīn-ji yi-sīk dóu kéuih sé ge yéh hóu hó-nàhng m̄h-haih
 紧 好 大 嘅 压力。 我先至 意识到 佢 写 嘅 嘢 好 可能 唔系
 kéuih bún-yi Jīk-sí yáuh yàhn séung gīk-nāu Yèh-sōu Yèh-sōu juhng-haih gai-juhk bíu-yihn
 佢 本意。 即使 有人 想 激 耶稣， 耶稣 仲系 继续 表现
 oi-sām Chàhm-sī kéuih ge bóng-yeuhng bōng-joh ngóh heung tùhng-sih bíu-yihn chēut
 爱心。 沉思 佢 嘅 榜样， 帮助 我 向 同事 表现 出
 tùhng-yeuhng ge oi Móuh cho yùh-gwó ngóh-deih haauh-faat Yèh-sōu jauh wúih sih-hāk
 同样 嘅 爱。” 冇 错， 如果 我哋 效法 耶稣， 就会 时刻
 wàaih jyuh oi-sām hàhng-sih
 怀 住 爱心 行事。

Daih sām pùih-yéuhng mòuh-sī ge oi nī júng oi haih jān-gēi-dūk-tòuh ge
 第三， 培养 无私 嘅 爱， 呢 种 爱 系 真 基督徒 嘅
 bīu-ji Yeuk-hohn-fūk-yām Háih nī fōng-mihn gīng-màhn gú-laih ngóh-deih
 标志。(约翰福音 13:34,35) 喺 呢 方面， 经文 鼓励 我哋
 pùih-yéuhng Yèh-sōu wàaih-yáuh ge jīng-sàhn Gēi-dūk Yèh-sōu chùhng tīn-seuhng
 培养 耶稣 怀有 嘅 “ 精神 ”。 基督 耶稣 从 天上
 làih-dou deih-seuhng waih ngóh-deih chit-dái sé-hei jih-géi sahm-ji fuhk-chùhng
 嚟 到 地上， 为 我哋 “ 彻底 舍弃 自己 ”， 甚至 “ 服从
 ji-séi Fèih-laahp-béi-syū Yùh-gwó ngóh-deih haauh-faat nī júng mòuh-sī ge oi
 至死 ”。(腓立比书 2:5-8) 如果 我哋 效法 呢 种 无私 嘅 爱，
 sī-séung tùhng gám-gok jauh wúih yuht-lòih-yuht chíh Gēi-dūk yihk dōu sauh dou
 思想 同 感觉 就会 越来越 似 基督， 亦 都 受到
 tēui-duhng jēung kèih-tā yàhn ge sēui-yiu fong hái jih-géi ge sēui-yiu jī seuhng Pùih-yéuhng
 推动 将 其他 人 嘅 需要 放 喺 自己 嘅 需要 之上。 培养
 oi-sām juhng hó-yíh daai làih bīn-dī yīk-chyu nē
 爱心 仲 可以 带 嚟 边啲 益处 呢？

Bíu-yihn Oi-sām Só Daai Làih Ge Yīk-chyu 表现 爱心 所 带 嚟 嘅 益处

Ngóh-deih bíu-yihn oi-sām hó-yíh daai làih chéuhng-yúhn ge yīk-chyu Tái háh nī
 我哋 表现 爱心， 可以 带 嚟 长远 嘅 益处。 睇 吓 呢
 léuhng go laih-jí
 两个 例子：

Yāt Go Gwok-jai Daih-hing-tyúhn-tái Yān-waih ngóh-deih béi-chí sēung-oi mòuh-leuhn
 一个 国际 弟兄 团体： 因为 我哋 彼此 相爱， 无论
 ngóh-deih heui dou sai-gaai-gok-deih bīn-go wuih-jung dōu wúih sauh dou daih-hing
 我哋 去 到 世界各地 边个 会众， 都会 受到 弟兄



Bíu-yíhn oi-sām wúih díng-yéung sái ngóh-deih dāk-yík
 表现 爱心 会 点样 使 我哋 得益？

jí-muih yiht-chíhng ge fūn-yíhng Dāk-dóu sai-seuhng ge jing-go daih-hing-tyùhn-tái ge oi
 姊妹 热情 嘅 欢迎。 得到 “ 世上 嘅 整个 弟兄团体 ” 嘅 爱，
 haih géi-gam daaih ge fūk-fahn a Béi-dāk-chíhn-syū Chèuih-jó hái Seuhng-dai ge
 系 几咁 大 嘅 福分 啊！（ 彼得前书 5:9） 除咗 嘅 上帝 嘅
 daaih-gā-tíhng néih juhng hó-yíh hái bīn-douh wán dóu nī júng oi nē
 大家庭 ， 你 仲 可以 喺 边度 搵 到 呢 种 爱 呢？

Wòh-píhng Yuhng oi-sām béi-chí bāau-yùhng sái ngóh-deih hó-yíh héung-yáuh
 和平 ： “ 用 爱心 彼此 包容 ” 使 我哋 可以 享有

yuhng wòh-píhng wàih-haih ge tyùhn-git Yíh-fāt-só-syū Ngóh-deih hái wuih-jung
 “ 用 和平 维系 [嘅] 团结 ”。（ 以弗所书 4:2,3） 我哋 嘅 会众

jeuih-wuih fān-kēui daaih-wúí tùhng-màaih kēui-wihk daaih-wúí chān-sān tái-yíhm dóu nī júng
 聚会 、 分区 大会 ， 同埋 区域 大会 亲身体 验 到 呢 种

wòh-píhng Sēung-seun néih yāt-díhng wúih hóu tùhng-yí hái nī-go sei-fān-gh-liht ge
 和平 。 相信 你 一定 会 好 同意 ， 喺 呢 个 四分五裂 嘅

sai-gaai nī júng wòh-pìhng ge jing-sàhn dīk-kok yúh-jung-bāt-tùhng Sī-pīn
世界，呢种和平嘅精神的确与众不同！（诗篇 119:165；
Yíh-choi-a-syū Ngóh-deih nóuh-lihk jēui-kàuh wòh-muhk bíu-mìhng ngóh-deih deui
以赛亚书 54:13）我哋努力追求和睦，表明我哋对
kèih-tā yàhn yáuh sām-háuh ge oi yihk dōu wúih lihng tīn-fuh ge sām fūn-héi Sī-pīn
其他人有深厚嘅爱，亦都会令天父嘅心欢喜。（诗篇
Máh-taai-fūk-yām
133:1-3； 马太福音 5:9）

Oi-sām Sīn-ji Nàhng-gau Kèuhng-fa Yàhn “爱心先至能够强化人”

Bóu-lòh sé-douh Oi-sām sīn-ji nàhng-gau kèuhng-fa yàhn Gō-làhm-dō-chìhn-syū
保罗写道：“爱心先至能够强化人。”（哥林多前书 8:1）
Oi-sām dím-yéung kèuhng-fa yàhn nē Gō-làhm-dō-chìhn-syū haih Bóu-lòh sé béi Gō-làhm-dō
爱心点样强化人呢？哥林多前书系保罗写俾哥林多
daih-hīng jí-muih ge daih yāt fūng seun Nī gyún syū ge daih jēung beih chīng-wàih oi
弟兄姊妹嘅第一封信。呢卷书嘅第13章被称为“爱
dīk Sī-pīn yān-waih si-tòuh Bóu-lòh hái yahp-mihn gáai-sik dou oi hó-yíh dím-yéung
的诗篇”，因为使徒保罗喺入面解释到爱可以点样
kèuhng-fa yàhn Laih-yùh yáuh oi-sām ge yàhn wúih waih kèih-tā yàhn ge yīk-chyū
强化人。例如，有爱心嘅人会为其他人嘅益处
jeuhk-séung Gō-làhm-dō-chìhn-syū Lihng-ngoih yáuh oi-sām ge yàhn wúih
着想。（哥林多前书 10:24； 13:5）另外，有爱心嘅人会
gwāan-sām tái-leuhng yàhn wòh-ngói yàhn-chìh tùhng noi-h-sām gám deui-doih yàhn Oi
关心体谅人，和蔼仁慈同耐心嘅对待人。爱
hó-yíh gin-laahp héi wān-hīng ge gā-tihng tyúhn-git ge wuih-jung Gō-lòh-sai-syū
可以建立起温馨嘅家庭，团结嘅会众。（歌罗西书 3:14）
Ngóh-deih yáuh hóu dō fōng-sīk heung kèih-tā yàhn bíu-yíh oi daahn-haih deui
我哋有好多方式向其他人表现爱，但系对
Seuhng-dai ge oi sīn-ji jeui yáuh ga-jihk tùhng jeui nàhng-gau jouh-yīk yàhn Nī júng oi
上帝嘅爱先至最有价值同最能够造益人。呢种爱
hó-yíh sái m̀h tùhng bui-gíng m̀h tùhng júng-juhk m̀h tùhng yúh-yíh ge yàhn tyúhn-git
可以使唔同背景、唔同种族、唔同语言嘅人团结
héi-làih héi-lohk gám bihng-gīn sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Sāi-fāan-ngáh-syū Yuhn
起嚟，喜乐嘅“并肩”事奉耶和華。（西番雅书 3:9）愿
ngóh-deih kyut-sām múih yāt yaht dōu jēung sing-lìhng gwó-saht ge nī-go bóu-gwai dahk-jāt
我哋决心，每一日都将圣灵果实嘅呢个宝贵特质
bíu-yíh chēut-làih
表现出嚟。

Hah Chi Daaih-wúi Haih Géi-sih A “下次大会系几时啊？”

Nī gihn sih
呢件事 faat-sāng hái nihŋ ge Mahk-sāi-gō sihng Yāt go sīng-kèih jī-chihŋ
发生 嘅 1932 年 嘅 墨西哥 城。 一个 星期 之前，
hái nī-go yàhn-háu chīu-gwo yāt-baak-maahn ge fàahn-mòhng sihng-síh ngāam-ngāam
嘅 呢个 人口 超过 一百万 嘅 繁忙 城市， 啱啱
chēut-yihŋ jó daih yāt jáan gāau-tūng dāng Bāt-gwo yih-gā nī-go yih-gīng m̄h syun
出现 咗 第一 盏 交通 灯。 不过 而家， 呢个 已经 唔 算
māt-yéh sān-màhn lak Sihng-síh gei-jé gwāan-jyu ge haih lihng yāt go sān-màhn
乜嘢 新闻 嘞。 城市 记者 关注 嘅 系 另一个 新闻。
Kéuih-deih hái fó-chē-jaahm jéun-beih hóu jip-yíng-gēi dāng-doih gán yāt wái dahk-biht
佢哋 嘅 火车站， 准备好 摄影机， 等待 紧 一位 特别
haak-yàhn ge dou-lòih Nī wái haak-yàhn jauh-haih dōng-sih Sáu-mohng-tòih-séh ge séh-jéung
客人 嘅 到来。 呢位 客人 就系 当时 守望台社 嘅 社长
Yeuk-sāt-fū Lòuh-seuht-fūk Lòuh-seuht-fūk daih-hīng làih Mahk-sāi-gō sihng chāam-gā yāt go
约瑟夫·卢述福。 卢述福 弟兄 嚟 墨西哥 城 参加 一个
wàih-kèih sāam yaht ge chyùhn-gwok daaih-wúi dōng-deih ge gin-jing-yàhn yihk dōu
为期 三日 嘅 全国 大会， 当地 嘅 见证人 亦 都
joih-chèuhng yiht-liht fūn-yihng kéuih
在场 热烈 欢迎 佢。

Wòhng-gām Sih-doih miuh-seuht wah Nī chi daaih-wúi jēung-wúih sihng-wàih
《 黄金 时代 》 描述 话：“呢次大会将会成为

Mahk-sāi-gō suhk-lihng lihk-sí seuhng ge yāt go juhng-daaih sih-gín bíu-mihng ján-léih
墨西哥 属灵 历史上 嘅 一个 重大 事件， 表明 真理
ge bouh-faht hái Mahk-sāi-gō gai-juhŋ heung-chihŋ maaih-jeun Daahn māt-yéh lihng nī-go
嘅 步伐 嘅 墨西哥 继续 向前 迈进。” 但 乜嘢 令 呢个
jí-yáuh yàhn chāam-gā ge daaih-wúi gam jihk-dāk yàhn jyu-yi nē
只有 150 人 参加 嘅 大会 咁 值得 人 注意 呢？

Hái nī gihn sih faat-sāng jī-chihŋ Mahk-sāi-gō ge Wòhng-gwok gwó-saht jí-yáuh hóu
嘅 呢件事 发生 之前， 墨西哥 嘅 王国 果实 只有 好
síu ge sāu-sihng Sēui-yihŋ chùhng nihŋ hōi-chí Mahk-sāi-gō dōu yáuh géui-baahn síu
少 嘅 收成。 虽然 从 1919 年 开始， 墨西哥 都有 举办 小
yihng daaih-wúi bāt-gwo wuih-jung sou-muhk jauh yāt-jihk hái-douh gáam-síu nihŋ
型 大会， 不过 会众 数目 就 一直 嘅度 减少。 1929 年，

hái Mahk-sāi-gō sihng chit-laahp jó fān-bouh baahn-sih-chyu waih dōng-deih ge suhk-lihng
喺 墨西哥 城 设立 咗 分部 办事处 , 为 当地 嘅 属灵

faat-jín daai làih jó hēi-mohng Daahn-haih sih-chihng faat-jín bihng nh seuhn-leih Dōng
发展 带 嚟 咗 希望 。 但系 , 事情 发展 并 唔 顺利 。 当

jóu-jik jí-sih wah chyùhn-douh gūng-jok nh yīng-gōi sip-kahp sēung-yihp wuht-duhng gó-sih
组织 指示 话 传道 工作 唔 应该 涉及 商业 活动 啲时 ,

yāt go paai-syū-jé yih-gā giu sīn-kēui deui nī-go tiuh-jīng hóu bāt-múhn yū-sih lèih-hōi
一个 派书者 (而家 叫 先驱) 对 呢个 调整 好 不满 , 于是 离开

jóu-jik sihng-laahp jih-géi ge Sing-gīng-yihng-gau síu-jóu Tùhng-sih fān-séh gāam-dūk
组织 , 成立 自己 嘅 圣经研究 小组 。 同时 , 分社 监督

yih-gā giu fān-bouh gāam-dūk yān-waih jowh jó dī wàih-fáan Sing-gīng yùhn-ják
(而家 叫 分部 监督) 因为 做 咗 啲 违反 圣经 原则

ge sih yih beih chit-wuhn Mahk-sāi-gō jūng-jīng ge gin-jīng-yàhn jān-haih hóu sēui-yiu
嘅 事 而 被 撤换 。 墨西哥 忠贞 嘅 见证人 真系 好 需要

dāk-dóu gú-laih
得到 鼓励 。

Hái taam-fóng kèih-gāan Lòuh-seuht-fúk daih-hīng faat-bíu jó léuhng go jan-fáhn
喺 探访 期间 , 卢述福 弟兄 发表 咗 两个 振奋

yáhn-sām ge daaih-wúí yín-góng tùhng nǐh go yáuh-lihk ge dihn-tòih yín-góng gik-laih
人心 嘅 大会 演讲 , 同 五个 有力 嘅 电台 演讲 , 激励

jó jūng-sām ge daih-hīng jí-muih Nī-go haih Mahk-sāi-gō gwóng-bo dihn-tòih sáu-chi
咗 忠心 嘅 弟兄 姊妹 。 呢个 系 墨西哥 广播 电台 首次

heung chyùhn-gwok bo-fong Wòhng-gwok ge hóu-siu-sik Daaih-wúí jī-hauh sán wái-yahm
向 全国 播放 王国 嘅 好消息 。 大会 之后 , 新 委任

nīh Mahk-sāi-gō sihng ge daaih-wúí
1941 年 墨西哥 城 嘅 大会



ASAMBLEA TEOCRÁTICA de Testigos de Jehová - M

ge fān-séh gāam-dūk jēung chyùhn-douh gūng-jok jóu-jik héi-làih Yíht-sām ge gin-jing-yàhn
嘅 分社 監督 將 传道 工作 组织 起嚟。 热心 嘅 见证人

dāk-dóu Yèh-wòh-wáh ge jūk-fúk chùhng-sán-dāk-lihk heung-chihh maaih-jeun
得到 耶和華 嘅 祝福， 重新得力， 向前 迈进。

Hah yāt nihh hái Mahk-sái-gō chyùhn-gwok chèuih-jó Mahk-sái-gō sihng ge daaih-wúi jih
下 一 年， 嘅 墨西哥 全国， 除咗 墨西哥 城 嘅 大会 之
oih hái Wáih-lāai-hāak-lóuh-sī yauh géui-baahn dô yāt go daaih-wúi Yān-waih daih-hing
外， 嘅 韦拉克鲁斯 又 举办 多 一个 大会。 因为 弟兄
jī-muih nóuh-lihk chyùhn-douh tihh-deih hōi-chí yáuh hóu ge sāu-sihng nihh
姊妹 努力 传道， 田地 开始 有 好 嘅 收成。 1931 年，
Mahk-sái-gō jí-yáuh go chyùhn-douh-yùhn nihh jī-hauh chyùhn-douh-yùhn ge
墨西哥 只有 82 个 传道员。 10 年 之后， 传道员 嘅
sou-muhk jauh jāng-gā jó púih Mahk-sái-gō sihng nihh sàhn-jih daaih-wúi ge
数目 就 增加 咗 10 倍！ 墨西哥 城 1941 年 神治 大会 嘅
chēut-jihk yàhn-sou jauh yáuh sihng yàhn
出席 人数， 就 有 成 1000 人。

Chyùhn Sìhng Yahp-chām “ 全 城 入 侵 ”

nihn Yèh-wòh-wáh-gin-jing-yàhn gwa jyuh bīu-yúh-pàaih sāam-máhn-jih pàaih
1943 年， 耶和華见证人 挂 住 标语牌（ 三文治 牌），
syūn-chyùhn yāt go wúih hái Mahk-sái-gō go sihng-síh géui-háhng jyú-tàih wáih Jih-yàuh
宣传 一个 会 嘅 墨西哥 12 个 城市 举行， 主题 为 “ 自由



Ge Gwok-gā ge sàhn-jih daaih-wúi Kéuih-deih jéung biu-yúh-pàaih gwa hái bok-tàuh
嘅 国家 ” 嘅 神治 大会 。* 佢哋 将 标语牌 挂 喺 膊头 ，
sān-tái ge chihh-hauh gok yáuh yāt faai tái héi-làih jauh hóu-chíh sāam-màhn-jih gám
身体 嘅 前后 各 有 一 块 ， 睇 起 嚟 就 好似 三文治 嘅 。
Jih-chùhng nihh yih-lòih gin-jing-yàhn jauh hoi-chí yuhng ní júng syūn-chyùhn fōng-sik
自从 1936 年 以来 ， 见证人 就 开始 用 呢 种 宣传 方式
jok-gin-jing
作 见证 。

Gwāan-yū Mahk-sai-gō sihng ge biu-yúh-pàaih yàuh-hàhng Māhn-juhk jaahp-ji wah
关于 墨西哥 城 嘅 标语牌 游行 ， 《 民族 》 杂志 话 ：
Hái daaih-wúi ge daih yāt yaht gin-jing-yàhn sauh dou gú-laih yīu-chíng gang-dō yàhn
“ 喺 [大会] 嘅 第一 日 ， [见证人] 受 到 鼓励 邀请 更多 人
chāam-gā daaih-wúi Git-gwó daih yih yaht wúi-chèuhng jauh joh-múhn saai yàhn ”
参加 大会 。 结果 第二 日 ， 会场 就 坐满 晒 人 。”
Tin-jyú-gaau-wúi gin dóu gin-jing-yàhn ge yàuh-hàhng daai làih gam daaih ge ying-héung jauh
天主教会 见 到 见证人 嘅 游行 带 嚟 咁 大 嘅 影响 就
hóu mh hoi-sām yū-sih faat-héi gūng-gik deui-fuh gin-jing-yàhn Jik-sí sauh dou fáan-deui
好 唔 开心 ， 于是 发起 攻击 ， 对付 见证人 。 即使 受 到 反对 ，
daih-hing jí-muih yī-yihh yúhng-gám mòuh-geuih gai-juhk hái gāai-seuhng chyùhn-douh
弟兄 姊妹 依然 勇敢 无惧 ， 继续 喺 街上 传道 。

Māhn-juhk yauh bou-douh wah Chyùhn sihng yàhn dóu gin dóu kéuih-deih
《 民族 》 又 报道 话 ： “ 全 城 人 都 见 到 佢哋 ……
yáuh-nàahm-yáuh-néuih go-go dóu bin-sihng jó sām-māhn-jih syūn-chyùhn pàaih ”
有 男 有 女 ， 个 个 都 变成 咗 ‘ 三文治 ’ 宣传 牌 。”
Māhn-jéung juhng hón-dāng jó yāt jéung daih-hing hái Mahk-sai-gō sihng gāai-seuhng
文章 仲 刊登 咗 一 张 弟兄 嘅 墨西哥 城 街上
yàuh-hàhng ge seung Ní jéung séung hah-mihh yáuh go syut-mihng sé jyuh Chyùhn sihng
游行 嘅 相 。 呢 张 相 下面 有 个 说明 ， 写 住 “ 全 城
yauh-chām
入侵 ” 。

Ni-dī Chòhng Syū-fuhk Gwo Séui-nàih Deih “ 呢 啲 床 舒服 过 水泥 地 ”

Hái gó dyuhn seui-yuht daaih-bouh-fahn gin-jing-yàhn dóu yiu jok-chéut hóu daaih
喺 啲 段 岁月 ， 大部分 见证人 都 要 作出 好 大
ge hēi-sāng sin-ji hó-yih chāam-gā Mahk-sai-gō géui-hàhng ge daaih-wúi Hóu dō
嘅 牺牲 先 至 可以 参加 墨西哥 举行 嘅 大会 。 好 多

Nihh-gaam Nihh Yīng-yúh jí-chéut ní-go daaih-wúi sái Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn hái
* 《 年鉴 1944 年 》 (英语) 指出 ， 呢 个 大会 “ 使 耶 和 华 见证人 喺
Mahk-sai-gō wàih-yàhn só jī
墨西哥 为 人 所知 ” 。

ates”
cia”:-
radas
ma-
sorio
ón a
mania
a la
para
nidos
r los
ido a
nta a
ad es
Dios
deros
testi-
aje a
forza-
ente-
uía y
oligar
bande la



INVASION POR LAS CALLES
...“huir de la Religión”...

Yāt jēung nìhn ge
— 张 1944 年 嘅

jín-bou bou-douh jó
剪报， 报道 咗

Mahk-sāi-gō sǐhng ge
墨西哥 城 嘅

sāam-mǎhn-jih pàaih
“ 三文治 牌 ”

yàuh-hàhng
游行

chāam-gā daaih-wú ge yàhn dōu làih-jih móuh fó-chē sah-m-jí lihn louh dōu móuh ge pīn-yúhn
参加 大会 嘅 人 都 嚟 自 有 火车， 甚至 连 路 都 有 嘅 偏 远

hēung-chyūn Yáuh go wuih-jung wah Ngóh-deih fuh-gahn mē sin dōu móuh jihng-haih dāk
乡村。 有 个 会 众 话：“ 我 哋 附近 咩 线 都 有， 净 系 得

tiuh dihn-bou sin Só-yíh chāam-gā daaih-wú ge yàhn yáuh-dī kèh lèuih yáuh-dī
条 电 报 线。” 所 以， 参 加 大 会 嘅 人 有 啲 骑 骡， 有 啲

hàahng-louh yiu yuhng hóu-géi yaht ge sih-gaan dou-daaht fó-chē-jaahm juhng yiu joi joh
行 路， 要 用 好 几 日 嘅 时 间 到 达 火 车 站， 仲 要 再 坐

fó-chē sīn-ji heui dou géui-hàhng daaih-wú ge sǐhng-sih
火 车， 先 至 去 到 举 行 大 会 嘅 城 市。

Daaih-bouh-fahn gin-jing-yàhn dōu hóu kùhng sah-m-jí heui daaih-wú ge dāan-chihng
大 部 分 见 证 人 都 好 穷， 甚 至 去 大 会 嘅 单 程

louh-fai dōu gēi-fùh béi m̄h héi Dou-daaht jī-hauh yáuh-dī yàhn jyuh hái
路费 都 几乎 俾 唔 起。 到达 之后， 有啲 人 住 嘍

Wòhng-gwok-jeuih-wuih-só hóu dō yàhn jauh jyuh hái daih-hing jí-muih ūk-kéih Dōng-deih
王国聚会所 ， 好 多人 就 住 嘍 弟兄 姊妹 屋企 。 当地

ge gin-jing-yàhn dōu hóu lohk-yi hōi-fong jih-géi ūk-kéih jip-doih làih chāam-gā daaih-wúi
嘍 见证人 都 好 乐意 开放 自己 屋企 ， 接待 嘍 参加 大会

ge tùhng-gūng Yáuh yāt chi yáuh go chēut-jihk daaih-wúi ge yàhn jyuh hái
嘍 同工 。 有 一 次， 有 90 个 出席 大会 嘍 人 住 嘍

fān-bouh Fān-bouh heung kéuih-deih múih go yàhn dōu tàih-gūng yāt jēung yuhng sēung
分部 。 分部 向 佢哋 每 个人 都 提供 一 张 “ 用 20 箱

syū ping-sihng ge chòhng Nihng-gaam ge gei-joi wah nī-dī haak-yàhn hóu gám-gík fān-bouh
书 拼成 嘍 床 ”。 年鉴 嘍 记载 话， 呢啲 客人 好 感激 分部

tàih-gūng ge jyuh-sūk wah Nī-dī chòhng syū-fuhk gwo séui-nàih deih
提供 嘍 住宿 ， 话：“ 呢啲 床 舒服 过 水泥 地 。”

Hòh-mòuh-yih-mahn deui nī-dī chūng-múhn gám-gík jī chihng ge gin-jing-yàhn làih
毫 无 疑 问 ， 对 呢啲 充 满 感 激 之 情 嘍 见证人 嘍

góng hó-yih hái Gēi-dūk-tòuh daaih-wúi tùhng daih-hing jí-muih fūn-jeuih-yāt-tòhng
讲 ， 可 以 嘍 基 督 徒 大 会 同 弟兄 姊妹 欢 聚 一 堂 ，

yāt-chai hēi-sāng dōu haih jihk-dāk ge Gām-yaht Mahk-sái-gō ge chyùhn-douh-yùhn
一 切 牺 牲 都 系 值 得 嘍。 今 日 ， 墨 西 哥 嘍 传 道 员

sou-muhk yih-gīng wán-bouh seuhng-sing dou jip-gahn yāt-baak-maahn dōng-deih ge daih-hing
数 目 已 经 稳 步 上 升 到 接 近 一 百 万 ， 当 地 嘍 弟兄

jī-muih chí-jūng yáuh gám-yān ge taai-douh Mahk-sái-gō fān-bouh hái nihng
姊 妹 始 终 有 感 恩 嘍 态 度 。 * 墨 西 哥 分 部 嘍 1949 年

ge bou-gou pihng-leuhn dou nī-dī daih-hing wah Hái gam gāan-nàahn ge sih-kèih kéuih-deih
嘍 报 告 评 论 到 呢啲 弟兄 话：“ 嘍 咁 艰 难 嘍 时 期 ， 但 哋

deui jān-léih ge yiht-chihng dōu móuh gáam-síu Múih chi daaih-wúi git-chūk jó hóu chēuhng
对 真 理 嘍 热 情 都 有 减 少 。 每 次 大 会 结 束 咗 好 长

sih-gaan jī-hauh kéuih-deih dōu juhng wúih gīng-sèuhng tóu-leuhn daaih-wúi ge noih-yùhng
时 间 之 后 ， 但 哋 都 伸 会 经 常 讨 论 大 会 嘍 内 容 ，

yih-ché wúih yāt-jihk mahn Hah chi daaih-wúi haih géi-sih a Nī fahn bou-gou góng chēut
而 且 会 一 直 问：“ 下 次 大 会 系 几 时 啊？” 呢 份 报 告 讲 出

jó gām-yaht daih-hing jí-muih ge gám-sauh Jūng-méih-jāu fān-bouh dōng-on-sāt
咗 今 日 弟兄 姊妹 嘍 感 受 。 —— 中 美 洲 分 部 档 案 室

* 2016 年， 墨 西 哥 有 2,262,646 人 出 席 耶 稣 受 难 纪 念

Jeuih-wuih
聚 会 。



呢 期 杂 志 同
其 他 出 版 物
可 以 免 费 下 载



你 都 可 以 嘍 网 上 阅 读
《 圣 经 新 世 界 译 本 》

请 上
www.jw.org/yue-hans
或 者 扫 一 扫



wip17.08-CNS-Cyr
170731